

assad \$500.00  
 À GAGNER  
 D'ICI AU 15 JUIN  
 AVEC UN ACHAT DE \$5. OU PLUS VOUS AVEZ LE DROIT  
 AU TIRAGE DE \$500. EN ARGENT COMPTANT

STUDIO DE  
 L'OUTAOUAIS  
 SPECIALISTE EN  
 PHOTOS DE MARIAGES  
 663-7282

★ AU  
 2 ★  
 Emissions réservées aux  
 abonnés du Télé-Cable  
 Vidéotron Ltée  
 Lundi 6.00PM  
 ET PIS APRES  
 avec Gerry Joly

# LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 16 - No. 10 - La Revue de Gatineau, le 11 juin 1975

## Le ministre Ouellet à Gatineau

L'honorable André Ouellet, ministre de la consommation et des corporations était à Gatineau mercredi dernier. Il a prononcé un discours devant les différents clubs sociaux de la région qui étaient en l'occurrence les clubs Richelieu, Optimiste et Rotary instigateur du projet.

Le but principal de son discours était de parler de la publicité et du crédit à la consommation. Il a expliqué que son ministère se

proposait d'imposer des restrictions sur l'utilisation des cartes de crédit en donnant aux détaillants le droit d'accorder des rabais sur les achats payés comptant et en élaborant une méthode pour résoudre les litiges au sujet des factures.

En dernier, disons que son ministère veut collaborer avec les prêteurs afin que les prêts et les services d'aide soient plus accessibles aux familles à faible revenu.

Mais, lors de son passage chez-nous, le ministre Ouellet a dit qu'il y avait trois choses qui le frappaient à chaque fois qu'il venait à Gatineau.

"Tout d'abord, à la hauteur du Boulevard Greber, on dirait que l'asphalte semble avoir fondu... Je ne sais pas si ce sont les autos ou les fonctionnaires qui ont trop de poids! Malheureusement, comme ministre de la Consommation et des Corporations, je ne peux rien y faire, sauf peut-être mentionner ce

fait à votre excellent et dévoué député Gaston Clermont. Comme il a déjà fait du "chemin" en politique, peut-être trouvera-t-il une solution à apporter à ce macadam avarié.

Deuxièmement, ce qui me frappe, c'est qu'à Gatineau - à part les églises - on ne voit pas d'édifices s'élever au-dessus des maisons. Quand on pense qu'en l'an 2000, on prévoit qu'environ 60,000 fonctionnaires travailleront à Hull et ses banlieues, j'espère et je souhaite qu'on vous amène au moins un ou deux ministères à Gatineau.

Enfin, avec un endroit aussi tranquille que le vôtre et non pollué, ça me rappelle la boutade du grand architecte Le Corbusier. Il disait que "les villes devraient être bâties à la campagne, car l'air y est tellement plus pur..."

## Subvention spéciale de \$646,200.00

Le député libéral du comté de Papineau à l'Assemblée nationale du Québec. M. Mark Assad, annonce que le ministre des Affaires municipales et de l'environnement, le Dr Victor C. Goldbloom accorde une subvention spéciale au montant de 646,291 à la ville de Gatineau.

M. Assad a déclaré que cette aide financière sera remboursée en un seul versement à même les crédits mis à la disposition du ministère des Affaires municipales pour le présent exercice financier.

### NOUVEAU LOCAL DU COMPTOIR DE LA CAISSE POP A TOURAINE.

Depuis juin 1971, la direction de la Caisse Pop de Pointe-Gatineau voulait ouvrir une succursale à Touraine. C'est en 1973 qu'on réalisa l'idée et de \$800,000 d'actif après sa première année, le comptoir de Touraine compte plus de 2,000 sociétaires aujourd'hui. La situation va tellement bien qu'on a décidé de prendre un local au Centre d'Achat de Touraine et c'est ainsi que dimanche dernier, on fêta son ouverture. Sur la photo nous remarquons M. Aurèle Lalonde gérant de la Caisse Pop de Pointe-Gatineau annonçant l'ouverture du nouveau comptoir à Touraine.



## Une truite de 47 livres 2 onces



Lors d'une partie de pêche au club du Lac Toulouse à 95 milles au nord de Mont-Laurier, nos quatre amis pêcheurs ont passé près d'égaliser un record. Sur la photo nous remarquons dans l'ordre, Laurent Martin, celui qui a pêché la truite de 47 livres et 2 onces, Rodolphe Lahaie, Gérard Bissette et Denis Prévost. Le record est de 57.8 lbs établi en 1963 dans le parc de Lavérendrye.

## Suzanne Pothier gagne \$50.00



Sur la photo nous remarquons Arthur Poulin propriétaire du magasin Cartier Discount qui reçoit le chèque de \$50.00 des mains de Raymond Chartrand de la Revue de Gatineau et la gagnante du concours Mlle Suzanne Pothier. voir page 7

## COMMISSAIRES ELUS

### COMMISSION SCOLAIRE CHAMPLAIN



Quartier no. - 4  
 M. Gaston Fortin



Quartier no. - 7  
 M. Donald de Repentigny



Quartier no. - 12  
 M. Robert Vadeboncoeur



Quartier no. - 6  
 M. Roger Beaudoin




Quartier no. - 10  
 M. Michel Grand-Maitre



Quartier no. - 16  
 M. Léandre Mercier

### COMMISSION SCOLAIRE GATINEAU

**ASSURANCE ALLARD Ltée**  
396 Notre-Dame, Gatineau Ltd



Assurances de tous genres avec 4 COURTIERS à votre disposition

Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:PM  
Open Thursday night until 8:00 P. M.

**663-2401**

*Benoît Allard*  
C. d. A. A.

**ROGER CHARETTE**  
**ASSURANCES**  
Feu - Auto - Vie



233 St-René Est Gatineau  
**663-4886**

Pour tous vos besoins  
d'assurances

VIE - AUTO - FEU-VOL - COMMERCIALE

**Denis Nadeau** REPRESENTANT  
**643-2306** **ALLSTATE**

**Francois Lavigne**  
Assurance, Enrg.  
VIE - FEU - VOL - AUTO  
responsabilité - etc.



11 St-Jean Baptiste  
1 Pte-Gatineau, **770-9621**  
JBT 2V2

**LEVESQUE, MARCHAND,  
BOULANGER & CIE**  
**Geo. A. Welch & Company**  
COMPTABLES AGREES

Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall  
Pembroke, Picton **663-7777**  
256 Boul. St-Joseph, Hull **771-7381**

**AMBULANCE  
BRUNET**  
**Salomon & Brunet inc.**  
DIRECTEURS DE FUNERAILLES

EQUIPEE D'OXYGENE DE SUCTION, etc.  
750 boul. Maloney, Gatineau  
**663-2468**

**Ouellette-Routhier-Cousineau  
Cie. Ltee.**  
ASSURANCES GENERALES

157 Boul. St-Rene Ouest Gatineau P.O.



A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU  
c. d'A. Ass. c. d'A. Ass. c. d'A. Ass

VIE-FEU-VOL-RESPONSABILITE-ETC.  
conseillers en assurance vie

**663-0654** **663-1047**

EN CHAUFFANT MON TAXI

**La signalisation routiere**

PAR: ANDRE JEAN  
BILLET

Mon cousin me l'avait bien dit la dernière fois qu'il est venu me voir : "Se rendre chez-vous à Gatineau, c'est un vrai patinage de fantaisie !"

Je ne le comprenais pas trop. C'est pourtant bien simple tu suis la route ! Il n'a jamais, passé pour le génie de la famille non plus....

L'autre jour, j'ramasse à l'aéroport d'Ottawa, un promoteur touristique, un étranger de quelque sorte qui me parlait avec un fort accent indentifiable. C'était loin d'être un fou j'ai vu ça tout de suite. Je devais le conduire à une conférence à l'hôtel aux limites est de la ville.

On part ! Tout le long, il me fait des remarques sur les indications routières style canadien.

"Ah, vous suivez les indications pour Hull ?"  
"Oui" ---  
Rendus sur le Cartier MacDonald...  
"Bon, vous allez vers Lachute..." ---  
"Oui" ---  
"Et ces cinq voies qui en deviennent deux... comment savoir quand c'est votre tour ?" ---  
"On fonce, Monsieur !" ---  
Avant le pont de la Pointe...  
"On a pas vu d'indication pour Gatineau... c'est un deux voies, on se tient à droite ou à gauche ?" ---  
"A gauche pour tourner à gauche, à droite pour virer à droite et à droite ou à gauche pour continuer tout droit !" ---  
"C'est c'qu'on fait, on continue tout droit ?" ---  
"Oui Monsieur !" ---  
"Pourquoi vous vous serrez à droite ?" ---  
"Parce qu'on ne veut pas virer à gauche, nous, Monsieur." ---  
"Et lui qui nous dépasse à droite... sur l'accotement, il va où ?" ---  
"A la même place que nous, mais il est pressé." ---  
"Ah bon !" ---

Rendus à la grande courbe où le boulevard Gréber devient Maloney ou est-ce bien ça... en tout cas, à l'endroit des éternels barils jaunes à Oswald... Avant que mon client me le fasse remarquer... je prends les devants.

"Ici, bien que pas grand chose ne l'indique, Gatineau est à droite même si on peut être tenté de continuer tout droit... c'est bon de le savoir... Les deux voies suivantes deviendront trois... une pour à gauche, une pour tout droit et une à droite pour virer... ou pour continuer, mais ou vous devrez vous tasser à gauche... elle mène dans le champ."

A l'intersection Notre-Dame - Maloney...  
"Ici, on se tient au milieu... qui devra à gauche et dont on devra sortir vers la droite si on veut continuer tout droit... N'oubliez pas d'obéir aux flèches lumineuses quand il y en a !

Mon bonhomme était complètement médusé. Pour le remettre en confiance je lui dis : "Vous savez, c'est pas compliqué une fois qu'on l'a sais....."

**Pharmacie RICHARD**

ouvert tous les soirs jusqu'à  
9hres sauf le samedi soir.

Produits Edith Serei Facilité de stationnement.

842 Bou! Maloney, TEMPLETON - 663-2437

**LES PHARMACIES**

**WELLS**

GATINEAU 391, rue Principale 663-5378  
HULL 751, boul. St-Joseph 776-5567

Heures d'ouverture:  
de 9 a.m. à 9 p.m.  
(Lun. à ven.)  
9 a.m. à 5 p.m.  
Samedi

**THEO MINEAULT** mfg. inc.  
CHASSIS  
ARMOIRES DE CUISINES  
ANGERS, QUEBEC  
**986-3190**  
**663-7212 663-8866**



**Les Assurances GROULX Inc.**  
VIE - FEU - AUTO etc




111, 2ième  
Avenue  
GATINEAU

**663-7778**

HEURES DE BUREAU: Lun. au Merc. 9:00AM à 6:00PM.  
Jeu. et Ven. 9:00AM à 8:00PM

*Jacques Laviolette*  
enrg

Directeur de Funérailles



GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7  
185 ouest, boulevard Maloney  
663-5321  
770-7702 Service d'ambulance

**RAYMOND BOURQUE**  
**Comptabilite Enrg.**

PREPARATION DE SYSTEME COMPTABILITE  
TENUE DE LIVRE  
VERIFICATION & PREPARATION  
DE RAPPORTS FINANCIERS **568-1500**

ASSURANCES  
**Lalonde & Gravel** INC.




334 St-André, Gatineau  
663-5131 663-8989  
Rés: 663-3110  
Rés: 643-2427 G. Gravel

R. H. Lalonde

SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER  
**JACQUES POULIN**

MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX  
WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS

**303 Notre-Dame 663-5813**

**TABAGIE MODERNE**

74 Bl. Greber - Place Farmer  
Pte Gatineau, P.Q. 770-9749

**MAIL INTERIEUR**

**Finition de films en 24 hres**  
CIGARETTES 0.80¢ CARTOUCHE \$5.70

**BOUCHER & HEBERT**  
**AVOCATS-LAWYERS**

**Jean Carol Boucher** B.A. LL.L.  
**Georges P. Hébert** B.A. B.C.L.

11, St-Jean Baptiste  
Pointe-Gatineau **770-0041**  
**770-0042**

**EDIFICE  
Professionnel  
DE GATINEAU**

**151 BOULEVARD LABROSSE  
GATINEAU QUEBEC**

**Tous ces services vous sont  
offerts sous un même toit**

**CHEVRIER & ASSOCIES**

**COMPTABLES AGREES  
663-9257**

**Dr ALAIN OUELETTE  
CHIROPRACTICIEN  
CHIROPRACTOR 663-9888**

**SEGUIN & OUELLETTE  
AVOCATS - BARRISTERS  
663-2433**

**Dr JEAN ST-CYR  
CHIRURGIEN - DENTISTE  
663-0140**

**LAVOIE & NADEAU  
ARPENTEURS - GEOMETRES  
663-7781**



**Le plus grand choix de l'Outaouais  
Piscines résidentielles et commerciales  
778-1927**

Place Farmer, Boul. Gréber, Pte-Gatineau, Qué.

**Le Personnel cadre de la  
Nouvelle Ville de Gatineau**

**Directeur de la Police**

Né le 14 décembre 1925 à Thurso, il a fait ses études élémentaires à Thurso.

Léopold Prévost est marié à Pauline Chénier de Thurso, et père de deux filles Francine et Diane.

Il a été membre du Service de Police d'Ottawa de juillet 1951 à septembre 1965.

Il a été Chef de Police pour la période de juin 1966 à avril 1968 pour la Municipalité de Rockland, Ontario.

Depuis le 8 avril 1968, il était Directeur de la Sûreté Municipale de Pointe-Gatineau.

**SES FONCTIONS**

L'article 55 de la Loi de Police dit que le directeur administre et coordonne les activités administratives et opérationnelles.

Il établit et soumet les prévisions budgétaires du service de police au Conseil de Ville.

Il formule ses demandes en regard des besoins en personnel et équipement et fait ses observations à l'égard des conventions collectives de travail relativement aux clauses qui peuvent avoir une incidence sur l'efficacité du service. Il voit à la sélection, au recrutement, à l'embauche et aux promotions du personnel. Il s'occupe de la formation des policiers qu'il dirige et élabore un plan de carrière pour assurer la compétence des policiers.

Il prend les mesures appropriées en vue de prévoir les états d'urgence et formule les procédures applicables en de telles circonstances.

Il fait la planification à court et à long terme selon les besoins du service de police.

Il organise le service de police de façon que les tâches et activités policières soient groupées de manière fonctionnelle et que les unités ou section de travail soient dirigées par des officiers compétents.

Il forme un comité de discipline et veille à l'exécution des mesures disciplinaires imposées.

Il prépare le rapport annuel du service de police, le remet au conseil et en fait parvenir une copie identique à la Commission de Police.

Il veille à la bonne tenue des statistiques sur la criminalité, à leur analyse et à la répartition en conséquences des patrouilles et des divisions des secteurs et à l'adoption de toutes mesures pour combattre la criminalité.

Il s'assure de la conservation fidèle des dossiers, pièces et archives du service de police dans tous les domaines en vue d'en protéger le caractère confidentiel.

Il doit aussi assumer les relations externes auprès des autorités ainsi que du public.



**Léopold Prévost**

**Gérald Viau**  
Tapis - Carpet  
VENTE - SERVICE  
Céramique et Cushion floor  
374 Notre-Dame  
TAPIS DE PASSAGE 27" largeur  
**\$1.95** le pied lineaire

RES: 663-8869 OFF: 663-0832

Designé pour la sécurité  
La Police Vie entière New-York Life offre une protection familiale immédiate, ou un revenu à la retraite

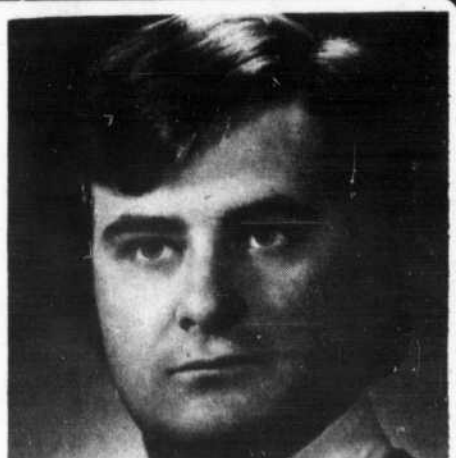
**MICHEL BUTEAU**  
ASSURANCE-VIE bur: 232-1195 res: 663-9598  
New-York Life Insurance Company  
VIE - ACCIDENT-MALADIE GROUPE  
ANNUITES PLAN DE PENSION

Pour de meilleurs soins  
771-2011  
*André Brunelle*  
B. A., D.D.S.  
CHIRURGIEN - DENTISTE  
151 St-Antoine, Pte-Gat

\*\*\*\*\*  
**TELEVISION**  
RICHARD ELECTRONIC  
663-4810  
REPARATION DE T. V.  
COULEUR & NOIR ET BLANC

GAETAN RICHARD prop.  
MEMBRE :  
Corporation des Electroniciens du Québec.  
Association des Electroniciens Indépendants du Québec  
**Service à Domicile**  
\*\*\*\*\*

**PIERRE HEAFEY**  
NOTAIRE  
CONSEILLER JURIDIQUE  
161 boul. ST-RENE,  
GATINEAU, SUITE 203  
**663-2345 663-1529**



PIERRE HEAFEY

HEURE DE BUREAU:  
Lundi au Vendredi de  
9: a.m. à 5: p.m.  
le SOIR et les FINS de SEMAINE  
sur RENDEZ-VOUS

**THEORET LAMONTAGNE & MARCOTTE**  
NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES  
NOTARIES - TITLE ATTORNEYS



Roland Théoret  
B.A., L.L.



D. Claude Lamontagne  
B.A., L.L.



Roger Marcotte  
L.L., D.D.N.

160, boul. Maloney, Gatineau  
Heures de bureau, lundi à vendredi 9.00 AM à 5.00 PM

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS: 663-2404

**Bibliothèque  
Municipale  
de Templeton**



Par Jacqueline Maisonneuve

**SYSTEME METRIQUE**

Depuis avril 1975, les prévisions météorologiques sont données en degrés Celsius, c'est-à-dire selon une échelle dont le zéro correspond à 32°F, point de solidification de l'eau, soyons sans crainte, même si les nombres changent, il ne fera pas plus froid.

1977, sera l'année de conversion où les panneaux indicateurs de nos routes donneront les distances et les vitesses en kilomètres et kilomètres/heure et, pour mesurer nos maisons, on parlera de centimètre et mètres plutôt que des pouces et des pieds.

Mais ce système date, déjà depuis longtemps. C'est en 1670 que l'abbé Gabriel Mouton de Lyon, en France a proposé ce système de mesure à base de 10, et en 1791 un comité de l'Académie des sciences à Paris a défini l'étalon de la mesure c'est à dire le mètre.

Ce système a fait l'objet de perfectionnement, et de mises au point tout le long du 19e siècle.

Nous devons nous conformer à ce système et pour le comprendre davantage votre bibliothèque prête quelques périodiques qui parlent du système international (SI). Parmi ce choix vous avez "Sciences et dimension" du Conseil national des recherches

du Canada ce périodique explique l'historique et les critères de conversion. De plus vous pouvez choisir le McLean, Chatelaine, Psychologie, Parents, Femme pratique, Age Tendre, Sélection du Reader's Digest. Ces périodiques sont vôtres pour trois (3) semaines.

**Heures d'ouverture :**

Mardi de 7 hres à 9 hres.  
Samedi de 1½ hre à 3½ hres.

**Journal hebdomadaire**

LA REVUE DE  
**GATINEAU**  
761 boul. Maloney

DEPOT LEGAL A LA BIBLIOTHEQUE  
NATIONALE  
663-7736

**Gatineau et la CRO  
disent oui  
au projet Marenger.**

Il faut dire que ce projet a fait couler beaucoup d'encre, et que certains journaux en ont profité pour en faire une publicité qui relatait plus ou moins les faits exacts. Grâce à une planification et à un avant projet bien préparé et conforme à la réglementation de la Municipalité de Gatineau, et ayant cédé à ladite municipalité un parc de 25 acres pour la somme

nominale de \$1.00 tel que le veut ledit règlement. Il faut dire que les membres du conseil du Templeton Ouest et de Gatineau ont su faire valoir les points relatant les faits exacts. Monsieur Marenger tient donc à dire ou annoncer à la population qu'il y a émissions de permis de construction sur ladite subdivision.

**Avco croit que vous avez  
droit a plus de credit  
qu'on ne vous en  
reconnait generalement !**

Si vous avez un pressant besoin d'argent, n'hésitez donc pas à consulter le gérant de la plus proche succursale des Services financiers Avco.

Il est spécialement formé pour vous aider à résoudre vos problèmes financiers en vous offrant tout le crédit auquel vous avez droit.

Laissez-nous vous aider à acheter votre nouvelle voiture, un téléviseur couleur ou des appareils ménagers, ou encore à apporter des améliorations à votre maison ou à rembourser des dettes qui sont accumulées.

A vous propriétaires, nous avons aussi un service hypothécaire complet.

Pour obtenir rapidement un excellent service, appelez Avco en toute confiance et confiez-vous aux.



**SERVICES FINANCIERS**

"Nous croyons en vous"



**RAYMOND NOEL**  
72 boul Gréber  
Pointe-Gatineau  
Tél. 770-7000



**JACQUES GIRARD**  
377 boul. Maloney  
Gatineau,  
Tél. 663-7731



**J. CLAUDE GUINDON**  
306 Notre-Dame  
Gatineau,  
Tél. 663-2407

**BOILEAU & ASSOCIÉS**

Ingénieurs - conseils

360 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec  
Téléphone 663-9294



*Réjean Automobiles*  
LE ROI  
DES BAS PRIX  
319 BOUL. MALONEY  
GATINEAU 663-0893

AVEC REJEAN ON A PAS BESOIN D'ARGENT  
JUSQU'A 60 MOIS POUR PAYER  
18 ANS ET PLUS

**L'INDUSTRIELLE  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE**

Jean-Pierre Bernard (assureur conseil)  
VIE - FEU - VOL - RESPONSABILITE  
- AUTOMOBILE  
BUR: 771-6646 RES: 663-0344  
440 Boul. St-Joseph Hull

**Migneault et Frère  
QUINCAILLERIE**



663-2043



QUINCAILLERIE PRO HARDWARE  
MOTO-SKI - CHRYSLER OUTBOARD  
SALES AND SERVICE

PEINTURES "CIL"  
TAPISSERIE "SUNWORTHY"

218 Jacques-Cartier, Gatineau

L'A.F.  
1975 a  
province  
affaire  
le cerc  
Vianney  
ver le  
notre c  
bien ent  
de tout  
féminin  
istantes  
ville Ga  
"ad hoc  
sein du  
recher  
d'aider  
comité p  
formé le  
75. L'h  
prête gr

De  
la g  
Ils  
à la  
Ces  
dar  
Am  
par  
cas  
teu  
ges  
cel

ENVIRONNEMENT GATINEAU

# Reunion a ne pas manquer, mercredi soir

L'A.F.E.A.S. en février 1975 a étudié à travers la province l'Environnement affaire de tous. A Gatineau le cercle St Jean Marie Vianney a décidé de relever le défi et d'en faire notre cheval de bataille, bien entendu en étant aidé de toutes les associations féminines et masculines existantes dans la grande ville Gatineau. Un comité "ad hoc" a été formé au sein du cercle pour faire les recherches voulues afin d'aider à la formation d'un comité permanent qui sera formé le mercredi 11 juin 75. L'hotel de ville nous prête gracieusement un lo-

cal pour nos rencontres d'information. M. Gilles Giguère accepte de faire partie de notre comité provisoire. La responsable Mme Lionelle Sanscartier aidée des conseillères Mmes Paulette Mansfield, Marie Claire Lesage et Henriette Potvin Massé. Polution probe d'Ottawa aura un représentant.

M. Jacques Bériault, président de la Fédération Québécoise de la Faune, conseil régional No 10 de l'Outaouais, aura des diapositives s'intitulant "Ma Rivière" que nous pourrions visionner ensemble.

**DONC A TOUTES LES PERSONNES APPARTENANT AUX ASSOCIATIONS FEMININES ET MASCULINES QUELLES QUELLES SOIT, TOUTES PERSONNES DESIREUSES DE NOUS AIDER A CONSERVER, PROTEGER L'ENVIRONNEMENT RENDEZ-VOUS MERCREDI SOIR A 7 HRES 30 A LA SALLE DU CONSEIL DE L'HOTEL DE VILLE DE GATINEAU.**

Merci à toutes les personnes (pour n'en nommer aucune de peur d'en oublier) qui nous ont aidé de

quelque façon que ce soit nous vous en sommes reconnaissante et très encouragé dans ce projet que nous avons tellement à coeur.

N'oubliez pas le 11 juin à 7.30 hres P.M. à l'hotel de ville de Gatineau.

Henriette Potvin Massé  
Président de l'A.F.E.A.S

Pour tous commentaires veuillez communiquer avec les no. de téléphone suivants :

663-5647  
663-2997

LES PARCS DU QUÉBEC ONT LEUR AIR DES BEAUX JOURS...

## c'est là que l'été passe ses vacances



De plus en plus de Québécois renouent avec la grande nature au cours de la saison estivale. Ils fuient l'encombrement des villes et partent à la recherche d'un havre de paix.

Cette paix de l'été, vous pouvez la retrouver dans les parcs du Québec.

Aménagés au sein même de la nature, ces parcs en respectent l'esprit. Lacs et rivières, cascades et rapides, lieux de séjour enchanteurs, air frais du petit matin, sentiers sauvages des sous-bois, la nature vous offre tout cela dans nos parcs.

D'autre part, la Direction des parcs a prévu chalets et pavillons, auberges, relais et terrains de camping qui rendront encore plus agréables excursions et séjours.

Retrouvez la nature et la paix, venez vivre l'été de l'été dans les parcs du Québec.

Pour plus de renseignements, procurez-vous nos brochures *Les parcs du Québec* et *Activités et Tarifs dans Les Parcs du Québec en 1975*, en écrivant à Tourisme Québec, Québec G1R 4Y3.

### Faites de la découverte votre seconde nature



MINISTÈRE DU TOURISME,  
DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE

#### MONSEIGNEUR A. Proulx annonce des changements DANS LE DIOCESE DE HULL

Voici quelques nominations annoncées par l'Evêque de Hull concernant les paroisses et les services pastoraux

M. l'abbé Normand Carpentier est nommé Directeur de la Pastorale pour remplacer le Père Roger Poirier qui quitte son poste pour une année d'études.

M. l'abbé Gilles Pelletier, animateur de pastorale scolaire, devient Pasteur de la communauté chrétienne de St-Richard, de Gatineau.

M. l'abbé Jean-Paul St-Germain, pasteur associé à St-Joseph de Hull, devient Pasteur de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire, de Gatineau.

M. l'abbé Georges Laurin a démissionné comme curé de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire pour aller aux études.

M. l'abbé Arthur Gauthier, vicaire à Notre-Dame-du-Rosaire, devient curé à Notre-Dame-de-la-Paix.

M. l'abbé Gilles Dion, curé de la paroisse St-René-Goupil de Gatineau devient curé de la paroisse St-Médard de Deschênes en remplacement de M. l'abbé Jacques Carrière nommé récemment à Fassett.

M. l'abbé Léo Giroux devient Pasteur de la paroisse St-René-Goupil, de Gatineau.

M. l'abbé Donald Fleury ayant terminé ses études en sociologie est nommé responsable du S.P.M. et aussi de la pastorale auprès des Jeunes couples de la région de Gatineau.



**Agence  
MARCEL  
ST-JEAN**



Marcel St-Jean 771-3476 Pierre St-Jean  
2 courtiers à votre service

**153 St-Louis, app. 2**

Assurance générale Vie - Feu - Vol Automobile  
Responsabilité Accident - Maladie

### Soyez votre PATRON . . . Investissez dans un commerce rentable

Un modeste investissement vous fera démarrer d'un bon pied dans le commerce d'articles pour la maison et l'automobile, d'équipement de sport et de quincaillerie avec une concession de magasin Handy Andy.

Il existe des localités de premier choix disponibles dans votre région.

Joignez-vous à une organisation canadienne et prospère de vente au détail. Handy Andy est en affaires depuis plus de 40 ans et est au service de millions de clients satisfaits avec 150 magasins de franchise Handy Andy.

#### Nous vous offrons

- Possibilité de développement considérable
- Aide et conseils continuels
- Méthodes & systèmes de fonctionnement modernes
- Marchandise de qualité à des prix compétitifs
- Entreposage centralisé
- Pouvoir d'achat avec escompte sur la quantité
- Appui dans la promotion de vente et dans la publicité
- Entraînement complet
- Aide dans l'établissement du magasin

Nous vous donnons un programme planifié complet.

Aucune redevance de concession.

Écrivez-nous aujourd'hui. Parlez-nous de vous. Réponse immédiate assurée.



Compagnie Handy Andy  
Division Concession  
8300 Devonshire Road  
Montréal, Québec H4P 2K8

## Tout le monde en parle

Le comptoir de la Caisse Populaire de Touraine fut béni par le curé de la place ensuite un gouter fut servi et les gens de Touraine sont très fiers de leur nouveau local.

Dimanche c'est la fête des Pères. C'est la journée où les enfants font plaisir à leur papa.

Le tirage olympique a fait des heureux dans la

région mais aucun millionnaire encore. Il ne faut pas se décourager, un jour ce sera notre tour.

L'arbitre David demande un frigidaire pour le pavillon des arbitres mais les gars de la Ville se lancent la balle et David de dire que la balle passe trop vite qu'il ne peut plus arbitrer.

Les Jeux du Québec cette année auront lieu dans la grande ville de Buckingham et d'après la conférence de Presse toute l'organisation est déjà en branle pour faire un succès. Alors venez rencontrer Bucki le Castor, la mascotte.

Bonne chance à Mme Louise Mathieu qui après 5 ans et 6 mois de loyaux services quitte la Firme S. Huneault Immeubles.

Félicitations à Gérard et Suzanne Perras de la 4e Concession Templeton Est partie Est qui célébreront leur 25ième anniversaire de mariage, samedi le 14 juin à la Salle Chevalier de Colomb de Buckingham. (Tu vas oublier tes vaches cette journée là Gérard).

Si vous voulez jouer au Poker ne vous fiez pas à M. Gérald A.G.A. Perron. Lundi dernier, il a invité des amis chez lui pour une petite partie. Tout le monde s'est présenté mais Monsieur Perron brillait par son absence. Il paraît qu'il était après faire du feu dans son foyer dans sa nouvelle maison.

Jeudi le 19 juin à l'aréna de Touraine, les Optimistes de Touraine organisent un festival de homard. \$12.50 par personne. (Tout ce que vous pourrez manger). Les billets sont en vente à la Quincaillerie Chénier, la Pharmacie Larose et au Centre d'achat de Touraine.

Michel s'est aperçu que Claybrook n'aime pas la boue, bye, bye l'argent.

Si vous rencontrez Philippe Lampron demandez-lui comment va TRESOR. N'oubliez pas Philippe que les oiseaux mangent pareil comme nous autres.

Les finissants du secondaire V ont terminé en beauté leur passage à la polyvalente de Gatineau. Plus de 800 personnes ont assisté à leur graduation au Holyday Inn.

Si vous voulez savoir si c'est payant d'annoncer dans les petites annonces de la Revue, demandez-le à M. Brunet. Des téléphones Y'en a eu.

## ÉPARGNEZ 10%

Sur votre consommation d'huile à chauffage avec la fournaise. **ECONOJET de Gulf**

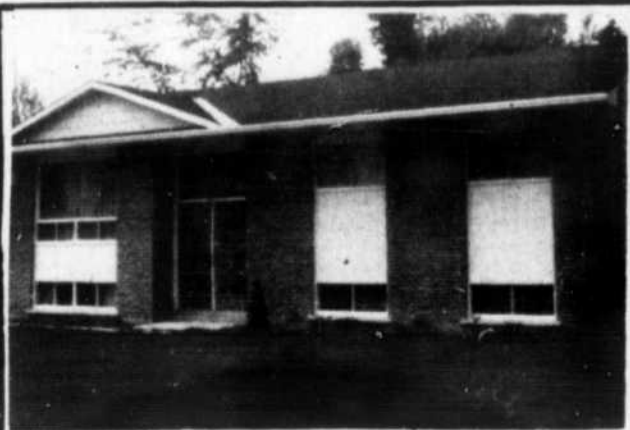
ACHETEZ VOTRE FOURNAISE MAINTENANT  
1er PAIEMENT LE 1er OCTOBRE 1975

CENTRE DU CONFORT AU FOYER GULF

1760 Courtwood Crescent  
Ottawa 613-224-9240



Confort au Foyer Gulf



GATINEAU - Spacieuse propriété située dans un district très privé "pas de voisins à l'arrière". 3 ch. à c. avec espace au sous-sol pour 2 autres. Décoré avec gout. Salle de jeux et Bar de style rustique. Paysage original à l'arrière. Vaut une visite (75-38)

GATINEAU - 2 magnifiques terrains résidentiels près de Magnus et Principale, 100 X 100 et 8,000 pi. c.a. irréguliers (74-135)

POINTE-GATINEAU - Bungalows ou Duplex, 38 X 29 en pierres et aluminium. Fenêtres en baie. 3 ch. à c. - Tapis partout. Chauffage électrique. Prix et termes raisonnables. Ne manquez pas. (75-47)

TEMPLETON - Très grand Bungalow en briques et "angel stone" Terrain 79 X 100 - 4 ch. à c. - Cuisine immense - Foyer naturel. Proprio. Considérera la 1ère hypothèque. (75-52)

POUR INFORMATIONS ET RENDEZ-VOUS  
TELEPHONEZ

JEANNETTE FLEURY

663-0721

671-2633 (1-819-Perkins)

663-7707

## Sylvio HUNEULT IMMEUBLES

362 boul. Maloney  
Gatineau

663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

## TONI'S PIZZA

POUR LE GOURMAND DE PIZZAS

A VOTRE SERVICE

Du LUNDI au SAMEDI  
de 8.00hres a.m.  
à 1.00hres a.m.

et le DIMANCHE  
11.00hres a.m.  
à 12.00hres a.m.

VENDREDI ouvert  
jusqu'à 2:00 AM



LIVRAISON GRATUITE  
POUR TOUTES COMMANDES DE  
\$3.00 ou plus

464 GRAVELINE 643-1525

CENTRE D'ACHATS DESNOYERS

**POUR LA FÊTE DES PÈRES  
LE PAPA QU'ON AIME  
S'HABILLE CHEZ ASSAD**

ASSAD INC.

**GRAND SPÉCIAL POUR LUI!**  
CHEMISES "T"  
(T-SHIRTS)  
VALEUR JUSQU'À \$20.00  
**1/2 PRIX**  
PRICE

**PANTALONS**  
FORTREL - POLYESTER  
LAINE - LAVABLE  
\$12.95  
REG. JUSQU'À \$27.95  
2 POUR \$25.00

**ASSAD INC** 400 NOTRE-DAME  
GATINEAU

Prom



De  
vendeur  
Cousin  
ble qu  
St-Lou

La C  
régiona  
fait sav  
les cou  
du 7 ju  
l'école

Studio

\$

1 ch.  
de

\$

Inclus  
Poêle,  
chauffa  
électri  
courant  
tionnem  
terrain  
ceur,  
come,

occupat  
pour

7  
7

7  
D

Passer  
te-Gati  
gauche  
ière ru  
Farmer  
frenière

Promotion Fête des Mères

Suzanne Pothier gagne \$50.00 avec la Revue de Gatineau



Dans l'ordre nous remarquons les dynamiques vendeurs de la Revue de Gatineau, Jean-Maurice Cousineau et Raymond Chartrand, Luc Lefebvre comptable qui tient l'enveloppe gagnante ainsi que Michel St-Louis directeur de la Revue de Gatineau.

La Revue de Gatineau avait organisé une promotion lors de la fête des mères. La semaine dernière, nous procédions au tirage et c'est nul autre que Suzanne Pothier qui s'est mérité le bon d'achat de \$50.00.

Le concours était simple. Il suffisait d'acheter chez l'un des marchands participants qui étaient : La Tabagie Michel, La Bijouterie Jacques Charron, La Pharmacie Richard, R.H. Electricque, Tapis Suprême, La Boutique St-René, Le Cavo du Jean, L'Ameublement Pointe-Gatineau, Zeller's, Cartier Discount, G. Desaulnier, Les Meubles Lou-Den et tous les marchands de la Plaza Gatineau.

Il suffisait d'envoyer une preuve d'achat avec son nom et adresse. Lors du tirage au sort le gagnant se méritait un bon d'achat de

\$50.00 chez le marchand où il avait fait l'achat.

C'est ainsi que Suzanne s'est mérité un bon d'achat de \$50.00 chez CARTIER DISCOUNT.

**HOMECLTEE**  
DRY WALL LTEE  
C.P. 38 - GATINEAU, QUE.

663-5903

Partitions en métal, vinyl ou unies  
Plafonds suspendus en tuiles acoustiques ou autres  
Plafonds et murs décoratifs avec motifs différents  
Installation de Gyproc  
Finition de joints (Gyproc)  
Rénovations de tous genres (commerciales ou privées)  
Estimation gratuite Jacques Cormier, président

**TOURNESOL**

Vous offre directement du manufacturier les produits **ALCAN**

DES MAINTENANT VOUS POUVEZ ECONOMISER

**25%**

Sur Revêtement d'aluminium aluminium siding  
Fenêtres Auvents Abris d'autos Corniches  
Portes de 2" isolées  
Gouttières sans joints de 5"

GARANTIE DE 20 ANS PAR ECRIT TRANSFERABLE

SI C'EST POUR VOTRE MAISON VOUS L'AVONS **663-1174** SERVICE DE 24 HEURES

**Cours de recuperation a la CSRO**

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais a fait savoir aujourd'hui que les cours d'été auront lieu du 7 juillet au 15 août à l'école St-Patrick, 325, rue

Laramée à Hull. Si le nombre des inscriptions le justifie, des cours de récupération pourraient être offerts également à la Polyvalent Nicolas Gatineau. Ces cours s'adressent à la clientèle française et anglaise de la CSRO.

communiquant avec M. Jean-Guy Binet, principale de l'école du Lac des Fées, 4 rue Chapleau à Hull. Le numéro de téléphone est : 770-4038.

Les cours de récupération ont pour but d'approfondir ou de revoir les matières étudiées durant l'année scolaire. Les cours de recyclage sont offerts aux élèves afin de répondre aux exigences d'une nouvelle option choisie à la suite d'une réorientation académique. Ces cours s'adressent à tous les élèves du niveau secondaire [Sec. I à VI].

Les raisons principales qui incitent un élève à s'inscrire à l'un de ces cours sont :

- le désir de gagner un an dans une matière donnée

- le désir de reprendre un cours failli, considéré comme pré-requis à un autre cours qui intéresse l'élève.

- l'obligation pour un élève de s'inscrire à un cours préalable à son inscription dans un programme du CEGEP ou de l'université.

- l'obligation pour un élève de s'inscrire à une concentration du secondaire.

Plus de 800 étudiants ont suivi ces cours l'an dernier. La Commission scolaire régionale de l'Outaouais tient à préciser que les élèves doivent assurer eux-mêmes leur transport.

A noter que les formules d'inscription doivent parvenir au plus tard le 30 juin 1975. On peut obtenir les formules d'inscription en

**POINTE-GATINEAU**

25 rue Lafrenière  
**PLACE DU PROGRES**

Studio à partir

**\$133.00**

1 ch. coucher à partir de

**\$148.00**

Inclus dans le loyer :

Poêle, réfrigérateur, chauffage, eau chaude, électricité, prise de courant pour auto, stationnement, piscine, terrain de jeux, ascenseur, système d'intercome, câble vision.

occupation immédiate pour renseignements

770-4791

771-5801

soir

771-0927

DIRECTION

Passer le pont de Pointe-Gatineau, tournez à gauche Boul. du Progrès, 1ère rue après la Place Farmer jusqu'au 25 Lafrenière

**A l'occasion de la FÊTE des pères**

Offrez à Papa un souper digne d'un ROI en vous rendant à la nouvelle salle à manger

**VALENTINE**  
SOUS-SOL DU

**RESTAURANT LA CASSEROLE**

381 Boul. Maloney Gatineau  
PLAZA GATINEAU

FRUITS DE MER  
SOUPE A L'OIGNON (gratine)  
ou UNE FONDUE

UN REPAS SENSATIONNEL DANS UN DECOR CHARMANT

RESERVATIONS: 663-8558

# Centre d'animation - Dépannage de Gatineau

## Appel aux gens - aux organismes

Nous voilà à la fin du projet et nous aimerions continuer à donner les services à la population.

Mais pour fonctionner,

nous avons besoin de fonds et nous comptons sur votre aide financière afin de donner les salaires.

Croyez-vous que ces services sont essentiels ?

Pensez-vous que nous

avons raison de rester optimistes pour l'avenir ?

Quelle sera notre contribution ?

Ainsi, l'aide familiale, la recherche de logis la recherche de travail, la con-

seillère sociale, l'hébergement, l'aide apportée en temps d'incendie ou autre, etc., n'ont cessé de rendre des services afin que les conditions de vie des gens deviennent meilleures et plus vivables. Mais nous ne sommes pas responsables

seuls, du bien-être physique et moral des gens. C'est ensemble que nous revient la responsabilité.

Nous sommes persuadés de notre bonne volonté à faire notre part et c'est en agissant que vous donnez vos preuves.

La population s'est toujours montrée généreuse, et nous comptons encore sur sa générosité.

Merci à l'avance,

**Louise Istead, présidente.**

N.B. Faites parvenir vos dons à : Centre d'animation - dépannage de Gatineau, 3 rue Champlain, Pointe-Gatineau, ou téléphonez à 770-0881 ou 770-0275.

## Grande Vente de Fermeture

Négligé  
Blouse  
Brassière

Lingerie  
Pantalon



# 40%

## Lingerie

**La COQUETTE**  
316 NOTRE-DAME GATINEAU  
663-4516

Robe de chambre

Sous-vêtement

Short  
Chaussettes  
Gilets  
Robe longue  
Bas-culotte



## La visite s'en vient

Mais qu'est-ce qu'un rallye de campeur ?

Contrairement à ce que dit le Larousse, ce n'est pas une compétition sportive où les concurrents, à pieds ou motorisés, doivent rallier un point déterminé après certaines épreuves. Pour le campeur, un rallye est un rassemblement de personnes qui désirent se divertir ensemble en plein air. Conçu comme un sport, le camping permet aussi des visites. Il devient alors axé sur un séjour (qu'on appelle rallye) plutôt qu'un passage dans une localité. Une "caravane" par contre est une activité où les campeurs voyagent ensemble selon un itinéraire tracé sans nécessairement s'attarder nul part.

A son arrivée à un rallye, le campeur prend connaissance des activités et s'inscrit à celles qui lui plaisent. L'avant-midi est ordinairement consacrée aux compétitions de toutes sortes jusqu'à 11 heures alors qu'on fait les annonces à l'occasion du "café du crieur". Tout en dégustant un café, on signale les événements passés, présents, et futurs. Après le dîner, il y a les visites, randonnées, magasinage, et autres activités hors du terrain. Dans la soirée, le chant prend naissance autour du feu de camp. Ceux qui ont des talents les font valoir. A 11 heures du soir, le bruit doit cesser, mais le "fun" continue; à ce moment, on apprécie un bon lait au chocolat. Et on se retire chacun chez soi, les uns plus tard que les autres, pour un sommeil bien reposant.

A la prochaine !

Jean Jacques Vallières  
Comité local des Relations Publiques  
Rallye Vacances FQCC 1975



**REPARATION  
GENERALE**

**TUNE UP**

**GRAISSAGE**

**CHANGEMENT  
D'HUILE**

**ST-RENE  
GOLDEN  
EAGLE**

J. BARBIER PRO.

tel. 663-9158

253 St-René Ouest, Gatineau

## Gaz Bar

**SPECIAL**  
du jour  
61.9/gallon

avec  
le  
plein

**LAVAGE  
GRATUIT**



# SPECIAL

## FETE DES PERES

**CHAISE  
BERCANTE**

Style colonial en érable  
Rég. \$79.95

**SPECIAL 109.50**



**LAZY BOY**

Cuir couleur or  
Rég. \$149.50

**SPECIAL 59.50**

1 seulement



**LES DECORS GATINEAU INC.**

318 Principale, GATINEAU 663-9698

Le Con  
Dames d  
lieu le di  
l'école M  
bello. L  
prend le  
Fort-Cou  
Papineau  
neau et M  
Assiste  
président  
mes, Mm  
Assistait  
rencontr  
Dames d  
Dr. Adol  
que son é  
secrétaire  
tionale"

RO  
TELECO  
RADIO  
N'O  
Nou  
les

Le re  
331 ru  
663-7  
dégus  
repose  
et chi  
à dîne  
pouve  
663-7  
votre  
livrer  
à dom

# LE CONGRES REGIONAL DES DAMES DE CHAMPLAIN

Le Congrès Régional des Dames de Champlain a eu lieu le dimanche 1er juin à l'école Ménagère de Montebello. Le Régional comprend les habitations de Fort-Coulonge, St-André, Papineauville, Pointe-Gatineau et Montebello.

Assistait à ce congrès la présidente nationale des Dames, Mme Lucille Legault. Assistait également à la rencontre, le fondateur des Dames de Champlain, le Dr. Adolphe Tessier, ainsi que son épouse Marguerite secrétaire de la "Cour Nationale" durant plusieurs

années. Le Dr. Tessier nous a entretenu des débuts du Mouvement Champlain et de ses buts fondamentaux.

Au cours de ce congrès l'on a retenu les candidates de Mme Georgette Lemieux présidente, et de Mme Aline Gosselin secrétaire, qui formeront pour l'année 75-76, le nouvel exécutif du Régional. A noter que ces dernières en sont rendues à leur troisième mandat consécutif.

De sincères remerciements seraient de mise en la faveur de Mme Yvette

Rousseau, Vice-Présidente du Conseil Consultatif sur la situation de la femme, pour l'intéressante conférence qu'elle a donné en l'honneur de cette occasion. Le tout s'est couronné d'une messe chanté par le curé de Montebello et suivi

d'un délicieux buffet. Un chaleureux merci aux Dames Champlain de Montebello qui nous ont si bien recues.

Je tiens à souligner que les Dames Champlain de Pointe-Gatineau se sont vo-

tées un nouvel exécutif pour l'année 75-76, à leurs dernières assemblées du mois de mai. Il est composé de Mme Georgette Lemieux présidente, Mme Lina Plouffe vice-présidente, Mme Anita Madalena secrétaire, Mme Paulette

Clément trésorière, Mme Alice Dupont monitrice, Mme Marie-Paule Fournier organisatrice, Mme Lorraine Phillips publiciste et Mme Irène Berlinguette cérémonière.

Lorraine Phillips

**RCA** VENTE - SALE SERVICE

**TELE-SOUND** REG'D. ENRG.

776-5900

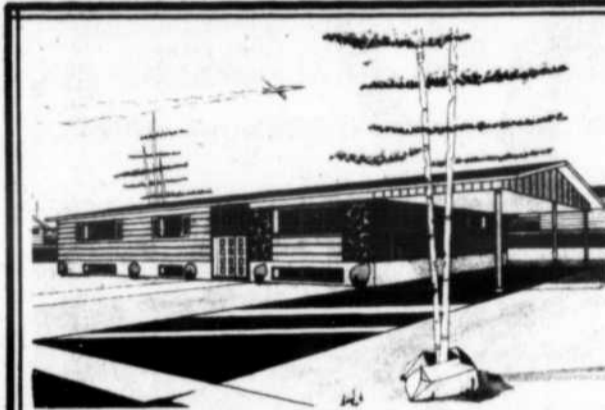
CENTRE D'ACHAT GALERIE GATINEAU

TELECOULEURS - STEREO  
RADIO ACCESSOIRES

COLOR T.V. - STEREO  
RADIO ACCESSOIRES

N'OUBLIEZ PAS!  
Nous réparons  
toutes  
les MARQUES

DON'T FORGET!  
We repair  
all MAKES



\$15,995.00 à \$38,000.00

48 MODELES

Représentant autorisé:  
LUCIEN POITRAS  
57 Phillion, Templeton  
663-6318

- BO-PLEX vous offre l'avantage des dernières innovations techniques dans la fabrication de maisons sectionnelles.
- BO-PLEX vous offre un éventail de maisons toutes acceptées par la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement et rencontrant toutes les normes de la vie moderne.
- Par sa construction en usine BO-PLEX vous garantit des matériaux de qualité supérieure et uniforme. Chaque maison est constamment sous une surveillance qualifiée à chaque stage de sa fabrication et est soumise aux inspections permanentes de la Société Centrale d'Hypothèque et de Logement.
- BO-PLEX suggère des plans de financement vous permettant d'obtenir tous les rabais disponibles offerts par les gouvernements vous économisant ainsi plusieurs mille dollars sur l'acquisition de votre propriété.
- Soyez fiers d'être chez-vous, d'avoir votre maison, pour la joie de votre famille, pour votre satisfaction pour une sécurité sociale et financière.
- Le but de BO-PLEX est de satisfaire votre désir en vous offrant un choix de modèles et de façades avec de nombreuses options additionnelles tout en rencontrant le pouvoir financier de chaque acquéreur.

Parmi plusieurs constructeurs de votre région, BO-PLEX INC., a choisi pour vous aider et vous servir : LUCIEN POITRAS, vous pouvez le consulter avec confiance et sans obligation de votre part.

RESTAURANT

## LUCIE LTD.

331 Laviolette, 663-7764 Gatineau

Heureuse Fête  
à tous  
les PAPAS



Le restaurant LUCIE,  
331 rue Laviolette à Gatineau  
663-7764, nous invite à venir  
déguster dans une atmosphère  
reposante, des mets canadiens  
et chinois dans leur salle  
à diner rénovée. Si vous ne  
pouvez vous déplacer, appelez  
663-7764, 5 voitures sont à  
votre disposition et vous  
livreront votre commande  
à domicile.



Profitez-en pour la fête  
des pères ou faites-vous  
payer un repas, puisque  
c'est l'année de la femme.

Allez vous régaler au  
restaurant LUCIE, 331 rue  
Laviolette à Gatineau.

(Rénovation par décorateur:- SYLVIO PELCHAT )  
(Tapis:- GERALD VIAU)

**INFORMATIONS - LOISIRS**  
**ECOLE ESTIVALE DE SPORTS**

**STAGE D'INITIATION AU PLEIN AIR**

C'est avec grand plaisir que nous vous annonçons que les Services Communautaires de Gatineau en collaboration avec différents organismes sportifs ont obtenu les subventions nécessaires du Haut-Commissariat pour

l'instauration d'écoles estivales de sports et des stages d'initiation au plein air.

Ces écoles s'adressent à tous les jeunes de la Municipalité de Gatineau. Ceci permettra à vos enfants de profiter pleinement de nos facilités sportives dans des conditions sécuritaires et avec des instructeurs compétents.

Voici la liste de ces écoles :

**DATE D'INSCRIPTION :** Le 17 et 18 juin 1975  
**HEURE :** 6h30 à 9h00 p.m.  
**ENDROIT :** Polyvalente Le Carrefour (porte no. 10)  
**COÛT :** \$2.00  
 N.B. Cette date d'inscription est la même pour les Activités suivantes :

- |                  |                           |
|------------------|---------------------------|
| La Crosse        | (Prof. Jocelyn Thériault) |
| Hockey sur gazon | (Prof. Michèle Bruchésie) |
| Basket-Ball      | (Prof. Michèle Bruchésie) |
| Basket-ball      | (Prof. Jocelyn Thériault) |
| Gymnastique      | (Prof. Jacques Damboise)  |
| Gymnastique      | (Prof. Jocelyn Thériault) |
| Volley-ball      | (Prof. Alain Thibault)    |
| Volley-ball      | (Prof. Alain Thibault)    |
| Volley-ball      | (Prof. Alain Thibault)    |

**SOCCER [garçon] [Secteur Gatineau et Templeton]**

**DATE :** 23 juin au 11 juillet 1975  
**AGE :** 10 à 12 ans  
**HEURE :** 9h00 à 12h00 a.m.  
**ENDROIT :** Parc Pie X  
**INSTRUCTEUR :** Jean-Pierre Héту  
**COÛT :** \$2.00

**VOLLEY-BALL [F2MININ] [Secteur Pte-Gatineau]**

**DATE :** 23 juin au 22 août 1975  
**AGE :** 5 à 17 ans  
**HEURE :** 6h00 à 9h00 p.m.  
**ENDROIT :** Polyvalente Le Carrefour  
**INSTRUCTEUR :** Alain Thibault (Prof. Educ. Phys.)

**GYMNASTIQUE [Mixte] [Secteur Pte-Gatineau]**

**DATE :** 7 juillet au 1er août 1975  
**AGE :** 11 à 14 ans  
**HEURE :** 8h00 à 10h00 a.m.  
**ENDROIT :** Polyvalente Le Carrefour  
**INSTRUCTEUR :** Jacques Damboise (Prof. Educ. Phys.)

**LA CROSSE [garçon] [Secteur Pte-Gatineau et Touraine]**

**DATE :** 23 juin au 30 juin 1975 et 1 juillet au 29 juillet 75  
**AGE :** 10 à 17 ans  
**HEURE :** 7h00 à 9h00 p.m. et 8.00 à 10.00 hres a.m.  
**ENDROIT :** Aréna de Pte-Gatineau (Stade Pierre Lafontaine)  
**INSTRUCTEUR :** Jocelyn Thériault (prof. Educ. Phys.)

**BASKET BALL (Garçon) (Secteur Pte-Gatineau)**

suite à la page - 18

**FANTASIE MUSICALE '75**



**LES COMPAGNONS D'EMBRUN**, qui célèbrent cette année leur 10ème anniversaire, présentent leur compétition annuelle le 14 juin prochain, à 19:30 heure.

Cette compétition aura lieu au Sports Complex de Mooney's Bay et les corps de tambours et trompettes suivants en feront partis.

- |                        |                     |                       |                                       |
|------------------------|---------------------|-----------------------|---------------------------------------|
| <b>EN COMPETITION:</b> | — YANKEE MARAUDERS  | <b>EN EXHIBITION:</b> | — LES SALADINS                        |
| DE SYRACUSE, N.Y.      | — 7ERS              | DE OTTAWA, ONT.       | — THE SENATORS                        |
| SYRACUSE, N.Y.         | — CABALLEROS        | BRAMPTON, ONT.        | — THE LAMPLIGHTERS                    |
| CLEVELAND, OHIO        | — CARDINALS         | SMITH FALLS, ONT.     | — LES COMPAGNONS                      |
| TORONTO, ONT.          | — MIGHTY LIBERATORS | EMBRUN, ONT.          | — LES COMPAGNONS                      |
| ROCHESTER, N.Y.        |                     |                       | ENTREE: ADULTES \$3.00 ENFANTS \$1.50 |

**Le 14 Juin - 19:30 p.m.**

Sports Complex de Mooney's Bay  
 Riverside Drive et chemin Hog's Back, Ottawa, Ont.

**TAPIS PAUL**  
**CARPET ENRG.**

**VENTE & INSTALLATION**  
 TAPIS, CUSHION FLOOR, CERAMIQUE

**CUSHION FLOOR**  
 EN SPECIAL

**\$3.29 v.c.**  
 TANT QU'IL Y EN AURA

**PEINTURE LATEX extérieure**  
 EN SPECIAL

reg. \$7.50 **\$4.50**

**TAPIS PAUL CARPET ENR.**  
 271 boul. St-René Gatineau

**CHARGEX** 663-8217

**La Fête des pères**

c'est mieux...  
 avec des vêtements  
 et accessoires  
 de qualité

**Greg Landry**

une tradition  
 dans les  
 vêtements  
 de qualité  
 depuis 1934

vêtements  
 pour hommes

*Greg Landry*

men's wear

171 St-Rene E.

663-2455

**La machine à coudre Fashion Mate\* zig zag**



La machine à coudre  
**ZIG ZAG**  
 Fashion Mate\*

La Fashion Mate\* comprend trois positions d'aiguille vous permettant de coudre les boutons, surjeter et raccommoder sans accessoires. Elle fait aussi les boutonnières. En plus, elle a la canette à l'avant exclusive et le pied presseur à enclenchement.

**\$129.95**

**SINGER**

GATINEAU  
 331 NOTRE-DAMÉ,  
 663-9726

HULL  
 111 rue PRINCIPALE  
 777-7700

## Association Libérale Papineau Ouest

A l'assemblée régulière de vendredi le 1er juin, il y avait du brouhaha et après plusieurs suggestions, voici les noms soumis pour un nom permanent de notre Grande Ville - référendum aura lieu le 2 novembre lors des élections municipales; Cité Algonquin, Cité Chaudière, Cité Etienne Brulé, Cité Champlain, Cité de Rebecca, Cité René Goupil, Cité Louis Riel, Cité de Talon, Cité Gatineau, par contre le nom de Cité de Rebecca paraissait populaire, tandis que Gatineau les gens le mélange avec le Parc de la Gatineau, Rivière de

Gatineau. Tous les gens qui veulent participer au projet d'un nouveau nom permanent peuvent le faire en écrivant à 432 St-Marc, secteur Gatineau, Ville de Gatineau.

**Réalisations dans le comté**  
Le député Mark Assad annonce que le Centre d'Hébergement pour les Vieillards avait été accepté en principe par le Conseil du Trésor - comprendra 100 lits au coût de plus de 2 millions et demi.

Le Député assistera à la

signature de la Vente des terrains de la Compagnie C.I.P. pour la jolie somme de \$1.00. Emplacement est située à l'arrière de l'Eglise St-Andrews United - sur la rue Maple, face au Bureau de poste.

Deux écoles vont être bâties - une dans le secteur Pointe-Gatineau et l'autre à Touraine.

La Ville de Perkins (Lac McGregor) va recevoir un octroi de \$30,000.00 pour améliorer ses chemins.

J.A. René Brunette

## La CSRO demande au ministre de l'éducation de revoir sa politique de mesure et évaluation

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais vient de demander au ministre de l'Éducation de reviser sa politique de mesure et évaluation de façon à ce que les spécialistes du service de mesure et évaluation du ministère de l'Éducation du Québec con-

sacrent la majeure partie de leurs efforts à la création d'outils nécessaires aux services régionaux de mesure et évaluation de la province.

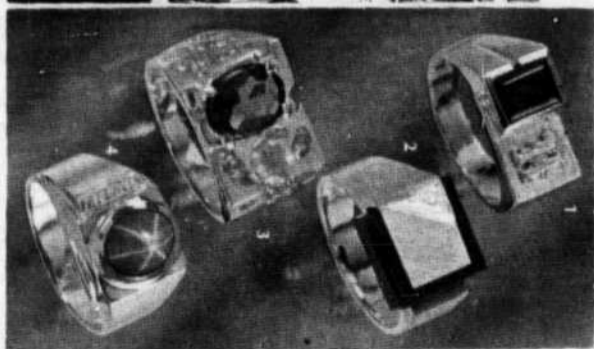
Si le ministère de l'Éducation adoptait une politi-

que de mesure et évaluation continues, la Commission scolaire régionale de l'Outaouais se dit convaincue que cela permettrait d'évaluer davantage le processus de l'apprentissage scolaire de l'élève. La mesure ponctuelle, telle qu'elle existe présentement, permet d'évaluer presque uniquement le rendement d'un groupe donné, d'une école donnée ou d'un aspect de la vie scolaire à l'intérieur d'un organisme régional ou provincial. C'est à ce genre d'évaluation que le ministère de l'Éducation fait appel aux examens de juin.

Si le ministère donnait suite aux propositions de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, les professeurs et les élèves ne connaîtraient plus ces longues sessions d'examen qui se font dans un climat peu propice. L'acquisition des crédits nécessaires à l'obtention d'un diplôme d'études secondaires seraient répartis sur les cinq années du cours; les résultats des élèves ne seraient plus soumis au processus quelque fois injuste de la modération et de la conversion. De plus, l'émulation serait plus grande chez les élèves et les résultats scolaires prendraient une autre signification.

La Commission scolaire régionale de l'Outaouais espère enfin que, dans un mouvement de décentralisation, les différents milieux éducatifs de la province se verront déléguer le pouvoir de certifier les élèves à l'intérieur bien sûr du cadre que définirait le ministère de l'Éducation.

## Des cadeaux



BIJOUTERIE  
**Bériault** 663-4641  
273 St-Andre Gatineau

ELECTRICAL FIXTURES

Fournitures électriques

LIGHTING FIXTURES SPECIALISTS  
SPECIALISTES EN ECLAIRAGE

**RH**

ELECTRIQUE



**RH ELECTRIQUE ENRG**

NOUS ECLAIRONS LES GENS  
690 BOUL. ST. RENÉ GATINEAU, QUE.



DISTRIBUTOR  
DISTRIBUTEUR

**LUMINAIRE RESIDENTIEL**  
pour toutes pièces de votre demeure

Matériel électrique

Tel: 568-2866

AUX PHARMACIES

# LE SERVICE C'EST...

### 1 NOS HEURES D'OUVERTURE

Nos heures d'ouverture de 9 a.m. à 9 p.m. (Lundi à vendredi) 9 a.m. à 5 p.m. Samedi



### 2 NOS PHARMACIENS

Nos quatre pharmaciens: Pour un service courtis, personnel, professionnel et confidentiel



### 3 LA FOIRE AUX PETITS PRIX DES VACANCES

HEAD & SHOULDERS  
Shampooing lotion 175 ml.  
**1 39**

STAY FREE  
mini serviettes  
**1 36**

DIOVOL  
antiacide comprimés et liquide  
**2 03**

KAOPECTATE  
12 oz. pour diarrhée  
**1 73**

ASPIRIN  
tablettes 200  
**1 29**

PLAYTEX  
tampons en 30  
**1 68**

NICE & EASY  
shampooing  
**1 79**

GRAVOL  
tablettes en 25  
**1 65**

KLEENEX  
mouchoirs boîtes de 200  
**52¢**  
KLEENEX  
essie-tout  
**99¢**

ENO  
antiacide pétillant 7 oz.  
**1 34**

SCOPE  
rinse-bouche 17 oz.  
**1 32**

COLGATE  
dentifrice  
**99¢**

RAID  
chasse moustiques 450 ml.  
**1 84**

**C'EST ÇA!**

OFF  
chasse moustiques 22 oz.  
**2 22**

HULL  
251, boul. St-Joseph  
776-5567

LES PHARMACIES

GATINEAU  
391, rue Principale  
663-5378



LANTHIER  
CHOUINARD  
SAURIOL

# La Revue Féminine

par Yvette Brabant



## La recette de la semaine

### POULET COCOTTE



#### INGREDIENTS

1 poulet de 3 à 4 lbs  
4 c. à table de beurre  
1 oignon haché  
1 gousse d'ail  
1 boîte de 10 onces de champignons ainsi que le liquide  
3 carottes coupées en fines rondelles

1-8 c. à thé de thym  
1-8 c. à thé de basilic  
1 c. à thé de sel  
« c. à thé de poivre  
« tasse de crème sûre, de crème riche ou de lait évaporé  
« c. à thé de persil séché

#### PREPARATION

Couper le poulet en 8 morceaux. Chauffer le four à 325 degrés F.

#### EXECUTION

Fondre le beurre dans une cocotte de fonte émaillée de préférence, y faire dorer le poulet, l'oignon et l'ail, ajouter la boîte de champignons ainsi que le liquide, les carottes, le

thym, la basilic, le sel et le poivre. Couvrir et cuire à four modéré pendant environ 1« heure ou jusqu'à ce que les morceaux de poulet soient bien tendres.

#### PRESENTATION

Au moment de servir ajouter la crème, chauffer sans laisser bouillir.

Mettre dans un plat de service les morceaux de poulet ainsi que les légumes. Recouvrir de la sauce onctueuse et saupoudrer de persil.

N.B. On peut toujours si le besoin s'en fait sentir ajouter un peu d'eau durant la cuisson.

## JE FAIS MON VIN

Mes amis,

Voici la recette d'un bon sherry. Si vous voulez le boire à Noël, il faut absolument le faire immédiatement, car il aura le temps de vieillir et il sera meilleur. Vous pouvez vous procurer les ingrédients au iga ou à toute autre épicerie de la région.

1 grosse bouteille de jus de raisin Welsh  
2 bouteilles de Cran-Apple

2 tasses de sucre  
¼ enveloppe de levure de vin (yeast)  
de l'eau pour remplir votre gallon à 4 pouces du bord.

Bien mélanger et placer votre trappe ou grosse "baloune" sur votre gallon et laissez environ 4 semaines. Couler et laisser vieillir. Couler encore au bout de 3 mois. A Noël, quand je leverai mon verre en la compagnie de mon oncle Méné, nous penserons à vous et chanterons ensemble "Le bon vin m'endort, l'amour me réveille encore". N'est-ce pas que la vie est belle ?

Votre amie,

Yvette

## CULTURE PHYSIQUE

Chères lectrices,

Méfiez-vous du printemps et des dépressions dans lesquelles il vous plonge. L'hiver a été rigoureux, rude, long. L'être humain se ressent de cette transition et en particulier la femme. Pourquoi ? Parce que la femme est plus sensible que l'homme et plus encline à subir d'une manière néfaste ces caprices de la température.

C'est alors le temps de la dépression qui commence. Affaiblie moralement et physiquement, la mélancolie s'installe chez elle et le temps qui passe est coloré de gris ou de noir.

A cet état d'âme s'ajoute une sensation de fatigue, de lassitude, d'apathie. Une perte totale d'intérêt se manifeste, laissant ainsi la porte grande ouverte aux idées noires, à un dégoût de tout et de soi-même. Alors que les prémices du printemps mettent du bleu dans le ciel, le psychique broie du noir, le vague à l'âme se promène dans un état crépusculaire.

Le docteur Suzanne Lamarre-Dimas, psychiatre, discute de la meilleure ligne de conduite à suivre pour lutter efficacement contre la fatigue printanière.

La chose principale qu'elle conseille est de sortir de votre cuisine et surtout de faire de la culture physique. A chaque printemps, un grand nombre de dames me demandent si un cours de culture physique pourrait les aider à combattre cette mélancolie. La réponse est tellement simple. En suivant un cours, vous allez faire quelque chose de différent, tout en vous amusant, vous allez sortir de chez-vous, vous allez rencontrer un groupe de dames. Alors, si vous n'êtes pas trop convaincues, essayez et vous verrez.

Votre amie,

Yvette

France  
La boutique de l'élégance



**Maintenant Ouvert**

ROBES EXCLUSIVES  
pour la mariée et son cortège

POUR RENDEZ-VOUS APPELEZ FRANCE:

663-0591      340 MAIN Gatineau

**PHARMACIE  
POINTE-GATINEAU**

Jean Bourbonnais, pharmacien  
Louise Bourbonnais, pharmacienne

26, rue St-Louis Pointe-Gatineau

**776-3196**

**Royal Pizza**

OU IL FAIT BON MANGER!

**140 LaSavanne 770-1545**

POUR TOUS LES GOÛTS

Petite, Medium et Large	LUNDI FERME
Aussi: Patates frites,	MAR. au JEU, 11:AM à 12:AM
Hot dog, Club sandwich, DIM,	VEN. & SAM, 11:AM à 1:AM
Hamburger	11:AM à 11:PM

Spaghetti italien \$5.00 et plus Livraison gratuite

**SALON CHANTAL**

CLUB DES CREATEURS DE LA HAUTE COIFFURE

**306 Notre-Dame, Gatineau 663-2922**



Nous vous offrons un personnel compétent  
En coupes aux ciseaux et rasoirs. Permanentes, teintures, blower et fer

Nous vous invitons à venir rencontrer notre esthéticienne agréée de MARIA GALLANT pour une analyse de peau.

MESSIEURS! VOUS ETES LES BIENVENUS!  
Le Centre est ouvert du Mardi au Samedi (incl)  
**PLUS QU'UN DON, LA BEAUTE EST UNE OEUVRE!**

**SALON MONIKA**

POUR ELLE ET LUI 663-2493 PLAZA GATINEAU

LA PORTE QUI CONDUIT A LA BEAUTE

**COIFFURE POUR FEMMES & HOMMES**

ESTHETICIENNE DIPLOMEE A VOTRE SERVICE DU MARDI AU SAMEDI!

**PRODUITS "FERNAND AUBRY" "EDITH SEREI"**

Nous percons les oreilles sans aucune douleur

**STUDIO Ongles et Cils permanents**

AVEC GARAN 2 ANS TOUT MAIN SONT COMP

ZE

# SONY®

MAINTENANT CHEZ

## ZELLERS — PTE. GATINEAU

PRESENTE

### KV-1710

KV 1710 Télévision couleur "TRINITRON" écran mesuré en diagonal de 17" avec contrôle automatique avec le bouton seulement presser pour couleur automatique.  
Prix suggéré \$669.95

SPECIAL

### \$ 599.95



### KV-1203

La KV1203 est légère portable avec haut parleur en avant et bouton de contrôle

illuminé, couleur "TRINITRON" pour une image plus brillante.

Prix suggéré \$479.95



### KV-1940

Le nouveau KV1940, lampe écran "TRINITRON" à 1140 grand Angle, dans un cabinet des plus nouveau. Ecran 19" mesuré en diagonal.

Prix suggéré \$789.95

AVEC L'ASSURANCE DE LA GARANTIE DE "SOLID STATE" 2 ANS POUR TUBE IMAGE ET TOUTES LES PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE SONT ASSURÉS PAR LA COMPAGNIE LOCALE

## SONY® TRINITRON®

ZELLERS 1515 Boul. Greber Pointe Gatineau 771 1520

## Coup d'Oeil

à CBOFT 9 · CBOF 1250 · CBOF-FM 102,5

**ROSA ou l'histoire de gens ordinaires qui sourient à la vie.**

Roger Garand, le créateur de ROSA, nous dit: "C'est à la fois une comédie, une étude de moeurs, celle des gens d'un quartier populaire, voire un "machin-truc" qui prend parfois des allures de comédie musicale parce qu'on y pousse la chansonnette à l'occasion. C'est donc tout cela à la fois sans être un de ces genres en particulier."

La créatrice du rôle-titre, Denise Filiatrault, précise bien: "Que les téléspectateurs ne s'attendent pas à se rouler par terre, tous les lundis à 21 heures. ROSA n'est pas une comédie bouffe. On y sourira plus souvent qu'on rira à gorge déployée. C'est un divertissement léger où les gens se retrouveront à travers les personnages d'un quartier comme il y en a beaucoup à Montréal."

ROSA, une série qui débuta avec la saison d'été et qui se poursuivra à l'automne. Une série réalisée par Louis Bédard, sur une musique de Marc Gélinas, orchestrée par Rod Tremblay. En vedette, outre Denise Filiatrault, nous retrouvons: Denise Proulx, François Tassé, Guy L'Ecuyer, Béatrice Picard, Marc Legault, Denis Drouin, Ernest Guimond, Yvan Canuel, Louise Rémy, Raymond Lévesque, Edgar Fruittier et la petite Pascale Guilbault.

**PETITES NOUVELLES BRÈVES** mais très importantes.

A ne pas manquer, CROQUONS LE VERBE tous les mardis et jeudis à 13 heures. Ne pas oublier, non plus, que les derniers enregistrements des émissions de cette série auront lieu à Maniwaki à la salle l'Assomption les samedi et dimanche 14 et 15 juin. Le réalisateur Olivier (Babe) Caron a décidé à l'occasion des enregistrements de ces dernières émissions à Maniwaki, de faire sauter la banque et de distribuer de nombreux prix en argent. Avis à tous les intéressés.

GÉNIES EN HERBE, un jeu questionnaire qui met à l'épreuve les connaissances d'étudiants du secondaire à travers le pays, est en ondes tous les mercredis à 19 heures. L'animateur Serge Arseneault vous invite à ce rendez-vous hebdomadaire.

Tous les mardis et jeudis, dans le cadre de l'émission ACTUALITÉ 24, plus exactement à 18h49, l'insertion "Commentaires" vous parviendra d'Ottawa.

C'est officiel. Le samedi à 20 heures, place à la comédie, à la télévision de CBOFT 9. Des personnages du grand écran aussi amusant que Dominique Michel, Mireille Darc, Charlie Chaplin, Pierre Richard, Laurel et Hardy et Peter Sellers se sont donné le mot pour divertir et détendre les téléspectateurs dans le cadre de la série NOUS, LES COMIQUES.

C'est lundi 16 juin à 21h30 que le Service des émissions féminines de Radio-Canada présente aux téléspectateurs la quatrième émission spéciale consacrée à l'Année internationale de la femme.

### NATIONAL AUTO GLASS

80 Deveault, Parc Industriel

SHAMPOOING COMPLET POUR VOITURES

OUVERT MERCREDI ET JEUDI  
JUSQU'À 9heures, P.M.

BUREAU 777-3645

776-5754

RESIDENCE 663-7441

778-2565

## Paul Steam Clean ENRG.

Nettoyage de tapis à la vapeur

Carpet steam clean

ESTIMATION GRATUITE

663-8217

# La coopérative de Loisirs de Plein Air de l'Outaouais

La Coopérative de Loisirs de Plein Air de l'Outaouais lance un nouveau projet d'été: "CAMPING FAMILIAL", en collaboration avec le Programme de Service Communautaire Etudiant.

A moins de trente (30) minutes de Hull, les familles qui veulent profiter d'une expérience unique en plein air peuvent le faire du 28 juin au 16 août 1975.

Il en coûte \$42.00 par semaine par famille membre de la coopérative et, \$52.00

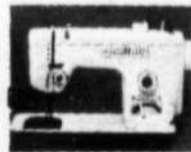
par semaine par famille non-membre. Les familles peuvent participer à autant de semaines qu'elles le désirent. Ceci comprend la location du terrain au lac Carmen, les services de moniteurs et d'instructeurs, l'usage des équipements de loisir et de nombreux autres avantages qu'offre la coopérative.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec le bureau de la coopérative à 777-8811.

### VENTE & REPARATION MACHINES A COUDRE Echange et Location

Bernina Pfaff Omega  
Necchi Elna  
Brother Arrow  
White Singer  
Husquarna Machines à bras libres

396 PRINCIPALE, GATINEAU  
663-6074



## CONCOURS - CONTEST

# MR. OTTAWA

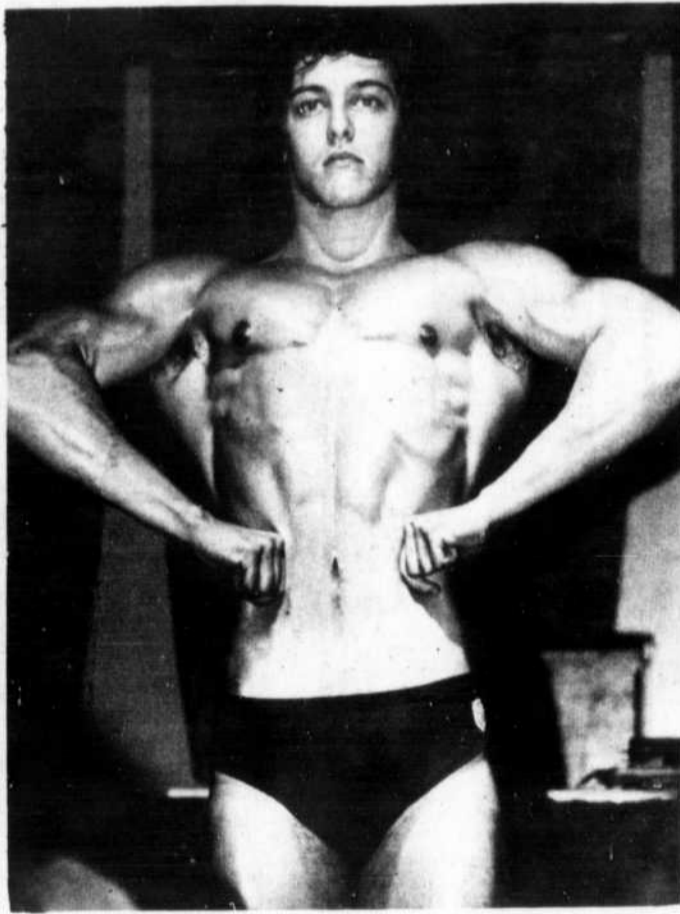
SAM. 14 JUIN 8:30  
SAT. P.M.

## Hotel Ambassador

Gatineau, Que.



Ronald Desjardins



Serge St-Jacques

Bench Press Contest - 2 Categories

Démonstration de Kick Boxing par Ronald Desjardins, Gatineau

Poseur invite: Woody McCullough - Mr. Hull - Mr. Ottawa

Mlle Anne Charlebois, démonstration conditionnement physique

10 TROPHEES

Juges: Adrien Gagnon, Montreal - Serge Dagenais, Hull - Rene Nadeau, Quebec.

Claude Bergeron, organisateur

Adm. \$2.00

Informations. Studio Claude 778-1319

Res. 663-7134

# S O C C E R

Par MARC et JEAN-PIERRE



La Revue de Gatineau, le 11 juin 1975 - PAGE 15

nuez votre beau travail.

Voici les résultats de la semaine :

Gatineau KO à Ottawa

Bantam :

Glebe 5  
Gatineau 4  
Terry Kehoe (2)  
Bernard Dinelle  
Daniel Ash  
Pee-Wee

Gatineau 0  
Aylmer-Lucerne 2

Senior :

Gatineau 1  
Roma 3  
Compteur : C. Gonzalez

JOUTES A VENIR :

Au Parc Pierre Laporte

Jeudi : Senior 6h30  
ROYALS VS GATINEAU

COUP FRANC DIRECT

Certains joueurs Séniors attendent avec impatience la venue des Italiens à Gatineau, le 14 août et surtout un certain noir de 6'6" parlez-en au gardien des Draveurs.

Serge Martin est toujours en quête de son premier but. Selon nos prédictions, le même Serge Martin réussira probablement un but d'ici 1980, et il a même l'intention de s'aligner pour une 2e équipe pour réussir cet exploit.

Mémo aux Citadins de Gatineau, la piscine de Roger Lambert, l'instructeur des Citadins est en parfaite condition.

Mot de la fin :

Veillez noter que les équipes mineures de Gatineau viennent de débiter leur entraînement nous aurons des développements la semaine prochaine.

## Set de salon



\$2.00  
par semaine

## Set de chambre

\$3.00  
par semaine



## Stéros



\$6.00  
par mois



Poêle  
\$2.50  
par semaine

## Réfrigérateur



\$3.00  
par semaine

AUCUN COMPTANT  
TERMES FACI LES

## AMEUBLEMENT

# J.C.

FURNITURE

176 BOUL. ST-JOSEPH

HULL 770-1117

APRES 8:00PM 729-9866

Bienvenue au rendez-vous hebdomadaire de Marc et Jean-Pierre. Soyez sans crainte nous ne vous laisserons pas tomber... Participez, foncez et n'ayez crainte vous ne serez pas oublier...

### Les alouettes de Gatineau

Avec des instructeurs agressifs et tenaces tels que Pierre Blain et Serge goulet, soyez assuré que l'action ne manquera pas aux joutes des alouettes. La philosophie de l'équipe est que la participation des parents représente 50% de sa force.

L'équipe de Pierre et Serge est formée de dix vétérans dont Daniel Tremblay, Michel Lunn, Laurent DeBellefeuille, Luc Hachey, Robert Bourguignon, Gilles Piché, Shawn Scantland, Denis Giroux, Yves Tremblay, Luc Milliard et de 4 recrues Mark O'Neill, Charles Joannisse, Pierre Tremblay et Marc Brunet. Jusqu'à présent l'équipe joue pour une moyenne de .500 avec 1 victoire, 1 défaite et 1 nulle. Nous devons noter la tenue superbe de leur gardien de but Robert Bourguignon. Alors Pierre et Serge, conti-

**DAN**  
J. DAN BRUNET & FILS LITEE  
COURTIER REALTOR  
302 rue Notre-Dame

**GATINEAU 663-9211**

**NOUVELLE INSCRIPTION**  
Rue Marcotte, bungalow-duplex; construction 1972. Logez-vous à bon marché. 30-3145-204  
R. Pelletier, 777-9653

**GATINEAU** Rue Clément, superbe bungalow, foyer, sous-sol fini avec goût; bien paysager. 32-3369-103

**BOUL. LABROSSE** La campagne près de la ville! Bungalow, briques; abri d'auto, garage. Intéressant. 33-3164-203  
C. Beuparlant, 771-0554

**NOUVELLE INSCRIPTION**  
Construction brique. Prix alléchant. 2-3 ch. à c., 1-2 ch. à c. Informez-vous. 32-3413-204  
E. Chaloux, 771-1192

**PROJET RIVIERA** Bungalow 30 x 42, pierre et aluminium. Terrain de 6.984' c. 30-3365-103  
B. Rioux, 776-5214

**LIMBOUR** Beau terrain de 9.832' c. Services et rue pavée. 30-3410-201  
H. Roy, 770-9509

**LIBRE** Rue de Provence, bungalow, 3 ch. à c.; garage; fraîchement décoré. 30-3216-103  
G. St-Laurent, 777-2302

**LIMBOUR** Rue Massé, spacieuse maison, 4 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, salle à manger; garage; terrain 150 x 100. 30-3217-203  
G. Bilodeau, 771-0057

**LACHUTE** Hôtel, salon-bar pour 180 personnes; salle à manger, 25 chambres. Près de Mirabèle. Chiffre d'affaires intéressant. Conditions d'achat faciles. 39-3346-205  
L. Monfils, 776-1220

**HOTEL** A quelques milles de Hull. Magnifique hôtel avec brasserie. Chiffres d'affaires très intéressants. Prix et comptant à discuter avec vous. Renseignements confidentiels au bureau seulement. 39-3228-202  
R. Lévesque, 777-3053

**SPECULATEURS** Pointe-Gatineau, 4 logis en stuc. Idéal pour spéculateurs. A qui la chance? 32-3186-204  
G. Amyot, 770-9605

**GATINEAU** Bungalow de 3 étages, 6 ch. à c., salle à manger, sous-sol fini avec bar. Garage, cour clôturée et asphaltée. \$41,000.00. Secteur tranquille, rue Pine. 32-3263-203.

## programme de développement des petites fermes

AIDE SPÉCIALE VISANT À FAVORISER LA CONSOLIDATION DES PETITES EXPLOITATIONS

### CRÉDIT SPÉCIAL À L'ACHETEUR ADMISSIBLE

En autant que le prix d'achat n'excède pas \$30,000.00

### SUBVENTION AU VENDEUR ADMISSIBLE

Jusqu'à concurrence de \$3,500.00

### SERVICES DE CONSULTATION RURALE ET DE GESTION AGRICOLE

offerts aux agriculteurs intéressés au programme.

### SERVICE D'INSCRIPTION

Registres disponibles de vendeurs et d'acheteurs de petites exploitations.

### IMPORTANT-

AVANT TOUTE DÉCISION CONCERNANT L'ACHAT OU LA VENTE D'UNE PETITE FERME, CONSULTEZ D'ABORD:

- votre agronome local, ou
- le représentant de la Société crédit agricole, ou
- le représentant de l'Office du crédit agricole du Québec.

Il y va de votre intérêt!



Agriculture Canada  
HON. EUGÈNE F. WHELAN  
ministre

Ministère de l'Agriculture du Québec  
HON. NORMAND TOUPIN  
ministre



## SOUS LES REFLECTEURS

par: ROLAND

Mardi dernier, à l'occasion de la visite des 74 de Valleyfield, les Voyageurs ont subi un humiliant revers de 7-1. Daniel Bourgeois a été le lanceur perdant pendant que le gagnant était Pierre Rochefort. Michel Currier des 74 s'est distingué avec deux coups sûrs dont un coup de circuit bon pour trois points. Le meilleur des Voyageurs fut Luc Prud'homme avec 3 coups sûrs en quatre présences.

Gary Larcher, un jeune joueur de catégorie midget, a occupé le poste de troisième but pour cette partie. Larcher même si sa position naturelle est l'arrêt cours, a impressionné plus d'un spectateur par son calme et son sens du baseball.

Pour la première fois de la saison, Marc Plouffe n'a pas débuté la partie au poste de troisième but. La direction des Voyageurs voulait s'assurer comment pouvait se débrûler Gary Larcher à cette position. Toutefois, Plouffe a tout de même participé au match, puisqu'il a remplacé Michel Pilon, au champ gauche à compter de la cinquième manche.

Puisqu'il est question de Pilon, son stage avec les Voyageurs aura été de courte durée. Une rumeur circulait dimanche qu'il avait quitté l'équipe n'étant pas satisfait de la façon dont il était employé par son instructeur. Pilon, qui est avant tout un lanceur, aurait voulu débiter dans le match de mardi. Hors la direction a affirmé que Pilon avait mentionné deux jours plus tôt qu'il ne pourrait participer au match étant retenu par son travail. Pour les dirigeants des Voyageurs, Pilon fait encore partie de l'équipe. Du moins jusqu'à preuve du contraire....

L'arrivée de Robert Désormeaux et Luc Routhier semble avoir transformé l'équipe. Les Voyageurs avaient de sérieux problèmes à l'arrêt court avant l'arrivée de Bob. Quant à l'arrivée de Routhier, sa présence a permis à l'instructeur Guy Beaudoin, de déménager Serge Leduc au 1er but. Leduc qui est handicapé par une blessure à l'épaule, est plus à l'aise au premier coussin.

On m'avait dit que Luc Routhier avait de la difficulté à rencontrer la balle. Il a prouvé le contraire en fin de semaine en obtenant 4 coups sûrs en 7 présences.

La direction des Voyageurs est toujours sans

nouvelle de Claude Léger. Léger aurait quitté l'équipe lorsqu'il a vu que son nom ne figurait pas dans l'alignement partant de la partie de mardi dernier. Je ne connais pas tellement Léger; on dit de lui qu'il est un très bon joueur de baseball quand il s'en donne la peine... Si Claude n'est pas intéressé à évoluer pour les Voyageurs, c'est son affaire. Mais en quittant le club de la sorte, Claude a seulement réussi à créer un froid entre lui, la direction et les autres membres de l'équipe....

Au cours des parties de fin de semaine, Marc Plouffe semble avoir retrouvé toute la vigueur qu'on lui connaissait. Plouffe était nonchalant depuis quelques parties, c'est pourquoi, Guy Beaudoin n'a pas hésité à lui faire réchauffer le banc mardi dernier. Marc n'a pas eu l'air d'aimer la fraîcheur de l'abri des joueurs et a redoublé d'ardeur afin de conserver son poste. Tant que Marc déploiera autant de combattivité que lors des deux dernières parties, aucun joueur faisant partie de l'édition des Voyageurs ne pourra lui ravir le troisième coussin.

Le receveur Pierre Cabana est en voie de retrouver tous ses moyens. Dimanche, il a joué sa meilleure partie depuis qu'il porte l'uniforme du Gatineau.

Richard Mayrand a hâte que l'on choisisse le prochain initié. La première victime de l'initiation des Voyageurs, se promet de prendre une part active dans la seconde. Dans le vestiaire des Voyageurs, tous les yeux sont tournés vers le nouveau venu Luc Routhier....

## Joueur du mois



DENIS LABONTE

Denis Labonté, le petit receveur des Voyageurs a été choisi le joueur par excellence du mois de mai lors d'un scrutin tenu la semaine dernière. Labonté a conservé une moyenne au bâton de plus de 300. Évoluant au poste de receveur et d'arrêt court, Labonté par son entrain et sa combattivité, a été une véritable inspiration pour ses coéquipiers. Denis Labonté sera honoré au début de la deuxième partie du double de dimanche prochain, à l'occasion de la visite des Braves de St-Laurent.

L'instructeur Yves Dagenais n'a pas fait le voyage avec l'équipe dimanche, étant retenu chez lui par la maladie.

Michel Lafleur était de retour dans l'alignement des Voyageurs. Lafleur a fait sentir sa présence, en cognant un retentissant coup de circuit dans la première partie de dimanche.

Roger Désormeaux était un spectateur attentif aux deux parties de dimanche. Lorsque Bob effectuait une belle pièce de jeu, Roger déclarait "c'est bien le garçon de son père" mais lorsque Robert a effectué un mauvais lancer en direction du marbre, ce n'était plus le "gars" à son père mais seulement le garçon de sa mère....

## L'EMPLOI TEMPORAIRE EST NOTRE SPECIALITE

Nous avons des postes de choix dans Hull pour:



### SECRETAIRES

- Sténographes
  - Dictaphonistes
  - Dactylos
- BILINGUES**

Nous payons boni et 4% de vacances.  
N'hésitez pas et signalez:

**770-7624**

Demandez Michel Dubeau



48, rue Principale, Hull

## En Vedette



AU MOULIN ROUGE

**MACKILI**

On l'a souvent appelé

l'ENGLEBERT

HUMPERDINCK du

Québec

Du Mercredi au Dimanche

Tous les **MERCREDI**  
**SOIREE DES DAMES**

Tenue convenable Pas de Jeans

# Hotel Le Moulin Rouge

615 Boul. St-Joseph, Hull  
771-1404



## Du nouveau

Sur la rue St-Andre

A GATINEAU

# HOBBY SHOP

Invitation à tous les jeunes artistes

Venez exposer vos propres créations

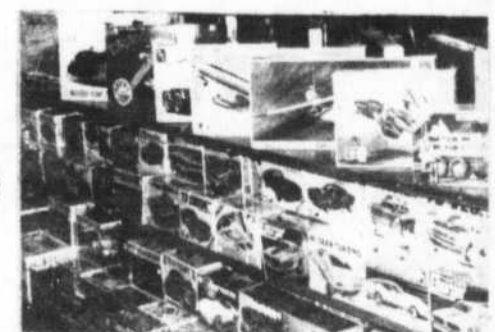
PEINTURE - SCULPTURE

à la salle d'exposition de notre HOBBY SHOP

332 St-Andre Gatineau

663-1796

Modèles d'autos et  
d'avions en plastiques  
à assembler



# LES SPORTS EN VRAC

Avec Roland Rioux

Lors d'une soirée tenue au chalet du Lac Beau-champs, le directeur de la catégorie midget [ligue Maison] M. Paul Roger Gratton et les instructeurs de cette ligue, ont honoré d'une façon bien particulière les joueurs qui s'étaient le plus illustrés au cours de la dernière campagne. A cette occasion Yves Raby des Bruins, Charles Gagnon des Blues, Guylain Hotte des Flyers, André Wolfe des Rangers, Raymond Richer des North Stars, et Richard Poirier furent choisis les joueurs les plus gentilshommes de leurs équipes respectives. Les instructeurs Aurèle Ouellette, Wolfgang Strauss, Jean Guy Dupras, Raymond Wistaff, Claude Reeves reçurent des plaques commémoratives en remerciement de leur dévouement.

Le Thom Construction de Gatineau a subi des défaites de 3-2 et 3-0 lors d'un programme double disputé lundi soir au Parc St-René, contre les meneurs du circuit, le Turpin Pontiac. Dans la première partie, le lanceur gagnant, Georges Ennis a eu besoin de l'aide de l'as lanceur Jos Bélisle, alors qu'en 8ième manche, Thom de Gatineau tenta un ralliement. Avec deux hommes sur les sentiers et deux hommes de retiré, Bélisle a retiré le frappeur sur trois prises pour mériter une partie sauvegardée. Tommy Duguay a été le lanceur perdant pour Thom, accordant 8 coups sûrs et retirant 8 frappeurs sur des prises.

Dans le deuxième match, Jos Bélisle a réussi une partie d'un coup sûr, tout en retirant 15 adversaires sur des prises pour conduire son équipe à une victoire de 3-0. Claude Lafleur a subi la défaite.

Le Thom Construction jouera sa prochaine partie, vendredi alors que le Webb's Motel de l'instructeur Laly Lalonde et recevront la visite du Hull Volant, lundi prochain au Parc St-René.

En date du 7 juin, le meilleur frappeur du Thom Construction était Claude Brissette, avec une moyenne de .290. Il était suivi de Marcel Boucher .270 et Claude Lafleur .263.

L'importante école de hockey du Secteur Pointe-Gatineau se tiendra du 12 au 31 août au stade Pierre Lafontaine. Cette école sera sous la conduite des instructeurs Rod Zaine, Daniel Moreau, Marcel Charette, Luc Prud'homme, Robert Désormeaux, Gilles Brunet, Michel Brisebois ainsi que Bernard Garneau, professeur d'éducation physique de l'Université d'Ottawa.

Il est à peu près certain qu'une école de hockey du même genre débutera sous peu dans le secteur Touraine. On parle de Ron Racette comme l'instructeur en chef.

Trois membres du club de natation Les Aquatiques de Gatineau se sont illustrés à l'occasion d'une compétition tenue dans la région de Montréal. Il s'agit de Michel Lapiere, 3ième position 100 mètres dos, Daniel Roger, 3ième, 50 mètres dos, Agathe Croteau, 4ième, 200 mètres style libre.

16 disciplines seront présentées lors des Jeux du Québec été 1975 disputés à Trois-Rivières. Ces disciplines sont : l'athlétisme, la balle molle, la Crosse, le cyclisme, la gymnastique, le golf, le handball, la natation, la voile, le water polo et le tennis.

**COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS  
D'ALCOOL DU QUÉBEC**

**AVIS**

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
SASSEVILLE, Gaston	175, de la Savanne, (Pointe-Gatineau) Gatineau	Salle à manger- Bar
SEGUIN, Paul-Emile	365, rue Principale, Gatineau	2 Salles à manger 2 Bars

"Restaurant la Madelon Inc"

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au:

Secrétaire Général  
Case postale 200, Place D'Armes,  
Montréal, P.Q.

**A L'AFFICHE**  
**VENDREDI le 13**  
**au JEUDI le 19 juin**  
**LE GUICHET OUVRE A 7.30 HRES P.M.**

**POUR TOUS LES CHARLOTS**

**LE GRAND BAZAR** EN COULEURS

EN COMPLEMENT DE PROGRAMME

**LES FRERES KARATE à BANGKOK**

ENFANTS MOINS DE  
12 ANS ADMIS GRATUITEMENT

**CINE-PARC TEMPLETON DRIVE-IN**  
Route 8 - Entre TEMPLETON et ANGERS

## CAISSE POPULAIRE STE-ROSE-DE-LIMA

### organise une fete pour les jeunes de Templeton

A l'occasion de son 25e anniversaire, la Caisse populaire Sainte-Rose de Templeton invite les jeunes et les adolescents (et les adultes intéressés) à participer à la fête des jeunes et des adolescents, le samedi 21 juin, de 1 heure de l'après-midi à 11 heures du soir, au Centre récréatif de Templeton

Dans le cadre de la kermesse annuelle organisée par l'Association récréative de Templeton (A.R.T.), la Caisse populaire Sainte-Rose de Templeton offre gratuitement, à l'occasion de la fête des jeunes et des adolescents :

- 800 billets de faveur, distribués sur les lieux aux premiers qui en feront la demande, admettant aux divers manèges, entre 1 heure et 4 heures de l'après-midi;
- Un souper canadien (fèves, petit pain, beurre, boisson gazeuse) servi à l'intérieur du Centre récréatif entre 4 heures et 7 heures;
- une soirée dansante avec discothèque (sur le terrain du Centre récréatif) entre 7 heures et 11 heures du soir. En cas de pluie, la soirée dansante sera remise au lendemain.

**suite de la page - 10**  
**INFORMATIONS - LOISIRS**

**DATE :** 23 juin au 30 juin  
**AGE :** 10 à 17 ans  
**HEURE :** 8h00 à 10h00 a.m.  
**ENDROIT :** Polyvalente Le Carrefour  
**INSTRUCTEUR :** Jocelyn Thériault (Prof. Educ. Phys.)

**CYCLO COMPETITION [mixte] [Secteur Gatineau]**

**DATE :** 30 juin au 18 juillet  
**AGE :** 12 à 17 ans  
**HEURE :** 3h00 à 6h00 p.m.  
**ENDROIT :** à déterminer  
**INSTRUCTEUR :** Victor Parisien  
**DATE HEURE ENDROIT DE L'INSCRIPTION**  
Le 17 et 18 juin 1975 de 6h00 à 9h00 p.m. au Parc St-René.  
**COUT :** \$2.00

**COURS DE SKI NAUTIQUE AU LAC LEAMAY**

\$40.00 pour 10 leçons.  
\$15.00 l'heure pour leçons privées  
**DATE D'INSCRIPTION :** 5A D2TERMINER

**SURVEILLER LA REVUE DE GATINEAU**

**ESCALADE [mixte]**

**date :**

1ère Ecole le 5 et 6 juillet  
Samedi de 9h00 à 4h00 p.m.  
Dimanche de 9h00 à 4h00 p.m.

2ième Ecole le 12 et 13 juillet  
Samedi de 9h00 à 4h00 p.m.  
Dimanche de 9h00 à 4h00 p.m.  
**AGE :** 10 à 17 ans  
**ENDROIT :** Luskville Québec  
**COUT :** \$2.00  
**INSTRUCTEUR :** Club d'Escalade "ALPIN"

**DATE LIMITE D'INSCRIPTION POUR CES DEUX ECOLES.**

**DATE :** 17 et 18 juin 1975  
**HEURE :** 6h00 à 9h00 p.m.  
**ENDROIT :** Polyvalente Le Carrefour (porte no. 10)  
**COUT :** \$2.00

**Nettoyage à la Vapeur**

**GATINEAU**

**Steam Clean**

Tapis et mobiliers nettoyés à la vapeur  
VENTE - INSTALLATION  
REPARATION DE TAPIS

**ESTIMATION GRATUITE**  
**Arthur Côté 663-9829**



**INSCRIPTION DE BALLE MOLLE POUR FILLES ET FEMMES.**

Il y aura inscription de balle molle pour filles et femmes de 8 à 99 ans lundi le 16 juin et mardi le 17 juin de 6h00 à 8h00 p.m. aux endroit suivants :

**SECTEUR GATINEAU :**

Services Communautaires de Gatineau, 400, rue Raymond (Presbytère St-René)

**SECTEUR TEMPLETON :**

Centre Récréatif, Boul. Lorrain

**SECTEUR PTE-GATINEAU :**

Chalet du Parc à Pierre, rue Georges Vanier.

**SECTEUR TOURAINE :**

Centre des Loisirs, Intersection D'Auvergne et Provence  
Chalet Limbour, 1, Place Aréna

Pour de plus amples informations communiquer avec :

**MONIC HOULE**  
568-3856

**BIENVENUE A TOUTES**  
**POUR UNE SAISON DE**  
**PLAISIR !**

**OCCUPATION IMMEDIATE HABITAT MONT-JOYE**

POINTE-GATINEAU

- STUDIOS
- 1 CH. A COUCHER
- 2 CH. A COUCHER

a partir de  
**\$160.**

Inclus dans  
le loyer :

- Réfrigérateur
- Cuisinière
- Chauffage
- Electricité
- Eau chaude
- Prise d'auto
- Stationnement
- Telecom
- Intercom
- Ascenseur
- PISCINE
- Concierge
- Terrain de jeux

Pour renseignements:

**776-6113**  
**771-5801**

**Gatineau Asphalt Sealer**

Faites recouvrir votre asphalte avec du "sealer" pour la rendre imperméable à l'huile et au gaz

GARANTIE POUR DEUX(2) ANS

ESTIMATION GRATUITE Tél. 663-9166




**ATTENTION!**

**\$500.00 À GAGNER**  
**D'ICI AU 15 JUIN**  
**UN ACHAT MINIMUM DE \$5.**  
**VOUS SUFFIT POUR PARTICIPER AU TIRAGE**

DEUX MAGASINS : 400 NOTRE-DAME  
**ASSAD PLAZA GATINEAU**

JE REMERCIE CEUX DU SECTEUR "LE BARON" ET LA POPULATION EN GENERALE POUR LA CONFIANCE QUE VOUS M'AVEZ ACCORDE LORS DES DERNIERES ELECTIONS SCOLAIRES ET EN RETOUR JE VOUS OFFRIRAI MES SERVICES POUR VOUS REPRESENTER A LA C.S.C. QUARTIER no. 12



**ROBERT A. VADEBONCOEUR**

**MANOIR PAPINEAU**

320 NOTRE-DAME, GATINEAU 662-5316

C'est l'endroit où est l'action

VENEZ VOUS DIVERTIR TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE

**MUSIQUE CONTINUELLE**  
de 8.00PM à 2.30AM

Discothèque munie de lumières clignotantes



**TEL-AIDE OUTAOUAIS**

Une oreille compréhensive vous écoute.  
Quelqu'un à qui vous pouvez parler de vos problèmes dans l'anonymat.

**A votre service 7 jours par semaine**  
**24 heures par jour**

**741-6433** **741-6433**

ON JOUE MAINTENANT POUR 500

# Les Voyageurs remportent le double

Encouragés par quelque trente ardents partisans, les Voyageurs de Gatineau ont remporté les deux parties de fin de semaine, défaisant tout d'abord les

puissants Padres de Pierrefonds, en après-midi au compte de 6-4 dans une partie chaudement disputée, et allant vaincre les Cubs de Candiac au pointa-

ge de 9-6, pour atteindre la moyenne de 500 pour la première fois de la jeune campagne. La fiche des Voyageurs se lit comme suit, après 10 parties, 5 victoires, 5 défaites et son victoire, 15 séfaites et sont maintenant à trois parties « des meneurs.

Robert Désormeaux, qui a rallié les rangs de l'équipe Gatinoise, au tout début de la partie contre les Padres, a eu son mot à dire dans la double victoire des Voyageurs. En effet, le nouveau venu des Voyageurs a fait figure de leader en frappant 4 coups sûrs en sept présences, tout en réussissant des jeux de toute beauté à la défensive. Les deux double jeux qu'il a amorcé en après-midi était quelque chose à voir. La direction de l'équipe, qui avait des maux de tête avec le poste d'arrêt court, depuis le début de la saison, semble avoir trouvé la perle rare qui soulionnera leurs problèmes à cette position.

Dans la première partie à Pierrefonds, les hommes de Guy Beaudoin ne se sont pas laissés impressionner par la réputation de leurs adversaires et ont joué du baseball, comme on doit s'attendre d'une équipe

aussi talentueuse qu'eux. L'attaque qui avait été assez silencieuse depuis le début de la saison, a explosé de 12 coups sûrs dont des circuits de Marc Plouffe, Luc Prud'homme et Michel Lafleur. C'était à tous trois leur premier quatre buts de la saison. Les Voyageurs menaient 6-3 au début de la 7ième manche, lorsque Richard Groulx, le gros canon des Padres, expédia une offrande de Pete Clément par dessus la clôture du champ droit. Clément, qui avait été jusque là, plus d'une fois dans l'eau chaude, fut remplacé par le droitier Daniel Bourgeois. Après avoir donné la frousse aux partisans de l'équipe locale, en accordant deux passes gratuites et donné un coup sûr pour remplir les coussins, Bourgeois se resaisit et a retiré les trois prochains frappeurs à lui faire face pour mériter une première partie sauvegardée.

Pour le gaucher, Pete Clément, il s'agissait de sa première victoire contre deux échecs. Clément n'a pas été frappé très durement, mais a éprouvé beaucoup d'ennuis avec son contrôle, distribuant 7 buts sur balle.

À la fin du match, le sommaire se lisait comme suit : Gatineau, 6 points, 12 coups sûrs, 0 erreur et 6 hommes laissés sur les sentiers, tandis que pour Pierrefonds : 4 points, 8 coups sûrs, 4 erreurs et 13 frappeurs laissés sur les buts.

## UNE DEUXIEME D'AFFILEE

Pour la première fois de la campagne, les Voyageurs ont réussi, à "en coller deux d'affilée" défaisant les Cubs de Candiac par 9-6, par une soirée qui se prêtait plus au football qu'au baseball. Les portecouleurs du Gatineau menaient 9-2 au début de la 7ième manche avant que les Cubs ne tombent à bras raccourci sur les offrandes d'un Maurice Gravel qui avait été solide jusque là. Candiac a frappé 5 coups sûrs marquant 4 points pour porter le pointage 9-6. Avec un homme à retirer, l'instructeur Guy Beaudoin, décida de faire appel à son as-pompier Alain Larivière. Larivière ne devait pas faire mentir son instructeur, puisqu'il retira le joueur récalcitrant sur trois prises, pour mettre fin au match.

Gatineau a frappé moins de coups sûrs que leurs adversaires, soit 10 pour Gatineau comparativement à 12 pour les Cubs. Les joueurs a signalé dans cette partie furent notamment Maurice Gravel, qui a part la 7ième manche, a été très efficace, tout en étant

dangereux à l'offensive en réussissant deux coups sûrs en trois apparitions.

Pour sa part Jean Guy Gorley a mis fin à sa léthargie, réussissant deux coups sûrs.

Inutile de mentionner que les joueurs étaient heureux de leurs deux victoires et qu'ils attendent les prochaines parties avec impatience. Il serait peut-être hâtif de mentionner que le public amateur de baseball auront d'heureuses surprises en revoyant le club junior. Tout ce qu'on peut dire c'est que si nos juniors, gardent ce même esprit qui les a caractérisés lors des deux dernières parties, et bien, nous passerons d'agréables soirées au parc Sanscartier au cours de l'été.

Jeudi, les Voyageurs se rendront à Saint-Laurent pour disputer la victoire aux Braves de l'endroit et seront de retour devant leurs partisans dimanche alors qu'ils recevront la visite de leurs hôtes de la partie de jeudi soit Saint-Laurent à l'occasion d'un programme double. Les parties sont cédulées pour 2.00 hres P.M. et 7.00 hres P.M.

Les amateurs de baseball de la municipalité doivent se rendre en grand nombre pour encourager l'équipe locale et le meilleur encouragement pour les joueurs serait de voir des centaines de partisans dans les estrades...

## Parties locales des Voyageurs

Dimanche 15 juin :

Ville St-Laurent VS Gatineau 2:00 hres P.M.  
(double) 7:00 hres P.M.

Mardi 24 juin :

Pierrefonds VS Gatineau 2:00 hres P.M.  
(double) 7:00 hres P.M.

Dimanche 6 juillet :

Lasalle VS Gatineau 2:00 hres P.M.  
(double) 7:00 hres P.M.

Mardi 8 juillet :

Ville St-Laurent VS Gatineau 8:30 hres P.M.

Mardi 15 juillet :

Pierrefonds VS Gatineau 8:30 hres P.M.

## VELO-GATINEAU CLUB PARC ST-RENE GATINEAU

COURSES: COURS - ECOLE ESTIVALE  
à partir du 23 Juin au 23 Juillet

POUR INFORMATIONS: 663-7021

VICTOR PARISIEN ou se rendre au Parc St-Rene

CENTRE DE TAPIS  
ET DRAPERIES

# GATINEAU

VOUS INVITE A VISITER LA PLUS GRANDE  
SELECTION DE TAPIS

NOS PRIX SONT LES PLUS BAS  
EN VILLE. VENEZ COMPARER VOUS EN SEREZ JUGE

INSTALLATION FAITE PAR DES  
SPECIALISTES DONT LE TRAVAIL  
EST GARANTI INCONDITIONNELLEMENT  
POUR LA VIE DU TAPIS

**BAS PRIX  
D'ENTREPOT**

ECONOMISEZ DAVANTAGE:  
FAITES COUPER VOTRE TAPIS SUR  
PLACE ET EMPORTEZ-LE!

(N'oubliez pas les dimensions de votre pièce !)

• Nous garantissons de vous fournir exactement le tapis que vous avez choisi, ou nous le remplacerons par un tapis plus coûteux... sans supplément.

CHAQUE TAPIS EST COUPE A MEME  
LE ROULEAU QUE VOUS CHOISISSEZ.  
VOUS SAVEZ EXACTEMENT CE QUE VOUS

ACHETEZ. Le vrai bas prix et le nom de la fibre sont clairement indiqués sur chaque rouleau.

**PLUS DE CHOIX  
D'EPARGNES  
COMPAREZ-EPARGNEZ**

PAS DE DEPOT  
GRACE A NOTRE PLAN DIFFERE

SI VOUS TROUVEZ MIEUX AILLEURS NOUS  
NE MERITONS PAS VOTRE CLIENTELE

# ECONOMIES FORMIDABLES

NOUS LIVRONS VOTRE TAPIS OU  
VOUS L'EMPORTEZ POUR  
EPARGNER DAVANTAGE



NOUS VENDONS TOUJOURS A MEILLEUR PRIX

CENTRE DE TAPIS  
ET DRAPERIES

SERVICE D'ACHAT  
A DOMICILE  
COMPOSEZ 771-7404

# GATINEAU

855, boul. GREBER - Pointe-Gatineau



L'édition 1974-75 du Pee-Wee R.A. photographiée à l'occasion d'une soirée à l'intention de ces jeunes porte-couleurs dimanche le 10 juin à la salle R.A. de Gatineau

Nous apercevons Jean Lachapelle, instructeur, Michel Courchaine, entraîneur, Pierre Amyot, Robert Dubé, Gérant, Donat Gollain, président du Hockey

Mineur du secteur Gatineau, Mario Bélanger, Bernard Galipeau, président du Hockey Mineur du Grand Gatineau, Alain Charron, Jerry Howard, Mario Patry, Marc Deslauriers, Marc Legault, Gaétan Courchaine, Gilles Villeneuve, Jacques Berthiaume choisit le meilleur étudiant du Secondaire à la Polyvalente de Gatineau, Mark Howard, Denis Payer, Francisco Gonzalez, André Desforges et Marc Pageau.

## Les champions Pee-Wee R.A. honores



M. André Bélanger président du comité de parents, remet à Jean Lachapelle instructeur du Pee Wee un présent à l'occasion d'une fête célébrée en l'honneur des jeunes joueurs du Pee Wee R.A.

### Photos

#### Régimbal



MM. Robert Dubé, Michel Courchaine et Jean Lachapelle remettent à M. Léo Plouffe une photo de l'équipe championne. M. Plouffe est président du comité des Bengo de l'association récréative de Gatineau.

NOUS LES AVONS DE TOUTES LES TAILLES  
ET TOUTES LES COULEURS AVEC ETOILES  
DE 2 A 16 ANS

**Les Jeans Howick**

**RABAIS 10% A 30%**  
sur toute la marchandise d'été

VASTE CHOIX DE ROBES  
ENSEMBLES HABITS  
2 A 14 ANS  
PANTALONS GILETS ETC.,

**PARADIS DES JEUNES**  
287 Notre-Dame Tel: 663-5536

**NETTOYAGE GENERAL**

COMMERCIAL  
ET  
RESIDENTIEL

TAPIS  
TUILES  
MURS  
VITRES

GILLES  
COURVILLE  
Tel: **663-7105**

Un cigare sera remis à chaque papa qui viendra manger à notre restaurant à l'occasion de...



LE PROPRIETAIRE ET LE PERSONNEL DU  
RESTAURANT

## LA COTE DE BOEUF

175 Boul. Greber Pointe-Gatineau  
771-0247

SOUHAITENT A TOUS LES PAPAS UNE...

### JOYEUSE FETE DES PERES

**NOUVEAU A TOURAINÉ**

**ECOLE DE JIU JITSU**

**CYR 158 rue Principale  
Touraine**

POUR ENFANTS Tous les samedis matins  
POUR HOMMES et FEMMES ... lun. merc. dim.

**Cours de "slim & trim pour femmes"**  
**Cours de "kick boxing" pour hommes**

**3 CEINTURES NOIRES QUALIFIEES A VOTRE SERVICE**  
**770-8383**  
VISITEURS BIENVENUE!

Stati

Noms

Bucking  
Bucking  
Thurso  
Gatineau

Compte

G. Lant  
D. Gau  
C. Desc  
C. Fren  
M. Bea

Noms

Thurso  
Bucking  
Gatineau  
Gatineau

COMPT

M. Duf  
M. Cris  
G. Desc  
B. Binet  
M. Pile

Noms

Gatineau  
Gatineau  
Bucking

Compte

P. Grav  
M. Lacr  
P. Veill  
M. A. B  
J. Decel

Mercredi

Gatineau

8.00 hres

Gatineau

Jeudi 12

Bucking

8.00 hres

Gatineau

Vendredi

7.00 hres

Gatineau

8.00 hres

Gatineau

Mardi 10

Gatineau

Mardi 17

Bucking

BACK

CAMIC

### Statistique de la crosse mineur

BANTAM								
Noms	Pj	g	p	n	pp	pc	p	
Bucking (1)	1	1	0	0	6	2	2	
Bucking(2)	1	0	0	1	4	4	1	
Thurso	1	0	0	1	4	4	1	
Gatineau	1	0	1	0	2	6	0	

Compteurs		B	A	
G. Lanthier		2	1	(Buckingham)
D. Gauthier		2	0	(Buckingham)
C. Deschambeault		2	0	(Thurso)
C. French		1	1	(Buckingham 2)
M. Beauregard		1	0	(Gatineau)

PEE WEE								
Noms	Pj	g	p	n	pp	pc	p	
Thurso	1	1	0	0	7	0	2	
Buckingham	1	1	0	0	5	1	2	
Gatineau (1)	1	0	1	0	1	5	0	
Gatineau (2)	1	0	1	0	0	7	0	

COMPTEURS :		B	A	
M. Dufour		3	0	(Buck, )
M. Crispin		2	1	(Thurso)
G. Deschabault		2	3	(Thurso)
B. Binette		2	0	(Thurso)
M. Pilemost		1	1	(Buck. )

MIDGET								
Noms	Pj	g	p	n	pp	pc	p	
Gatineau (1)	1	1	0	0	9	1	2	
Gatineau (2)	2	1	1	0	7	11	2	
Buckingham	1	0	1	0	2	6	0	

Compteurs :		B	A	
P. Gravelle		5	3	(Gatineau 1)
M. Lacroix		1	3	(Gatineau 1)
P. Veilleux		3	0	(Gatineau 2)
M. A. Bertrand		2	1	(Gatineau 1)
J. Decelva		0	3	(Gatineau 2)

pee-WEE

Mercredi 11 juin à 7.00 hres P.M.

Gatineau VS Buckingham [Gatineau]

8.00 hres P.M.

Gatineau VS Thurso [Gatineau]

BANTAM

Jeudi 12 juin à 7.00 hres P.M.

Buckingham [2] VS Buckingham [1] [Buckingham]  
8.00 hres P.M.

Gatineau Vs Thurso [Gatineau]

MIDGET

Vendredi 13 juin

7.00 hres P.M.

Gatineau [1] VS Buckingham [Gatineau]

8.00 hres P.M.

Gatineau[1] VS Gatineau [2] [Gatineau]

MOUSTIQUE

Mardi 10 juin à 7.00 hres P.M.

Gatineau Vs Buckingham [Gatineau]

Mardi 17 juin à 7.00 hres P.M.

Buckingham VS Gatineau [Gatineau]

# Zellers

## Combattons l'inflation!

## Inflation Fighters

### Jeudi

### Thursday

DEBARBOUILLETES  
reg .24c

FACE TOWEL  
reg.24c

SPECIAL **.15c**

SPECIAL **.15c**

SAC DE COUCHAGE  
reg. 16.88 SPECIAL

SLEEPING BAG  
reg. 16.88 SPECIAL

**\$12.88** <sup>2</sup>  
par client

**\$12.88** <sup>2</sup>  
per customer

### Vendredi

### Friday

TONDEUSE A GAZON gaz  
reg. 109.88 SPECIAL

LAWN MOWER gaz  
reg. 109.88 SPECIAL

**\$89.88** <sup>1</sup>  
par client

**\$89.88** <sup>1</sup>  
per customer

KRAZY GLUE

KRAZY GLUE

reg. 1.98 SPECIAL

reg 1.98 SPECIAL

**\$1.66**

**\$1.66**

### Samedi

### Saturday

ENSEMBLE DE GOLF 7 mcx  
reg 37.88

GOLF SET 7 pces  
reg 37.88

SPECIAL **\$25.00**  
1 par client

SPECIAL **\$25.00**  
1 per customer

SAVON JERGENS

JERGENS Soap bar

reg .22c

reg .22c

SPECIAL **.10c**

SPECIAL **.10c**


Just say charge it!

Dites seulement portez a mon compte  
Zellers



Monday 9:30 A.M. & P.M. Tuesday 9:30 A.M. & P.M. Wednesday 9:30 A.M. & P.M. Lundi Mardi Mercredi Thursday 9:30 A.M. & P.M. Friday 9:30 A.M. & P.M. Saturday 9:00 A.M. & P.M. JMW! Vendredi Samedi

1515 boul. Gréber Pointe-Gatineau



**J.P. BIGRAS**  
**663-3103**

PEPINE EXCAVATION  
EXCAVATING

BACKOE RENTAL  
CAMION 3 tonnes

FLOOD 5 tonnes



How last week's little bit about the watering situation can possibly be blown up into an "incident" and a "contribution to ethnological prejudice and discrimination" is utterly beyond my ken, and it's my devout hope that those who know me and those read "AT" will recognize it for the puerility it is. My contention was, and still is, that Mayor Poirier might have seen fit to ensure the publication of his announcement in "both of this country's official languages". By not doing so - oversights or no - the Chief Magistrate left about twenty percent of the city's population in the dark as to the situation and the conditions of the welcome easing up of restrictions. In my opinion the announcement had to be considered as a public notice and should have been, as are the public notices emanating from the office of the Town Clerk of Gatineau, published in French and in English... Didn't think it would be necessary but, for your edification, Sir, Dale Carnegie was just about the top "PR" man in the business, and the title of this most popular book became a household phrase throughout the western world. "How to Win Friends and Influence People." I think that His Honour, last week, passed up an opportunity to win a considerable number of friends... That's all there was to it; it's my opinion and, as far as I can judge, not mine alone.

To the reader who expressed doubts about a statement I made here some time ago that mail not - repeat NOT - addressed to a postal code area. I would refer you to these words recently uttered by that brawny Scot, Joe Davidson, National President of the Canadian Union of Postal Workers % "...A victory for postal workers on automation will establish an important precedent for all Canadian working people. This helps explain the significant public support of our boycott of the postal code despite much negative media coverage and the shameful union-busting behaviour of the Postmaster General."

"Strangers in a strange land." That may be the feeling being experienced by some of the many folk recently taking up residence in Our Town. 'Tis an unnecessary one, tho', and one that can easily be dispelled by simply calling Mrs. Nancy Btler at 663-4479. As Nancy herself puts it: "Don't know where to turn? Turn to Welcome Wagon". You'll be glad you did and she'll be happy as all get out to help as you orient yourselves to your new surroundings.

"Old Timers" in Gatineau will be saddened to learn of the death of Charles McCormick, longtime papermaker in the "Big Mill". "Charlie" was a popular and respected member of our community prior to his moving east, and our sincere sympathy is extended to the family.

Finally got the answer to themystery of '75 license plates. Seems that the plant which generally makes the plates, and is located in Montmagny, suffered extensive fire damage after having turned out about 2.5 million plates, and a contract for the remainder, about 750,000, was let out to a Montreal firm which didn't have the exact colours on hand.

'Tis seemingly official - there'll be no Cotton Ball in Gatineau this year.

See where Solicitor General Warren Allmand says that, among other things, he might resort to the promotion of transcendental meditation to increase community activity in crime prevention. Had thought for

a while that the SG was out of touch with reality, but certainly not to that extent!

If one considers recent exploits of British salesmen one is hard put to reconcile them with that country's economic woes. For instance, in an "incredible export" contest first place was awarded to the Premier Drum Co., which exports "contest first place was awarded to the Premier contest first place was awarded to the Premier Drum Co., which exports tom-toms to Nigeria and bird whistles to the Canary Islands. Second place went to a firm that sells gasolene to several Arab countries. Other contesting export orders included sexy underwear to Scandinavia, sand to the Arabs, and spaghetti to the Italians. I kid your not!

Consider: There is free cheese in every mousetrap, but you never saw a happy mouse there.

## St. Aloysius students has jogged from Gatineau to the Montreal Olympic' site

Don't get nervous! You read correctly! And the title means exactly what it says. Our school has jogged from Gatineau to Montreal, a distance of 120 miles.

kill two birds with one stone: keep in good physical shape by jogging every school day, work up an appetite, spend a little energy and exercise the will power to attain a goal.

But there was an ingenious way in how we've done it. The pupils that have dinner at school and even those who have dinner at home have accomplished this feat by jogging at least a mile before dinner. Their progress was tallied on a giant map and the end of each week brought everybody closer to the goal.

By the way, the students of grades one, two and three were also offered the opportunity to jog to Montreal.

Maybe that in the future we might have athletes from Gatineau representing our country in the 1980 Olympics and that have made their first steps towards that goal by participating in this activity.

This endeavor has helped all the "in-residence dinner pupils" (and we have 323)

THE GHOST.

## PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF WESTERN QUEBEC

### BOOKKEEPER-CLERICAL POSITION

Mature, responsible person required for July 1st, 1975. Experience in AP/AR and general bookkeeping an asset. Salary commensurate with experience and qualifications. Generous fringe benefits including guaranteed salary plan. Apply to:

MRS. M.W. SCHULTZ,  
Director Financial services,  
302 Notre-Dame Street,  
Gatineau, Quebec.



## Awards' day at St. Aloysius School

Friday, June 6, awards were handed out to the pupils of St. Aloysius School. Pupils had competed in Pre-Olympic Days and in the Physical Fitness Program.

The winners of the Pre-Olympics will be representing the school to the annual Olympic Day on Wednesday, June 11. Twenty-eight pupils from St. Aloysius School will be competing.

The pictures show us the pupils that have been awarded the AWARD OF EXCELLENCE of the Physical Fitness Program: Heather Blain, Christopher Howard, Michel Larose, Linda Murphy, Christian Amey, Shanna Burns, Stacie Fahey, Mathew Nealon, Carol Poulin, Michelle Poulin, Daniel Berrea, Donna Gauthier, Mitchell Lafrance, Linda Paiement, Gregory Howard, Bradley Walkinshaw, Jacqueline Clément, Sonia Bérubé, Lynne Hammond, Grégory Martin, Randy Murphy, Joanna Arens, Lisa Gagnon, Richard Robert, Wendy Thomas, Linda Worobec, Marlène Cannon, Susan Ellis, Lynne Plunkett, Kim Viquhart, Jeannette Aubin, Denis Carrier.



PROVINCE DE QUEBEC  
(Municipalité de la  
Ville de Gatineau  
CANADA)



**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est par les présentes donné par le soussigné, Greffier, que le Conseil de cette municipalité, à une séance tenue à l'Hôtel de Ville, le 3e jour du mois de juin 1975, a adopté le règlement no. 15-75 pour établir un régime de retraite des Maires et des Conseillers.

Les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la Loi.

DONNE à Gatineau, Québec, ce 9e jour du mois de juin 1975.

LAURIER BECHAMP, Greffier,  
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC  
(Municipality of  
the Town of  
Gatineau  
CANADA)



**PUBLIC NOTICE**

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Town Clerk, that the Council of the municipality at a sitting held at the Town Hall on the 3rd day of June 1975, has passed by-law no. 15-75 to establish a retirement plan for Mayors and Councillors.

Those interested may examine the said by-law at the office of the Town Clerk and said by-law will become effective according to law.

GIVEN at Gatineau, Quebec, this 9th day of June 1975.

LAURIER BECHAMP, Town Clerk,  
Town of Gatineau.

**ON DEMANDE:  
Receptionniste**

Qualités requises

\*EXPERIENCE

\*BILINGUE

Faites parvenir votre  
demande à

**CONTROLEUR  
C.P. 310 Gatineau**

**Commission de la fonction publique  
concours de recrutement**



Concours ouverts également aux hommes et aux femmes

EXAMINATEUR DE CONDUITE DE VEHICULES AUTOMOBILES

TECHNICIEN DES TRAVAUX PUBLICS

MINISTERE DES TRANSPORTS - postes à Hull et à Mont-Laurier.

[GENIE CIVIL]

**FONCTIONS** - Observer les aptitudes, l'habileté et le comportement des candidats dans la conduite d'un véhicule automobile et évaluer leur compétence et leurs connaissances des divers règlements de circulation.

MINISTERE DES TRANSPORTS - Postes à Hull, Papineauville, Mont-Laurier et Campbell's Bay.

**EXIGENCES** - Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; 5 années d'expérience pertinente; permis de conduire à titre de chauffeur; être âgé d'au moins 23 ans à la date limite pour l'inscription au concours; connaissance appropriée du Code de la route et expérience pratique dans la conduite de divers types de véhicules automobiles.

**FONCTIONS** - Préparer des plans, devis et documents techniques d'ouvrages fixes tels: routes, ponts et viaducs, barrages et systèmes hydrauliques à partir d'études sur le terrain ou de données déjà recueillies; assurer le contrôle de la réalisation des travaux qui en résultent à l'intérieur d'un cadre de travail déterminé par des ingénieurs ou des architectes.

TRAITEMENT pouvant atteindre \$7,395 (en voie de révision)

**EXIGENCES** - Diplôme d'études collégiales ou l'équivalent avec spécialité en techniques du génie civil ou dans une autre spécialité appropriée; OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Une ou 2 années de scolarité post-secondaire réussie jugée pertinente équivaut à 2 ou 4 années d'expérience.

CONCOURS E2237/76

S'inscrire immédiatement

TRAITEMENT initial pouvant atteindre \$10,547 (en voie de révision)

CONCOURS E2637/76

S'inscrire immédiatement

**INSPECTEUR DES  
APPAREILS A PRESSION**  
MINISTERE DU TRAVAIL ET DE LA MAIN-D'OEUVRE —  
poste à Hull

**SURVEILLANT EN  
ETABLISSEMENT DE DETENTION**

MINISTERE DE LA JUSTICE — Postes à Hull et à Mont-Laurier

**AGENT DE L'AIDE SOCIALE**  
MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES—postes à Buc-Kingham et à Gatineau

**FONCTIONS:**

Surveiller et contrôler, par des travaux d'inspection, l'application de la législation et des règlements concernant les appareils sous pression; signaler les contraventions constatées et faire les recommandations appropriées en vue de corriger les anomalies décelées; voir à la classification des soudeurs et vérifier les licences des mécaniciens de machines fixes; vérifier si l'installation de machines fixes est adéquate et surveillée par les mécaniciens en vue d'assurer la sécurité du public.

**EXIGENCES:**

Diplôme d'études collégiales avec spécialité en mécanique du bâtiment ou dans une autre spécialité pertinente et 3 années d'expérience dans le domaine de la fabrication, de l'installation ou de la réparation des chaudières à vapeur et des appareils sous pression; OU certificat de fin d'études secondaires et 9 années d'expérience pertinente; OU certificat de mécanicien de machines fixes, de chauffage-moteurs à vapeur de deuxième classe et expérience, à ce titre, comme mécanicien de machines fixes; OU certificat "A" ou "B" d'inspecteur des appareils à pression.

**TRAITEMENT:**

pouvant atteindre \$11,965 (en voie de révision)

**CONCOURS:**

E2337 / 76

Date limite pour l'inscription: 20 juin 1975

**FONCTIONS:**

Exercer la surveillance des prévenus et des détenus; contrôler l'accès aux différents locaux; assurer le maintien de la discipline; contrôler les entrées et sorties des visiteurs et vérifier leurs certificats à l'intérieur de l'enceinte.

**EXIGENCES:**

Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; être âgé d'au moins 21 ans et de moins de 40 ans; taille minimum de 5 pieds 6 pouces (sans chaussures); excellente condition physique; citoyenneté canadienne. Être disposé à travailler en rotation sur les quarts. Exceptionnellement ces postes sont réservés aux personnes de sexe masculin. Le candidat ayant réussi les examens fera l'objet d'un examen médical et d'une enquête sur ses antécédents judiciaires.

**TRAITEMENT:**

de \$8,520 à \$10,657. L'uniforme et un repas par jour sont payés par l'employeur.

**CONCOURS:**

E3077 / 76

S'inscrire immédiatement

**FONCTIONS:**

À la suite d'entrevues ou d'enquêtes, établir ou réviser l'admissibilité des requérants à une assistance sociale ou à une aide financière de l'Etat et en déterminer la nature ou le montant; diriger les clientèles vers les ressources communautaires susceptibles de leur venir en aide.

**EXIGENCES:**

Diplôme d'études collégiales avec spécialité en assistance sociale, OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou Secondaire V et 6 années d'expérience pertinente. Une ou 2 années de scolarité post-secondaire réussie jugée pertinente équivaut à 2 ou 4 années d'expérience.

**TRAITEMENT:**

INITIAL de \$6,282 à \$10,231 (en voie de révision)

**CONCOURS:**

E2027 / 76

S'inscrire immédiatement

Si le nombre de candidatures soumises par des citoyens canadiens est suffisant pour combler les postes vacants la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'oeuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

# Zellers

A l'occasion de...

# La Fête des pères

**BONNE  
FETE**

**PAPA  
JUIN 15**

Votre magasin  
ZELLERS vous  
offre ses Meilleurs Voeux  
à vous tous  
CHERS PAPAS

**Chez ZELLERS  
nous avons**

**Exactement  
ce qu'il faut**

pour **PAPA**



ZELLERS 1515 Boul. Greber Pointe-Gatineau 770-1520

L'a  
avion  
gram  
ment  
teurs  
ages  
  
En  
premi  
organ  
de p  
50 in  
du à  
  
Du  
nous  
me a  
tion  
satis  
cienn  
naien  
moins  
  
Po  
joueu  
vions  
pant  
Pour  
fourn  
dével  
ques  
tion  
fin d  
avon  
jouer  
dans  
tes d  
saiso  
sond  
rents  
leurs  
prog  
perso  
dites  
gram  
répo  
dema  
nous  
ces  
Nous  
la se  
gram  
ment  
prog  
sent  
  
a) M  
surfa  
  
b) F  
comp  
  
c) P  
men  
selon  
tenc  
  
d) E  
jeun  
adop  
  
MEI  
TION  
GLA  
  
Du  
sons  
l'aré  
sema  
hocke  
hocke

# RENDONS LEUR LE HOCKEY AMUSANT

L'année dernière nous avons entrepris deux programmes de développement soit celui des instructeurs et des jeunes des âges 4-5 ans.

En ce qui concerne le premier cas nous avons organisé plusieurs stages de perfectionnement dont 50 instructeurs ont répondu à l'appel.

Durant la saison nous nous sommes tout de même aperçus de l'amélioration mais non à notre satisfaction puisque les anciennes habitudes revenaient à la surface à la moindre occasion.

Pour le projet des jeunes joueurs (4-5 ans) nous avons 72 joueurs participant à cette expérience. Pour eux nous leur avons fournis un programme de développement des techniques de base sans compétition exception faite de la fin de la saison où nous avons accepté à ce qu'ils jouent un contre l'autre dans les 10 dernières minutes de jeu. A la fin de la saison nous avons fait un sondage auprès des parents afin de connaître leurs impressions sur le programme offert et 62 personnes sur 63 se sont dites satisfaites du programme. Devant une telle réponse nous nous sommes demandés de quelle façon nous pourrions améliorer ces deux programmes. Nous croyons avoir trouvé la solution dans les programmes de développement SCA-DIA en effet ces programmes nous fournissent les avantages suivants

- a) Meilleure utilisation des surfaces glacées.
- b) Formation d'entraîneur compétents.
- c) Programme d'enseignement fourni aux jeunes selon son niveau de compétence.
- d) Equipement adopté au jeune et non le jeune adopté à l'équipement.

## MEILLEURE UTILISATION DES SURFACES GLACÉES.

Durant les dernières saisons un jeune se présentait à l'aréna pour 45 minutes par semaine nous infligions au hockey mineur les règles du hockey majeur et profession-

nel. Peu importe qu'ils sachent patiner ou pas, les jeunes étaient partagés en équipes qui étaient regroupées en ligue qui se disputaient toute une variété de championnats. Ils étaient astreints à un calendrier, à des arbitres en uniforme qui sifflaient rigoureusement tous les hors-jeu. Ils jouaient sur toute l'étendue de la patinoire alors qu'il fallait trois fois plus d'enjambées qu'un adulte pour la traverser et alternaient sur la glace au gré de leurs entraîneurs à la manière des professionnels.

En tenant compte des poussées et des temps morts causés par les hors-jeu, on estime que les joueurs des catégories atome à midget ne jouent guère par parties plus de neuf à douze minutes et touchent la rondelle moins de 45 secondes.

SCA-DIA propose de remédier au manque de glace en faisant un usage plus rationnel des patinoires et du temps mis à la disposition du hockey mineur. La patinoire est utilisée sur sa largeur plutôt que sur sa longueur, permettant d'entraîner simultanément de 45 à 60 joueurs au lieu de 12. Chaque joueur est ainsi assuré de rester sur la glace pendant toute l'heure réservée à son groupe. Les bancs sont en somme la seule partie de la patinoire non utilisés.

## SCA-DIA PROPOSE UN PLAN DE FORMATION ADEQUAT A TOUS LES INSTRUCTEURS.

Les entraîneurs du hoc-



Le président de la firme Sca-Dia, M. Gaston Marcotte, parcourt tous les coins de la province pour vanter les mérites de Hockey Sca-Dia. M. Marcotte en était à son troisième voyage dans l'Outaouais en l'espace de deux semaines.

key mineur sont souvent les premiers à reconnaître qu'ils ne sont pas tout à fait qualifiés. Ce sont pour la plupart de bons pères de famille ou des passionnés du hockey qui ont certes l'étoffe d'excellents animateurs ou d'administrateurs compétents, mais qui ne sauraient être des véritables enseignants à moins d'une longue préparation. Ils sont de passage dans le hockey y consacrant en moyenne de trois à quatre ans de leur vie et ils y arrivent à ces fonctions sans la moindre notion des techniques du jeu et des données scientifiques susceptibles d'y être appliquées.

Le programme SCA-DIA commence en conséquence par la formation d'instructeurs. Les promoteurs du programme recherchent autant que possible des candidats qui ont déjà une formation académique, un diplôme en éducation physique ou l'équivalent de manière à pouvoir y brûler les étapes de leur instruction. Ils espèrent former d'ici 3 ans de 45 à 50 instructeurs dans notre Ville qui pourront par la suite prêter main forte aux 500 animateurs du hockey mineur.

Ces instructeurs seront tenus de se recycler périodiquement de façon à rester à la fine pointe du progrès en matière de formation des athlètes. Les promoteurs de SCA-DIA sont en relation constante avec le centre de recherches en éducation physique de l'Université Laval et par l'intermédiaire d'un comité consultatif avec les plus grands experts du hockey européens et américains. Ils comptent grâce à ce réseau de renseignements, améliorer et reviser sans cesse leurs méthodes d'enseignements.

## PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT FOURNI AUX JEUNES SELON SON NIVEAU DE COMPETENCE.

Le programme d'enseignement comprend cinq phases :

### Phase I

Est destinée aux non patineurs garçons et filles, nous leur enseignons non seulement à se tenir sur leurs patins mais aussi

toutes les techniques du départ, de l'arrêt, du virage, du croisement et du pivot en patinage avant et arrière.

### Phase II

Est celle des débutants, là commence l'initiation aux techniques fondamentales du hockey.

### Phase III

Est un prolongement de la précédente, mais selon les méthodes d'enseignement plus rigoureuses.

### Phase IV

S'adresse aux experts et porte principalement sur la tactique individuelle et le jeu de position.

### Phase V

Est le couronnement du programme, elle applique les principes du jeu collectif à des situations spécifiques de manière à développer chez les élèves le sens du jeu d'équipe.

Il est à noter que les dirigeants du Grand Gatineau ont décidé de mettre les deux premières phases en marche pour la saison 1975-76 et voir l'objectif d'implanter les autres phases avec les années.

Dans chaque phase le

jeune doit accéder à trois niveaux qui soit 1 à 3, c'est à dire qu'avant de passer de la phase 1 non débutants à la phase 11 débutants, il doit avoir subi avec succès le niveau 3 des non patineurs.

Le programme prévoit 20 heures de cours par phase.

## EQUIPEMENT ADOPTE AUX JEUNES

Les promoteurs de SCA-DIA se proposent à recommander les produits de n'importe quel fabricant pourvu qu'ils soient conformes aux besoins du jeune et à leurs spécifications. Ils devront subir avec succès des tests en laboratoire déterminés par le groupe de recherches de Laval.

Les premières démarches entreprises avaient été dans le but d'implanter le programme dans le Secteur Gatineau mais avec la compréhension des membres du Comité Provisoire de l'Association du Hockey Mineur du Grand Gatineau et des membres des Services Communautaires ainsi que des édiles municipaux les programmes non patineurs et débutants seront en force dans les trois Arénas soit Gatineau, Pte-Gatineau et Touraine. Dans les trois Arénas nous ferons tout en notre possible pour choisir les meilleures personnes pour dispenser de cette formation tout en s'assurant qu'ils rencontrent les critères exigés par les promoteurs de SCA-DIA.

Nous sommes tout de même privilégiés de pouvoir mettre ces programmes en force et je suis assuré que nos jeunes en profiteront et pourront se recréer et qu'ils se présenteront à l'aréna dans le but d'apprendre tout en s'amusant puisqu'ils auront des programmes adoptés à leur besoin avec des règlements répondant à leurs exigences. Ceci revient à dire que les jeunes joueront du hockey de participation au lieu du hockey professionnel.

En tant que Directeur Technique du Hockey Mineur du Grand Gatineau je tiens à remercier toutes les personnes qui de près ou de loin ont ou auront une part dans l'implantation de ces programmes. Il ne faudrait pas oublier Gaston Marcotte qui a bien voulu nous rendre visite à trois reprises en l'espace de 3 semaines pour propager la bonne nouvelle qu'est SCA-DIA.

En terminant "Merci" à tous...

Bonne saison aux jeunes et longue "VIE A SCA-DIA"

Donat Gollain  
Directeur technique de l'A.H.M.G.G.



L'Association du Hockey Mineur, en collaboration avec les services communautaires et les édiles municipaux ont décidé de faire appel aux connaissances de la firme Hockey Sca-Dia pour enseigner les rudiments de notre sport national aux jeunes des catégories puces et moustiques.

Nous apercevons sur la photo, M. Paul Durocher et M. Gaston Marcotte de la firme Hockey Sca-Dia, M. Jean Marc Cloutier, pro-maire de la ville de Gatineau, M. Bernard Galipeau et Donat Gollain, respectivement, président et directeur technique de l'association du Hockey Mineur du Grand Gatineau. Cette photo fut prise au moment de la signature du pacte de trois années.



## FERNAND TURCOTTE

Location de Back-hoe - Buldozer  
Nivellement de terrain - Top soil à vendre

32 Angers Gatineau  
Section Touraine

Tél. Rés. 776-5253

Tél. 568-3434

568-3435

## BETON BOUCHER Ltee

265 montée Paiement Gatineau

DALLE  
BETON ORNEMENTAL  
PIERRE ET BRIQUES  
CIMENT - FOYER ET CHEMINEES

HEURES D'OUVERTURE  
Lundi au Jeudi 8. hres à 5. hres  
Vendredi 8. hres à 9. hres  
Samedi 8. hres à 1. hre

# LIGUE DE BALLE-LENTE AMICALE-LABATT

Le sport, dit-on, est une activité physique exercée dans le sens du jeu, de la lutte et de l'effort, et dont la pratique suppose un entraînement méthodique, le respect de certaines règles et disciplines. Il est également l'art par lequel l'homme se libère de soi-même. Or, c'est justement ce qu'est et offre notre Ligue de balle lente à ses quelque 160 et plus de joueurs, gérants et autres responsables. Rien de plus, rien de moins.

En dépit des conditions atmosphériques quelque peu chancelantes, six des sept joutes cédulées la semaine dernière furent disputées au parc St-René. Dans la première joute à l'affiche, l'équipe Ambulances du Québec-Marc Sport a difficilement remporté la victoire sur l'Amicale SJV et ce par le compte de 9 à 7 alors même que Guy Brisebois, un de nos protecteurs de la société, cogna deux beaux coups de circuit, même dans la défaite.

D'autre part le St-René Golden Eagle a récolté deux points faciles alors qu'il gagna par défaut, l'Outaouais Sportif n'ayant pas assez de joueurs sur le terrain. Le compte doit se lire 7 à 0, soit un point par manche. Soulignons ici qu'il existe un certain malaise chronique au sein de l'Outaouais Sportif et que cette situation risque de

s'envenimer si quelqu'un ne décide de prendre les choses en main immédiatement. Pour le bien de la Ligue, c'est à espérer.

En revanche d'une amère défaite de la semaine précédente, les Moins Jeunes IGA ARCO a rebondit d'une façon magistrale pour faire goûter le même remède au Willie Assad Inc. Cette défaite cuisante d'Assad fut de 13 à 2. Michel Lafrance s'est distingué au bâton en réussissant un beau coup de circuit. Une autre étoile de la rencontre fut certes la "recrue" Armand Gravel, lanceur des Moins Jeunes. Je connais personnellement plusieurs équipes qui aimeraient le compter dans leur alignement.

Pour sa part, la Taverne La Gap (anciennement Cyr Jiu Jitsu) n'eu que très peu d'effort à déployer pour remporter une victoire de 11 à 0 contre la Mercerie Habithèque. Jacques Brousseau a traversé la balle l'autre bord de la clôture. Dans la dernière joute au calendrier de la soirée, Amb. Qué-Marc Sport a complètement anéanti les efforts du Richard Electrique en les battant 20 à 6. Paul St-Jean a réussi un coup de circuit. Le lanceur des Ambulances, Claude Asselin, a certes été l'étoile de la rencontre ayant réussi sept retraits sur trois prises. Peu de lanceurs peuvent s'enorgueillir d'un tel exploit. Bravo Claude. En parlant de Richard Electrique, il est assez crient de constater qu'en dépit du bel habit de balle, soit un beau jaune 's'rin', les joueurs trouvent un peu difficile parfois de satisfaire certains besoins naturels n'ayant à leur habit aucune fermeture éclair. Eh les boys, faudra faire comme le sexe opposé... Quoique toujours assez difficile à faire, les gérants n'ont jusqu'au 30 juin pour libérer les joueurs de trop sur leur alignement.

Il y a quelques bonnes moyennes au bâton mais on m'avise que ces statistiques ne reflètent pas les joutes de la semaine dernière :

Claude Lavigne Habithèque 727  
Gilles Mondérie Golden Eagle, 666  
Conrad Sanscartier, Habithèque, 666  
Claude Touchette, Amicale, 647  
Jacques Sauvé, Amb-Marc Sport, 625

Le classement de la Ligue, soit celui après les joutes de la semaine dernière, ne révèle pas grand chose comme tendance si ce n'est peut être que deux équipes n'ont pas encore connu la victoire et qu'une seulement n'a pas connu la défaite. Serait-ce significatif au point de faire des prédictions ? Bien malin celui qui osera le faire même avec une marge d'erreurs prononcée.

On attend toujours les améliorations au parc St-René !

Bonne semaine à tous.


Jacques R. Henri, Publiciste.

**GARAGE BOB PLATT**  
769 boul. Maloney Gatineau 663-0696

**OUVRAGE GENERALE**  
3 MECANICIENS QUALIFIES A VOTRE SERVICE

TRANSMISSION AUTOMATIQUE  
ELECTRIQUE  
ALTERNATEUR  
DEMARREUR, etc.

TOUT CREDIT EST CONTROLE PAR



TEL. 770-6817 DEPUIS 1972

**RÉGIMBAL PHOTOGRAPH INC.**


PORTRAITS COMMUNION  
 MARIAGES PASSEPORTS  
 ENFANTS PUBLICITÉ  
 BAPTÊME INDUSTRIELLE  
 CONFIRMATION COMMERCIALE

## Division Amicale


Noms	pj	g	p	n	bp	bc	pts
Moins Jeunes							
IGA ARGO	6	5	1	0	58	30	10
Taverne La Gap	6	4	2	0	42	34	8
St-René Golden Eagle	6	3	2	1	40	34	7
Amicale SJV	6	3	3	0	66	34	6
Mercerie Habithèque	6	0	6	0	12	73	0

## DIVISION LABATT

Amb. Qué.-Marc Sport	6	5	0	1	54	30	11
W. Assad Inc	6	4	2	0	50	52	8
Provibec St-René	5	3	2	0	52	30	6
Richard Electrique	5	1	4	0	33	58	2
Outaouais Sportif	6	0	6	0	16	48	0



- Sable
- Gravier




- Pierre concassée
- Terre à parterre

- Creusage de caves, etc.

**BERARD & JEMUS**

925 boul. Maloney Gatineau


**663-9235**



**AARRANTH**

365 Main GATINEAU 663-0614

**Grande finale**  
du CONCOURS D'AMATEURS  
18 ans et moins  
Samedi 14 Juin



Animateur MICHEL DIOTTE  
PARTICIPATION DU CANAL 2

**VENDREDI 13 JUIN**  
2ieme SOIREE D'AMATEURS  
pour les 18 ans et plus

**DANSEUSES A GO-GO**  
LUNDI, MARDI, MERCREDI  
JUSQU'A MINUIT

SALLE DE RECEPTION DISPONIBLE POUR MARIAGES, SOIREE PRIVEE, BANQUETS etc.  
PEUT CONTENIR JUSQU'A 150 PERSONNES

**SALLE A DINER LICENCIEE SPECIAL DU JOUR**  
Du Lundi au Vendredi

JEUDI & VENDREDI  
JUSQU'A 8:00 PM



# GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE

COMMENCANT  
JEUDI  
12 JUIN

## SOULIER HABILLE

POUR HOMMES  
de marque MCFARLANE  
noir, brun, blanc  
Reg. 35.95

VENTE **29.<sup>95</sup>**

## AUTRERS MODELES

Reg. 22.95

VENTE **14.<sup>95</sup>**

## SOULIER SPORT

de marque COUGAR & RITCHIE  
pour hommes couleurs assorties  
6 1/2 a 12 Reg. 21.95

VENTE **17.<sup>95</sup>**

## ESPADRILLES POUR HOMMES

Reg. 7.95

VENTE **5.<sup>95</sup>**

20%  
DE REDUCTION  
SUR TOUTES LES  
BOURSES couleurs assorties  
(en cuir & vinyl)

## SANDALES & MOCASSINS

POUR HOMMES Reg. 12.95 a 13.95

VENTE **10.<sup>95</sup>**

## SOULIERS DE TOILETTE

POUR DAMES couleurs assorties  
Reg. 22.95 a 24.95

VENTE **19.<sup>95</sup>**

## TABLE D'AUBAINES POUR LES DAMES

couleurs assorties  
Reg. 15.95 a 19.95

VENTE **9.<sup>95</sup>**

## SANDALES D'ETE POUR DAMES

Reg. 16.95 a 18.95

VENTE **14.<sup>95</sup>**

## SOULIERS WHITE CROSS & OMPHIES

couleurs assorties Reg. 22.95 a 26.95

VENTE **19.<sup>95</sup>**

## SOULIERS SPORT

EN MESH AVEC WEDGE DE FUNTREAD  
Reg. 7.95

VENTE **5.<sup>95</sup>**

## SOULIERS

POUR GARCONS ET FILLES  
Reg. 12.95 a 13.95

VENTE **9.<sup>95</sup>**

## SOULIERS SPORT

EN SUEDE de marque NORTH STAR  
ET COUGAR (pour garçons)  
et filles reg. 16.95 et 17.95

VENTE **14.<sup>95</sup>**

## ESPADRILLES

EN TOILE POUR GARCONS  
GRANDEUR 11 A 6 Reg. 6.95

VENTE **4.<sup>95</sup>**

# G. DESAULNIERS CHAUSSURES



358 ST-ANDRE GATINEAU

663-6733

# Ligue de balle lente R.A.

Par R. Verreault

La mauvaise température a encore causé la remise des 3 parties échelonnées jeudi dernier. Dans les 3 parties au programme Lundi Les Rangers ont infligé aux Expos leur première défaite de la saison en les battant difficilement 10 à 7. Jean-Claude Beauchamp fut le héros de la partie avec 3 coups sûrs. La victoire est allée à Lucien Courchesne tandis que Emile Bigras essayait sa première défaite cette saison. Dans une autre partie les Reds de Bob Beaudry se sont hissés en 2ième position sur un

pied d'égalité avec les Rangers en ayant raison des Pirates 6 à 2. Maurice Bélanger fut le lanceur gagnant. Dans la dernière joute les Yankees ont remporté leur première victoire de la saison en remportant un match fort contesté 8 à 7 grâce à un ralliement de 7 points en 6ième manche. Julien Migneault s'est mérité la victoire.

Dans la section féminine les Québécoises ont continué leur poussée victorieuse en défaisant les Expos 4 à 3

pour leur 4ième victoire consécutive; pendant que les Gazelles ont défait les Bees 10 à 9 pour ainsi créer l'égalité en 2ième position avec ces dernières.

**NOTES :** Le Comité de la ligue a décidé qu'il y aura 3 parties qui se joueront Vendredi le 13 juin et également Vendredi le 20 juin afin de reprendre les parties qui ont été contremandées à cause de la pluie. Ces parties seront jouées au Parc Racicot...

Je voudrais aussi rappeler

aux équipes de ne pas oublier de venir supporter leurs Association à la salle après les parties; invitation spéciale aux Québécoises, m'entends-tu Dianne?... Vu et entendu au Parc Racicot, la semaine dernière : Un gérant d'une des équipes d'hommes qui après qu'un de ses joueurs eut frappé un double l'a encouragé en lui criant : "C'est beau ma grosse tarte".

Voici les classements et les 10 meilleurs frappeurs des 2 ligues.

## Section masculine

LIGUE DE BALLE LENTE R. A.

CLASSEMENT

Noms	Pj	g	p	n	T.	Dif.
Expos	6	4	1	1	4½	--
Rangers	6	4	2	0	4	-½
Reds	6	4	2	0	4	-½
Pirates	6	2	4	0	2	-2½
A'S	5	1	3	1	1½	-5
Yankees	5	1	4	0	1	-3½

10 MEILLEURS FRAPPEURS (Min. 10 a. b.)

Noms	AB	CS	Ave
Gerry Maisonneuve, Pir.	12	8	.666
Gerry Viens, Rang.	10	6	.600
Rolland Primeau, Expos	18	10	.555
P. E. Nadon, Expos	17	9	.529
Coco Maisonneuve, Yank.	13	7	.538
Marcel Chartrand, Rang.	19	10	.526
Léonard Prudhomme, Expos	18	9	.500
Yvon Binet, Reds	10	5	.500
Rich Filiatreault, Reds	14	7	.500
John Lachapelle, Expos	19	9	.473
André Brissette, Rang.	19	9	.473

## Section féminine

Noms	Pj	g	p	n	T.	Dif.
Québécoises	4	4	0	0	4	---
Bees	4	2	2	0	2	2
Gazelles	4	2	2	0	2	2
Expos	4	0	4	0	0	0

10 MEILLEURS FRAPPEURS (MIN. 8 A. B.)

Noms	AB	CS	Ave.
Dianne Meloche, Qué.,	12	9	.750
Ann Kelly, Bees	11	7	.636
Réjeanne Brunet, Gaz.	12	7	.583
Ghislaine Ryan, Gaz.	9	5	.555
Micheline Audet, Qué.	12	6	.500
Suzanne Paquette, Bees	10	5	.500
Ann Leclair, Expos	10	5	.500
Lise Fournier, Qué.	10	4	.400
Monique Lanthier, Expos	8	3	.375
Pauline Bisson, Bees	8	3	.375
Monique Huard, Bees	8	3	.375

## Saint-Aloysius "a joggé" de Gatineau au site des Jeux Olympiques de Montréal.

Ne vous énervez pas ! Ne soyez pas sceptique ! Vos yeux ne vous font pas défaut ! Le titre veut dire exactement ce qu'il veut dire. Notre école a couru de Gatineau à Montréal, une distance de 120 milles.

Mais nous l'avons fait en utilisant un myen ingénieux. Les élèves qui dñaient à l'école et même ceux qui dñaient à la maison, accomplissaient cet exploit en courant en moyenne un mille par jour, avant le diner. La progression vers Montréal était indiqué sur une "carte géographique maison géante" et la fin de chaque semaine, amenait les partici-

pants plus près du but.

Cette activité amenait nos "dñeurs" en résidence (et nous en avons 323) à tuer deux oiseaux avec la même pierre : ils se maintenaient en bonne condition physique en faisant du jogging, aiguisaient leur appétit et exerçaient sa volonté à atteindre un but.

Soit dit en passant, les élèves des première, deuxième et troisième année étaient aussi appelés à participer à cette course vers Montréal.

Lors des Olympiques de 1980, y aura-t-il des anciens de notre école, qui grâce à

cette activité représenteront notre pays à ces assises qui grouperont "Les meilleurs des meilleurs".

"Le fantome"

### HOCKEY MINEUR DU SECTEUR GATINEAU

L'association de Hockey mineur (secteur Gatineau) a fait connaître son exécutif pour la saison 1975-76. Il s'agit de :

Président : Donat Gollain  
 Vice-Président : René Giroux  
 Trésorier : Denis Crête  
 Secrétaire : Sam Godbout  
 Directeur des Ligues maisons : Bernard Belley  
 Cédulaire : Bernard Tessier

Toutes personnes intéressées à aider l'exécutif dans leurs tâches, sont priées de communiquer avec le président M. Donat Gollain.



# MIGNEAULT

## & FRERES ENR

QUINCAILLERIE



Vente et service

### MOTO SKI

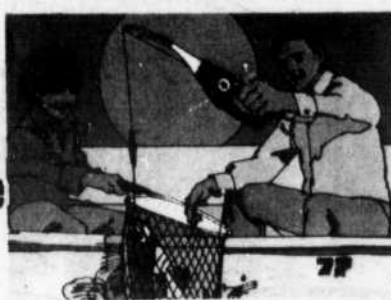


Service et Chrysler Outboard

218, rue Jacques-Cartier  
 Gatineau 663-2043

## MESDAMES !! POUR LA FETE DES PERES

Offrez-lui  
 Le "Pocket Fisherman"  
 pour la pêche



TAILLEURS A HAIES

REG. \$18.88

SPECIAL

\$16.88

TAILLEUR A L'HERBE SUR ROUES

REG. \$33.88

SPECIAL

\$33.99

TAILLEUR ELECTRIQUE A LONG MANCHE

\$19.95

## COMME A L'HABITUDE M. J.A. DESFOSSES

Bureau chef 508 est,  
 boul. St-Joseph, Montréal

# SERA A

OTTAWA, ONT.  
 Samedi 28 Juin - Samedi 26 Juillet  
 Hôtel Chez Lucien,  
 59, rue Clarence  
 9.00 à 11.00 a.m.



GUERIE FU FOIE  
 Jacola, Abitibi, P.A.

Il y a 20 ans vous m'avez guérie du foie. Après avoir passé plusieurs Rayons-X, les médecins m'ont dit que je devais être opérée et je n'ai pas voulu consentir. C'est par l'entremise de ma mère qui vous connaissait très bien, qui m'a dit de vous écrire, et c'est là que je vous ai connu.

Revenue chez moi, je vous ai écrit, et cela pendant deux mois, à tous les quinze (15) jours. Lorsque vous êtes venu à Val D'Or, je suis allée vous rendre visite pour vous connaître et vous demander une autre fois de me guérir, que je ne voulais pas être opérée. Vous m'avez guérie à la sortie de votre bureau. Le soir même j'ai mangé des fèves au lard pour souper et tout allait bien. Je n'ai jamais eu de douleurs et après six mois vous avez attesté ma guérison. Je vous suis très reconnaissante et merci du fond du coeur.

Aujourd'hui je viens vous demander de me guérir de l'arthrite dans les reins et d'une déviation de la colonne vertébrale.

(Signé) Mme Thérèse L'Heureux  
 6, Avenue L'Heureux,  
 Jacola, Abitibi,  
 P. Q. Tél: 824-3869

# EPARGNEZ A LA MODERNE CUSTOM MUFFLER

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1946

SERVICE LTEE

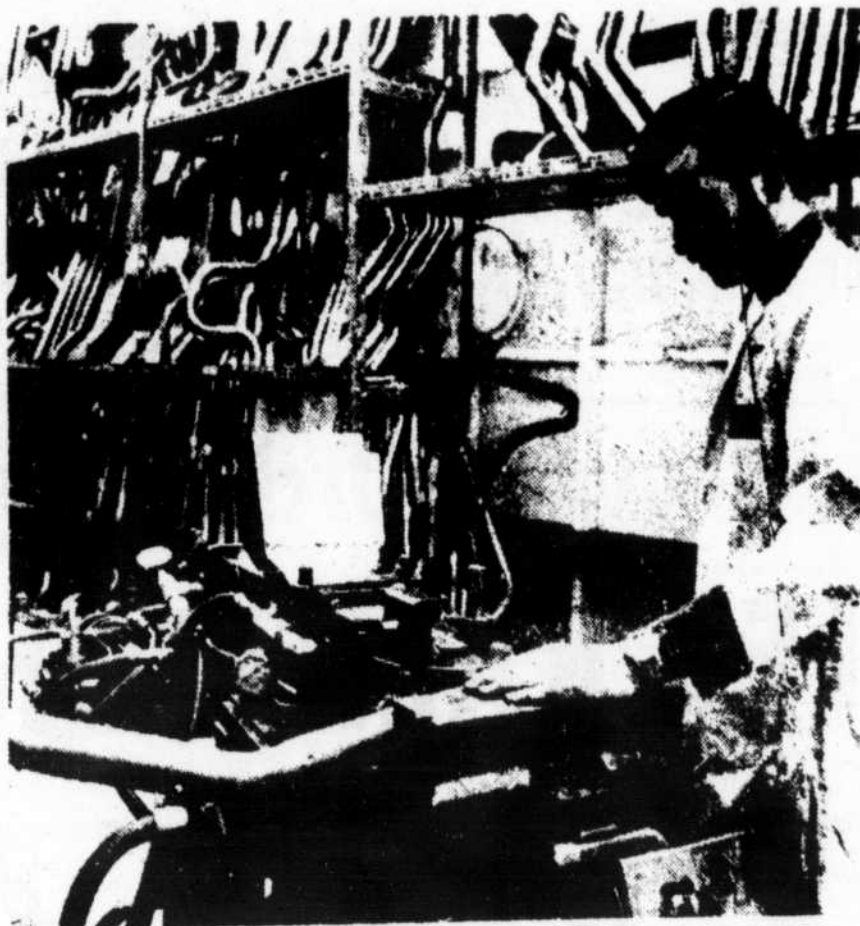
SI VOUS VOULEZ LE FAIRE VOUS-MEME,  
NOS PRIX SONT LES PLUS BAS sur tout achat au comptoir

## SPECIALITES

SILENCIEUX  
AMORTISSEURS  
PNEUS MICHELIN  
TRAIN AVANT

MACHINE POUR  
TUYAUX D'ECHAPPEMENT  
HORS-SERIE

LIGNEMENT & BALANCEMENT DE ROUES



### VOUS RECEVEZ:

Service rapide et efficace, Garantie a vie ecrite sur silencieux pour autos americaines, Installation gratis, Alignement et balancement des roues gratis a l'achat de pneus MICHELIN  
CONSULTEZ NOS GERANTS POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS

### 5 EMPLACEMENTS

CUSTOM  
MUFFLER CENTRE  
81, BOUL. GREBER,  
PTE-GATINEAU - 770-7880

CAPITAL  
MUFFLER SERVICE  
274, RUE RIDEAU  
OTTAWA - 236-0571

CUSTOM MUFFLER  
SERVICE LIMITED  
428, RUE KENT  
OTTAWA - 234-9053

CARLING  
MUFFLERS  
1688, AVE CARLING,  
OTTAWA - 722-0540

IMPERIAL  
MUFFLER CENTRE  
ANGLE ST-LAURENT  
ET CH. CYRVILLE,  
OTTAWA - 749-2242



ACCEPTÉES



### HEURES:

Lundi au Vendredi 8.00 a.m. - 6.00 p.m.  
Samedi. 8.00 a.m. - 12.00 a.m.

## Bob Dunning et Michel Fecteau vainqueurs du 3ième tournoi - 2 balles - Meilleure balle.

Au-delà de 15 équipes ont participé à ce genre de tournoi. Bob et Michel ont inscrit la normale "36" (9 trous) incluant un "birdie" au 8ième trou; 7 normale et un "boogie" au premier trou. Les approches qu'ils ont effectué ont été d'une précision remarquable, car ils n'ont eu besoin que de 12 coups roulés sur les verts.

La deuxième position a été remportée par 5 équipes qui ont tous joué un excellent "38". Ce sont Jean-Marc Poulin et Rick Cornwall, Jean-Guy Brunet et Pierre

Blain, Lucien (:Mitch) Chartrand et Michel Marquis, Gaétan Matte et Gérard Couture.

La prochaine rencontre aura lieu mercredi le 11 juin à 6.00 hres P.M.

Une série de tournoi aura lieu sur le parcours des Champs Verts les prochains mois pour les membres seulement.

### Dimanche 15 juin

Tournoi A Départ 11 hres A.M.

Tournoi B Départ 10.30 hres A.M.  
Tournoi C Départ 10 hres A.M.

### Samedi 28 juin

Tournoi "Florida Sweeps" Départ 1.00 hres P.M.  
Suivi d'un "Wiener Roast"

### Samedi 12 juillet

Tournoi "Le Monkey" Départ 1.00 hre P.M.  
Suivi d'un "Party - Cochon au lait"

### Dimanche 27 juillet

Tournoi Olympique du Golf Départ 10.00 hres A.M.

Pour de plus amples informations :

Emile Deschatelets  
986-5923  
232-4632

## Gatineau défait la Taverne chez Léo 6-1

L'équipe de crosse du Gatineau, a remporté une victoire de 6-1 sur les représentants de la Taverne Chez Léo dans un match régulier de la ligue intermédiaire de Crosse disputé lundi dernier à l'aréna de Buckingham.

Michel Gauthier et Pierre Veilleux se sont particulièrement signalés en marquant deux buts, Pierre Gravel et Donald Séguin complétèrent le pointage pour les vainqueurs tandis que Jean Thibeault évitait le blanchissage pour la Taverne Chez Léo. L'arbitre a dû se montrer très vigilant à l'égard des deux équipes, puisque la partie fut excessivement rude, marquée de plusieurs bagarres.

Dans l'autre partie au programme, Thurso a défait le Canal 5 de Buckingham par 6-3.

Prochaines parties :

Mercredi 18 juin à 7:00 hres P.M.

Canal 5 VS Gatineau [Buck.]

8:00 hres P.M.

Thurso VS Taverne [Buck.]

### GAGNANTS A LA LOTO-QUEBEC

A. Corriveau, Gatineau  
A. Brunet, Gatineau  
A. Jémus, Gatineau  
R. Beaudoin, Gatineau  
G. séguin, Gatineau  
A.G., Demers, Gatineau  
D. Achell, Buckingham  
A. Lacroix, Buckingham  
G. Chartrand, Angers,  
AS. Blais, Montebello  
P.-E. Larose, Templeton

Pour votre information :

Tirage de la Mini-Loto à Lachute, Eglise Ste-Anastasia à 11.15 hres A.M. vendredi le 13 juin 1975, entrée gratuite.

Prix de présence : Balayuse Electrolux toute équipée et de nombreux autres prix.

### A ANGERS

#### IMPORTANT TOURNOI DE BALLE LENTE

Un important tournoi de balle lente se tiendra à Angers, les 19, 20, 21 et 22 juin. La date limite des inscriptions a été fixé au 16 juin. Il est à noter qu'un maximum de 20 équipes pourront compétitionner à ce tournoi doté d'une bourse de \$400.00.

Les équipes désireuses de participer, sont priées de communiquer avec M. Gilles Maisonneuve à 986-6658 ou Robert Brazeau à 986-3825.

## Gardez votre argent chez vous

Pas dans votre matelas, ni dans un vieux bas de laine caché dans un coin du grenier! Mais chez vous, à la Caisse Populaire Ste-Rose-de-Lima à Gatineau (Templeton).

Quand vous devenez membre de la Caisse, vous devenez sociétaire ou, si vous préférez, co-proprétaire. Vous avez votre mot à dire dans les assemblées générales et, tout au long de l'année, vos suggestions sont les bienvenues.

Pourquoi ne pas garder votre argent chez vous, à la Caisse Ste-Rose? La Caisse a 25 ans cette année. C'est une coopérative solide, progressive et dotée d'un personnel aussi compétent qu'aimable.

Deux endroits et des heures d'ouverture commodes pour mieux vous servir: 106, boulevard Lorrain, de 9 heures à 15 heures; 846, boulevard Maloney, de midi à 18 heures. Les deux endroits demeurent ouverts jusqu'à 20 heures le jeudi et le vendredi. À bientôt!



POUR UNE PHOTO!

Un seul numéro :

**663-6696**

Mariages, Faire-part,  
Portraits, Enfants,  
Passeports, Commerciaux  
Films - Finition -  
Encadrement

**GATINEAU  
PHOTO**

113 blvd. St-Véné C.



## Hotel Ambassador

641 BLVD. MALONEY GATINEAU

663-5363

## Nouvelle Orchestre LES KAMELEON

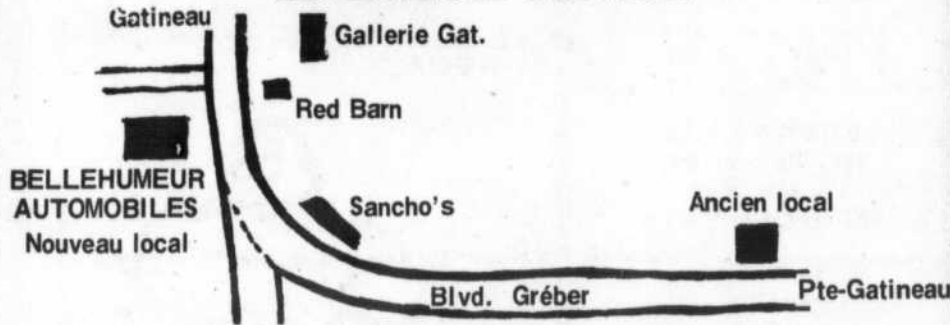
A VENIR  
RENEE MARTEL

Samedi 14 Juin 8:30PM

CONCOURS "MONSIEUR OTTAWA"

CLAUDE BERGERON ORGANISATEUR

Enfin c'est arrivé, Bellehumeur Automobile  
est déménagé dans son nouveau garage  
plus grand afin de donner  
un meilleur service.



## Bellehumeur Automobiles

568-1212 1440 Blvd Gréber

Département des pièces 568-4282



## C'est un Départ!

Félicitations à Hubert Emond qui s'est mérité les honneurs du tournoi de golf avec un 73.

Je ne sais pas ce qui s'est passé mais l'annonceur officiel Pierre McNicoll a refusé de donner le résultat de sa partie. Je suis bien certain qu'il a joué au-dessus de 100...

J.P. Maloney en a surpris plusieurs pour sa bonne condition physique. Il devrait aller aussi vite aux guichets...

Il semblerait qu'André Bernickey et ses compagnons de golf Doris Plouffe et Donald Supnock avaient des troubles à voir la balle... hic... hic.. hic.....

Lorsque j'ai demandé s'il y avait beaucoup de femmes au souper, on m'a répondu qu'il y en avait tellement que Jacques Blouin avait enfin trouvé le moyen de s'en trouver une.....

En résumé la soirée a été une réussite avec plus d'une centaine qui ont assisté au souper.

J'ai appris que Jean Mace devait nous quitter à la fin du meeting pour aller travailler à la piste de Shackville Down à Halifax. Espérons qu'ils ne le garderont pas... Il est sûrement le premier responsable du succès des courses à notre piste locale.

Samedi soir, la direction de la piste a rendu hommage à André St-Amour, propriétaire et entraîneur de Skippy Retand qui a été nommé le cheval de l'année pour 1974.

Dimanche après-midi, je me suis rendu compte que la région ne s'occupait pas trop de l'élevage. Il n'y avait aucun 2 ans dans le circuit canadien qui venait de notre

région immédiate.

Honest Chance a gagné la course éliminatoire en 2:04.2 et la finale en 2:06.4 dans la boue.

On a offert \$90,000 à ses proprios après la course et croyez-le ou non mais les proprios ont refusé... Je leur souhaite bonne chance....

En terminant, je tiens à faire remarquer à Roger Brazeau qu'il y a présentement des chevaux ici qui pourraient montrer leurs sabots à son Durell Chip... Il n'y a pas que des "picouilles" à Connaught Park.



# L'AGRICOLE

## Pour la Fête des Pères

Fêtez votre PAPA dans un décor de chasse, en dégustant un délicieux repas  
(Un CIGARE de la HAVANE, sera distribué à tous les PAPAS)

Salle à manger de distinction  
Bar Salon  
Menu d'hommes d'affaire  
Salle de conférence  
à votre disposition

Pour reservation: 986 2762

Vos hotes: Monique, Gaétan et Jean Paquette

(ancien CLUB MOLSON ou LOCHABER BAY CLUB) route 148, entre MASSON et THURSO



### CHOIX DE GILLES

26 sur 93

- 1 - H.T. Eden
- 2 - Flo Frost
- 3 - Allad Dill
- 4 - Osborne Time
- 5 - Stone Gate Valiant
- 6 - D.B. Lenco
- 7 - Aces Choice
- 8 - Fight Back
- 9 - Del Yankee
- 10 - Vanway Beauty

### CHOIX DE MICHEL

23 sur 98

- 1 - Mamie's Prince
- 2 - L.S. Gentree
- 3 - Stupidity
- 4 - Ace Boon
- 5 - Stone Gate Valiant
- 6 - Doree Dost
- 7 - Hay Man
- 8 - Miss Maysmith
- 9 - Soucy Drummond
- 10 - Vanway Beauty



### CUSHION FLOOR, KARAMIK et PRELARTS

BALANCE DE ROULEAUX

A COMPTER DE

Tant qu'il y en aura **\$2.00** V.C.

LES MEILLEURS POSEURS DE LA REGION.

## SPECIAUX INCROYABLES sur tout le stock en magasin !!

### HARDING 100% nylon

1ère QUALITE SOUS TAPIS INCLUS  
Choix de couleurs

**\$7.45** V.C.

### TAPIS OZITE

POUR SOUS-SOL ET CHALET  
CHOIX 8 COULEURS  
GARANTIE 3 ANS

**\$2.89** V.C.

### SHAG SUPREME

ENDOS CAOUTCHOUC  
CHOIX DE 8 COULEURS

**\$6.45** V.C.

### TAPIS bouclé ton sur ton

IDEAL POUR CHAMBRE A COUCHER  
ENDOS CAOUTCHOUC 1ère QUALITE  
OFFRE SPECIALE

**\$5.45** V.C.

POUR SERVICE A DOMICILE, APPELEZ-MOI

DEPOSITAIRE DES PRODUITS "ARMSTRONG"

ACHETEZ DIRECTEMENT DU PLUS GROS DISTRIBUTEUR DE TAPIS A HULL.

FACILITE DE PAIEMENT

CHARGEX

# TAPIS SUPREME

PLAN MISE DE COTE

ENR.

766, boul. ST-JOSEPH, HULL 770-9073



**LA CHASSE AU QUEBEC 1975-76**

Il est peut-être un peu à bonne heure pour discuter de chasse, vu que nous sommes en pleine période de pêche cependant dans le but de vous bien informer vis à vis la saison de chasse version 75, je vous transmets des informations en provenance du Gouvernement du Québec, ministre des informatins.

**LE CHEVREUIL**

En ce qui a trait à la chasse au chevreuil (avec panache seulement) le ministre désire maintenir le statu-quo dans toutes les zones où la chasse était précédemment périmée, ce qui permettra de mieux évaluer le mode de chasse inaugurée en 1974, et en même temps de poursuivre l'étude d'un autre mode de chasse qui serait mieux approprié à l'exploitation de ce gibier. Date d'ouverture dans les F-2, F-3, F-4, du 25 octobre au 5 novembre. Réserve de la Petite Nation partie de la zone F-2 du 25 octobre au 19 novembre.

**L'ORIGNAL**

Les règlements concernant les saisons de chasse à l'orignal sont maintenant basées sur des études beaucoup plus précises, grâce aux nouvelles connaissances acquises à ce sujet, notamment à l'occasion du grand Symposium international sur l'orignal tenu au Québec en mars 1973 et grâce aussi au nouveau mode d'enregistrement de ce gibier à l'aide d'une fiche spéciale et ce depuis 1971, ce qui a permis d'étudier chaque zone en particulier tant en fonction des derniers critères obtenus qu'à la lumière des résultats des 4 dernières saisons de chasse ainsi certaines de ces zones sont nécessairement protégées à l'année à cause de l'absence ou de la trop faible présence de l'orignal. D'autres zones conservent une égale durée de saison de chasse, car l'exploitation actuelle y est optimale ou bien les données biologiques obtenues nécessitent de maintenir le statu-quo afin demieuxévaluer les décisions à prendre si des changements s'avèrent nécessaires.

Date d'ouverture pour l'orignal 1975 dans les zones F-3, F-4, J-1, du 27 septembre au 5 octobre. Aucun changement n'est prévu mais un effort supplémentaire sera effectué pour améliorer l'enregistrement de l'ours noir. Un feuillet explicatif a déjà été préparé afin d'inciter tous les chasseurs à enregistrer ce gibier.

Date d'ouverture pour l'ours noir (partout au Québec) du 1er mai au 31 juillet, à l'automne avec un permis de chasse au gros gibier.

La chasse au petit gibier ne nécessite pas de changements car les données recueillies indiquent qu'aucun problème ne se pose à ce sujet.

**LE LIEVRE ET LAPIN A QUEUE BLANCHE :**

Dans nos environs à partir du 20 septembre au 28 février.

**GELINOTTE HUPPEE ET A QUEUE FINE :**

Partout au Québec du 20 septembre au 31 décembre.

**TETROS DES SAVANES :**

Du 20 septembre au 31 décembre.

Dans ce même feuillet on parle également de saison de chasse à l'arc. Voilà un mode de chasse que je trouve des plus dégeulasse, et vous pouvez être sur que j'en aurai assez long à dire sur ce sujet, avant que la saison de chasse version 75 soit ouverte.

**LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Si vous pratiquez une activité quelconque dans un parc, une réserve ou un terrain de camping protégez l'environnement, en suivant les conseils énumérés plus bas. Il faut toujours déposer ses déchets dans les endroits prévus à ces fins.

2 - ne jamais se débarrasser de ses déchets en les jetant par dessus bord dans une embarcation

3 - protéger les arbres en ne les coupant pas ou en ne les endommageant pas de quelque manières que ce soit.

4 - Lorsqu'on loue un chalet, on doit s'efforcer au moment de quitter les lieux de le remettre en bon état.

5 - Si l'on décide de faire un feu de camp aux endroits désignés à cette fin, on doit toujours veiller à bien l'éteindre au moment de son départ.

6 - Un vrai sportif respecte la tranquillité de ses voisins sur un terrain de camping.

7 - Un vrai sportif ne craint pas de donner des conseils pour freiner l'insouciance ou l'indifférence de ses compagnons lorsque ces derniers ne respectent pas les lois de la nature.

**VAUT MIEUX SE RENSEIGNER AVANT DE SE RENDRE DANS UN PARC**

Les sportifs qui désirent se rendre dans un parc pour la pêche quotidienne ou encore pour profiter du plein air

doivent communiquer avec le bureau central des réservations afin d'éviter les désagréments d'un long voyage inutile. Pour notre région composer le numéro suivant: 1-800-462-5439.(sans frais d'appel). Pour réserver une embarcation on doit téléphoner 48 heures à l'avance.

**LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT C'EST L'AFFAIRE DE TOUS ET CHACUN.**

**SAVIEZ-VOUS QUE?**

Les chasseurs souvent accusés d'être responsables pour la disparition de certaines espèces, sont en sorte ceux qui jouent le plus grand rôle pour la sauvegarde de la faune en général ? En effet, la conservation ça relève des chasseurs. Les chasseurs assurent la plus grande part du support financier aux organismes de conservation plus de 30 millions par année (c'a c'est pas des peanuts). Ces fonds proviennent de trois sources : la taxe d'assise sur les armes et les munitions, l'achat de permis et de licences de chasse des provinces. Ce sont les sources vitales de revenu qui supportent les organismes publics qui travaillent à la recherche et à l'aménagement de la faune et par le fait même contribuent à la préservation des espèces sportives et autres. Sans les chasseurs il n'y aurait pas ou presque pas de conservation.

**LA MARMITE**

Le gros Yves Lauzon, et ses deux compagnons Fern Lauzon et Boiller Bertrand ont fait une pêche quasi miraculeuse de dorés et de brochets. Ne me demandez pas où ils sont allés, apparemment c'est un secret d'état. Félicitations messieurs et pensez à moi quand vous mordrez dans la chair de ces succulents dorés. Maurice Allain lui c'est écarté à la place de rejoindre ses compagnon (dont les noms paraissent plus haut), il s'est ramassé au Lac Fairburn, en compagnie de Ti-Loup (Toyota) Charron et Eddy Sabourin. J'ai passé la plus belle semaine de dire Maurice. Je n'en doute pas en compagnie de ces deux as là, que le poisson morde ou ne mord pas cela fait peu de différence. Maurice a quand même rapporté quelques beles prises (doré et brochet). En compagnie de Ti-Loup j'ai essayé le lac Doyle cependant on a failli se faire enlever par les mouches noires. Ils ne piquent pas cette année de continuer Mauriceils mordent à pleines dents, et ils ont tous une dentition qui ressemble à une scie ronde. Faudrait bien envoyer quelques dentistes faire un tour dans le bout si on veut pêcher dans ces environs. Voilà pour cette semaine.

A la prochaine

**Maintenant Ouvert!**

**ACTION PERFORMANCE CENTER**  
278 ST-ANDRE GATINEAU  
Ronald Brunet TEL: 663-5663

Dépositaire des produits:

- \* Thrush
- \* Edelbrock
- \* Headers
- \* Keystone
- \* Mickey Thompson
- \* M. Gasket
- \* E-T Wheels
- \* Monroe
- \* Cyclone headers moroso
- \* Accel Ignition
- \* Dixco Gauges
- \* Eelco
- \* Hurst
- \* Crane Cams
- \* Holley
- \* Mallory
- \* Grant
- \* Stewart Warner
- \* Offenhauser
- \* Scheiffer
- \* American Racing
- \* Cragar
- \* American Mags
- \* Douglas
- \* Lakewood

**AUSSI PNEUS CONCORDE ET ROUES MAG POUR JEEPS**

**MARCHE LIMBOUR**

Tous les jeudi et vendredi de chaque semaine

**Hotel MANOIR des RAPIDES**

KIOSQUES de...  
FRUITS & LEGUMES  
MARCHANDISE SECHE  
ANTIQUITES

Ou vous trouverez des AUBAINES a des PRIX DERISOIRES

EN SORTANT DE HULL ROUTE 307 NORD

INFORMATIONS Jean Beauseigle  
663-3857

STEA  
netto  
brite  
drap  
Hect  
-----  
MAT  
ratio  
DUG  
Tour  
-----  
PEIN  
Conso  
rait c  
vail g  
nable  
rieur.  
-----  
PEIN  
RIENC  
vail g  
nable.  
-----  
Elec  
Répar  
électr  
cheuse  
repass  
moteur  
tout é  
et de.  
le, 21  
Gatine  
-----  
AM  
M  
Ouver  
9.00  
Sam.  
ou par  
phone  
-----  
VOUS  
VOTR  
de l'a  
produ  
fragra  
d'usag  
territo  
votre.  
COM  
-----  
ou éc  
Point  
-----  
RA  
Répar  
Estim  
Tous  
res, E  
Ronald  
-----  
JON  
Plafon  
Peintu  
térfeur  
toutes  
grauit  
ti.  
-----  
Peintu  
inté  
cuisin  
etc.,  
VICE

# ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney  
Gatineau

## TRAVAUX

**STEAMATIC** de Hull, nettoyage de tapis, lambrinte, nettoyage à sec, draperies et meubles. Hector Gauthier 771-2517

**MATELAS** neufs et réparations de tous genres. DUGUAY & TESSIER Touraine, 568-3601

**PEINTRE COMPETENT** - Conscientieux, accepterait contrat peinture, travail garanti, prix raisonnable, extérieur et intérieur. 663-7118

**PEINTRE 15 ANS D'EXPERIENCE** - Tapisserie, travail garanti, prix raisonnable. 663-1540

**Electricien LICENCIE**  
Réparations d'appareils électriques - poêles - sècheuse - laveuse, fer à repasser - grille-pain - moteur - aspirateur - tout éléments de fourneau et de surfaces. A. Gravelle, 212 East Gatineau. 663-2258

**AMEUBLEMENT MALPHI**  
MEUBLES USAGERS  
Ouvert jeudi et vendredi : 9.00 A.M. - 9.00 P.M. Sam. : 9.00 A.M. - 5.00 ou par rendez-vous, téléphonez : 771-8213

**AVON**  
VOUS VOULEZ ARRONDIR VOTRE BUDGET ? Gagnez de l'argent en vendant des produits-cosmétiques, des fragrances et des articles d'usage quotidien dans un territoire exclusivement votre. COMPOSEZ : 777-7806 ou écrire à : C. P. 6, Pointe-Gatineau, Qué.

**RAM ROOFING**  
Réparations générales Estimation gratuite Tous genres de couvertures, Equipement complet Ronald Desjardins, prop. 663-0554

**FINISSEURS DE JOINTS DE GYPROC**  
Plafonds de fantaisie. Peinture extérieure et intérieure. Rénovations de toutes sortes. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. RAYMOND : 663-8592

**PEINTRE**  
Peinture extérieure et intérieure, tapisserie de cuisine, chambre, salon, etc., OUVRAGE ET SERVICE GARANTI 663-2258 643-1544

**20 ANS D'EXPERIENCE**  
A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite. Vaste choix de tissus et de cuvette. Charles Hector La Casse, 236 Bélec, Gatineau, 663-5096

**MACHINE A COUDRE** - Bernina-Omega, brother, vente & location. Acceptons les échanges, réparations de toutes marques de machine incluant Singer. 396 Principa. Gatineau, 663-6074

**POUR VOTRE POELE** - Elements de surface, de fourneau, et contrôles de toutes sortes. 663-6074

**REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE** - Service à domicile. Ouvrage garanti de 1 an. Aussi location. 663-9726

**FINISSEUR DE JOINTS "GYPROCK"** - Plafonds soufflés, ouvrage garanti estimation gratuite. 663-7376

**ARGENT COMPTANT**  
Pour vos vieux meubles ou tout autres articles. DEBARASSEZ! PROFITTEZ! 771-8213

**DEPOT DE REPARATION**  
Moteurs à gazoline, soudure, tondeuses, motocyclettes, réparons à peu près tout en mécanique. 831 Boul. Maloney, Templeton 663-9823

**SIGISBERT BRETON ENRG.**  
Réparation à domicile, laveuse, sècheuse, poêle. OUVRAGE GARANTIE 777-5460

**RESIDENTIE!**  
**\$15**  
SHAMPOING - TAPIS 663-6615 663-9304 soir jour  
COMMERCE : ESTIME

**Rembourreur L & L Upholstery**  
Vaste choix de tissus et matériel, sofa, chaise, etc. Estimation et livraison gratuite. Après 6.00h 551 Boul. St-René, Gatineau. 643-1833

**Plomberie & Chauffage BLS**  
Plumbing & Heating  
106, ST-ANTOINE  
POINTE-GATINEAU, QUE.  
Réparation de tous genres  
Installation : résidentielle et commercial  
24 hrs service  
BUR. 776-5667  
N. BUREAU: 777-0839

**Rembouillage de meubles**  
Fauteuil, set de salon set de cuisine. Grand choix de tissus à domicile. A. Maisonneuve Estimation et livraison gratuite 663-4878

**BRIQUETEUR**  
SPECIALITES : Foyers, caves en blocs, cheminées maisons en brique, réparations de tous genres. ESTIMATION GRATUITE 663-0646

**JACK'S WASHING MACHINE Réparation**  
Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, congélateur, etc. 663-8888

**REFRIGERATION**  
Achat, Ventes & Réparations. Appareils ménagers Neufs & usagés  
**TEMPLETON REFRIGERATION**  
319 Boul. Maloney Templeton, Qué. 663-1234

**Gatineau Réfrigération**  
AIR CLIMATISE REFRIGERATION  
NOUS SERVONS:  
\* HOTELS  
\* RESTAURANTS  
\* EPICERIES  
\* RESIDENCES  
\* FERMS BULK TANK  
\* ETC  
663-3831  
663-4697

**A VENDRE** - Table de pique-nique ensemble de parterre d'artisanat rustique, des tables antiques, etc. 663-2124

**A VENDRE** - Chaloupe aquafun de Bombardier, moteur 9 forces, 9 pieds de long à \$450.00. Buffet vaisselier antique 108 ans, \$250.00. Carabine 22, Ithaca, 1 coup, mécanisme à levier \$40.00. Table chromée \$10.00. 663-3613

**A VENDRE** - Ensemble de cuisine, grande table et 6 chaises, pratiquement neuf, \$75.00. Après 6.00 663-1257

**OCCASION UNIQUE** - Plusieurs chaînes-stéréo, complètes non déballées avec garantie, incluant haut-parleurs, amplificateurs 40 à 60 watts, tables tournantes et 8 pistes, écouteurs, table incluse, à prix dérisoire; à voir! Aussi stéréo d'auto 8 pistes Sanyo, 3 modèles, radios électriques, etc. 663-3516

**A VENDRE** - Fiat 1970, 850, sport, décapotable, demande \$500.00 ou meilleure offre. 663-1463

**A VENDRE** - Lit continental 30 pouces, très propre les 2 morceaux à \$40.00. 663-4413

**A VENDRE** - Galerie en fer entourée de 4' X 8' avec marches à gauche. Appelez après 1.00h : 663-5277

**FOR SALE** - 2 girls, 20 inch bikes, good condition. \$20.00. 663-8973

**A VENDRE** - Tondeuse "Black & Decker", bonne condition, 2 boyaux d'arrosage, deux arrosoirs. Le tout \$50.00. 663-9753

**MAISON A VENDRE** - 4 ch. à c., salon, salle à manger avec tapis, cuisine, salle de séjour ou bureau, grand lot, prix : \$35,000.00. 986-3740

**TEMPLETON-OUEST** - 141 X 200, (42,000 pieds carrés), terrain plat, près Polyvalente Gatineau, \$6,000.00. 663-1982

**A VENDRE** - Grand miroir antique 3' X 8' avec support. Lustre en cristal Bicyclette Raleigh de Luxe neuve équipée au complet Tapis de laine gold, 20 X 11 1/2". 663-1982

**EPICERIE ST-ANTOINE**  
68 ST-ANTOINE  
POINTE-GATINEAU  
bière, viande froide, livraison gratuite. 771-6519

## A VENDRE

**A VENDRE** - Grande balancoire, table et parapluie de parterre, \$200. pour le tout. 344 Iberville, Gatineau.

**A VENDRE** - Terre noire bonne pour jardin et parterre. Nous délivrons seulement 663-3328

**A VENDRE** - Balancoire de parterre, fleurie bleue et toit avec housse en plastique, \$100.00. 663-6802

**A VENDRE** - Tête de lit double en osier blanc. Vestes de sauvetage pour enfants. 643-1968

**A VENDRE** - Machine à laver et sècheuse, bonne condition, \$100.00 ou meilleure offre. 725-2376

**A VENDRE** - Station wagon Dodge 1968. 771-1610

**A VENDRE** - Tente roulotte et tente cuisine 663-0327

**A VENDRE** - Congélateur 19 pi. cubes, \$200.00. Après 5.00h : 643-2659

**A VENDRE** - Accordéon piano de marque italienne, 60 bases, parfaite condition, prix à discuter. 663-7830

**STEREO** - A partir de \$1.50 par semaine. 770-1117. Après 8.00h : 729-9866

**A VENDRE** - Cèdre de 30 pouces à 8 pieds, pour haie de cèdre. 663-6504

**A VENDRE** - Laveuse essoreuse avec rouleaux, Kenmore, excellente condition, \$50.00. 663-2080

**A VENDRE** - Camion Dodge Step Van, 1969, bonne condition. 663-0246

**A VENDRE** - Poêle électrique 30 pouces, avocado, complètement automatique \$200.00. Plein jour, bouclé blanc avec motif brun, 120 X 95, \$40.00. 824-3869 ou 731-3788

**A VENDRE** - Equipement complet à gaz propane pour chalet. 643-1664

**A VENDRE** - Tente roulotte toit en toile, avec cuisinette, 10 X 10 pi. 663-2124

**TERRAIN A VENDRE** - 100 X 100, à Ste-Rose. Appelez après 5.00h : 663-8255

**SET DE CHAMBRE** - \$2.00 par semaine. 770-1117. Après 8.00h : 729-9866

**SET DE SALON** - A partir de \$199.00. 770-1117. Après 8.00h : 729-9866

**SET DE CUISINE** - A partir de \$1.00 par semaine. 770-1117. Après 8.00h : 729-9866

**Domaine des PINS**  
120 terrains a vendre  
SUR LE BORD DE L'EAU AVEC PLAGES  
(conditions faciles)  
S'adresser à SYLVIO ST-JEAN  
ST-ANDRE AVELIN  
8 milles de St-André, Tél. 428-3166  
vers Chenéville

**REPARATIONS GENERALES**  
Finisseurs de joints "Gyprock"  
PLAFONDS SOUFFLES - REPARATION DE COUVERTURES  
PEINTURE INTERIEURE & EXTERIEURE  
ESTIMATION GRATUITE  
568-4972 OUVRAGE GARANTIE 568-4970

**ATTENTION!**  
**PAVAGE**  
10% de reduction  
DES MAINTENANT  
ESTIMATION GRATUITE  
**C. F. PAVING**  
771-4718

# ANNONCES CLASSEES

## Gatineau Moving and Transfer

Complete insurance coverage and packaging  
Assurance couvrant le tout et emballage

SERVICE 24 HRS TEL: 771-0210

## Construction de tous genres

Maison, garage, abri d'auto, chalet, charpente, sallé de jeux finition intérieure et réparations générales.

ESTIMATION GRATUITE  
**B. PARIS 663-6124**

## Entreprise Québécoise de Dynamitage Spécialisé

COMPRESSEUR A LOUER  
ESTIMATION GRATUITE

R. DESGAGNE

1. CHARETTE 663-0417 GATINEAU

## RENOVATION G. V.

Finition de sous-sol  
Menuiserie générale  
Plomberie  
Chauffage  
Salle de Bain



Gatineau, Qué. Tel. 643-1146

TEL: 663-3984 338, RUE ST-ANDRÉ, GATINEAU

## FRANÇOISE TEXTILE Inc.

TISSUS EXCLUSIFS POUR ROBES  
DECORATION INTERIEURE

Estimation gratuite sur rendez-vous | **663-3984**

## CAVALIER PAVING

ENTREE DE COURS  
RESIDENTIELLE ET COMMERCIALE



SEALER POUR ASPHALTE  
REMPLISSAGE

Estimation **663-6380**

## G.G.A. CONSTRUCTION Ltée

ENTREPRENEUR en BETON  
FOOTING et FONDATIONS

MENUISERIE résidentielle & commerciale  
ESTIMATION GRATUITE

ANGERS R.R.1 TOURAINE  
**663-4187 568-3318**

## TRUDEL

LE **Déménageur** ENRG.  
LOCAL ET LONGUES DISTANCES  
ENTREPOT  
GATINEAU  
663-2119  
986-8390  
BOITE POSTALE 221

## A LOUER

LOCAL A LOUER - Commercial ou Industriel, 8000 pieds carré, 720 Boul. St-René, libre le 1er juillet, 568-3003

LOGIS A LOUER - Templeton, petit logis, meublé, chauffé, éclairé, \$145.00 par mois, 663-5881

LOGIS A LOUER - Libre le 1er juillet, 1 ch. à c., chauffé, stationnement et entrée privée, 663-0158

GATINEAU 1 ch. à c., haut de duplex, salon, cuisine, tapis, stationnement, 418 Antoine coin St-René, \$139, 731-7154

ESPACE DE BUREAU A LOUER - au 1 de la rue Champlain, à Pointe-Gatineau, 771-1890

POINTE-GATINEAU - 3 ch. à c., salon, cuisine, stationnement, 731-7154

MAISON A LOUER - Gatineau, nouveau, 3 ch. à c., salon, cuisine, 731-7154

A LOUER - Maison semi-détachée, rue Antoine, 3 ch. à c., 1½ salle de bain, chauffé, éclairé, \$240.00 par mois, Jour: 663-1078, Soir: 663-3113

GARCONNIERE - Rue Lafontaine, possession le 1er juillet, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$125. par mois, 663-5047

GATINEAU A LOUER - Garconnière, libre immédiatement, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, salle de bain complète, stationnement, entrée privée, 663-2776

OFFICE A LOUER - 5300 pi. carré, avec stationnement, chauffé, éclairé, air climatisé, situé Boul. Gréber, 2e plancher. Pour informations: Avant 5.00h: 235-5764, Après 6.00h: 733-6782

POINTE-GATINEAU SOUS-SOL - Bachelor, chauffé, éclairé, meublé, \$135.00 par mois, 770-0696

## LOCATION DE TV DE HULL



Vente Service Location  
230 Kent  
Angle Kent & Sacré-Coeur  
André LESAGE  
771-3233

## A LOUER Mini bull pour terrassement

**663-4512**

## J. S. SAUVE Chauffage ENRG. Heating REG'D

ESTIMATION GRATUITE SERVICE DE 24 HEURES  
13 Blv. Lafortune Pointe-Gatineau 770-3095

INSTALLATION REPARATION(systeme central) CHAUFFE-EAU CHAUFFE-PISCINE FILTRE ELECTRONIQUE



BUR.: **776-6200** RES.: **827-2322**

## PLOMBERIE DOQUETTE PLUMBING



PLOMBERIE GENERALE, REPARATION ET ESTIMATION GRATUITE  
**40 Adrien Robert**  
Park Industriel

## DORION GARAGE

Mécanique Générale

DU LUNDI AU VENDREDI

8: AM à 5: PM

7: PM à 9: PM

SAMEDI

8: AM à 5: PM

**10 Galipeau Pointe-Gatineau**  
Tél. 770-4485

## LEN'S RADIATOR

20 GREBER (HWY. 8)

POINTE-GATINEAU, QUE.



RADIATEURS - CHAUFFÉRETTES  
RESERVOIRS D'ESSENCE  
RADIATORS - HEATERS - GAS TANK

NETTOYAGE & REPARATIONS

## MONGEON

355 FRONTENAC

Menuiserie & Aluminium  
Charpente & Finition intérieure  
Revêtement & Gouttières

ESTIMATION GRATUITE **663-2356**

## G.P. REMBOUREUR

836 Blv. St-René

Prop. G. Plamondon

Confiez vos travaux à des spécialistes en recouvrement

\*sets de salon 2 remboureurs de 8 années  
\*sets de cuisine d'expérience à votre service  
Vaste de choix de tissu

ESTIMATION GRATUITE JOUR SOIR **663-3256**

## CONSTRUCTION de tous GENRES

maisons, garage, abris d'autos,  
installation d'aluminium

PARKER & FRERES Apres 6.00h  
580 Watts, Gatineau **663-9445**  
**663-7501**

## CENTRE ELECTRONIQUE

Pierre Duguay, propriétaire

SERVICE A DOMICILE

5 techniciens à votre service

**663-4625 663-4228**  
378 Principale, Gatineau

## GONNOT AUTO BODY

ROUTE 8 TEMPLETON USE AUTO PARTS

Débosselage, peinture,  
fibre de verre, frame

ESTIMATION GRATUITE 663-2012

R. Gemme, pres. Gerant Res:663-7661  
C. Gonnot, Assistant

## Réparations de MACHINES A COUDRE

SINGER, KENMORE, WHITE, OMEGA, BROTHER  
ET TOUTES LES AUTRES MARQUES

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

JOUR **663-9726** SOIR **663-3113**

# ANNONCES CLASSEES

Les ANNONCES CLASSEES ne sont pas acceptées par TELEPHONE!

## garçons ou filles

Voici une occasion de gagner de l'argent supplémentaire. DEVENEZ CAMELOT pour la distribution de la Revue de Gatineau, près de chez-vous.

Appelez: **663-4860**

remboursur **TEMPLETON** upholsterer

Spécialités: Styles Provincial Français et Italien

**MARCEL ESSIAMBRE, prop.**

837, BOUL. ST-RENÉ 663-8215

**TEMPLETON**

## NETTOYAGE DE FOURNAISES

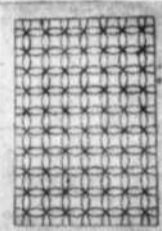
Service de **\$12.00** Temps limite  
24 heures **777-8088**

## PIERRES A PATIO

DIFFERENTES GRANDEURS INFORMATION

40 Blv. Greber, Pointe-Gatineau

**771-1195**



## COUVREUR DE COUVERTURE DE TOUS GENRES

MAISONS NEUVES ET CHALETS MENUISERIE GENERALE ESTIMATION GRATUITE

A. Gosselin

210 Principale

**663-0574**



**777-4975**

82, ST-ANTOINE

POINTE-GATINEAU

## STEAMATIC de HULL



"NOS CLIENTS AFFIRMENT QUE NOUS SOMMES LES MEILLEURS LAISSEZ NOUS LE PROUVER"

"OTHERS MAY SOUND LIKE IT, NOBODY CLEANS LIKE IT"

HECTOR GAUTHIER PROP. 99 Nicolet, Hull Qué.

**771-2517**

APRES LES HEURES APPELEZ 770-2763

## DIVERS

GARDERIE PRIVEE "BOURASSA" - Garderai enfants de 2 ans et plus à l'heure, journée et semaine. Du lundi au vendredi de 7.00 a.m. à 6.00 p.m., Directrice Mme Cécile Lusignan. 663-7338

AVEZ-VOUS DES PROBLEMES DE GARDIENNE - Pourquoi pas vous renseigner sur cette garderie privée, licenciée, ouverte à l'année du lundi au vendredi de 7 a.m. à 6 p.m. 663-3168

LINCENSED PRIVATE DAY CARE CENTRE - Opened year round Monday to Friday, from 7 a.m. to 6 p.m. For more informations 663-3168

JEUNE FILLE DE 18 ANS IRAIT GARDER - Les fins de semaine. Demandez Lyne: 663-2130

RENCONTRE ROMBO & JULIETTE - Tous les ages professionnels, métiers. Rendez-vous illimités, renseignements gratuits. 749-5472 ou 741-0182

ATTENTION - Vous aimez nos produits FULLER BRUSH commande téléphonique ou sur rendez-vous. Un seul numéro: 663-1037

GARDERAI ENFANTS - Chez-moi, bien entretenu, bon repas, français ou anglais, de 7 a.m. à 6p.m. 663-1607

ACHETERAIS FRIGIDAIRE Poêle, mobiliers de chambre à coucher, de salon, de cuisine, T.V., stéréo, pour meubler 2 bachelors. 663-6813

AIMERAI GARDER ENFANT de 5 mois à 3 ans, du lundi au vendredi, laver, nourrir, coucher, \$35.00 par semaine. 663-2373

## DEMANDE

DEMANDE - Fille de table expérience requise, 20 ans et plus. Aide générale pour cuisine. 663-4584

HOMMES OU FEMMES DEMANDES - Pour vendre enseignes lumineuses. Envoyer nom et numéro de téléphone a/s Promotion Signex, C. P. 127, Gatineau.

PASSAGERS DEMANDES - Proximité Labrosse et Notre-Dame au Centre-Ville d'Ottawa, départ 7.30 a.m. retour 4.30 p.m. Demander Peter Graham. 663-3206.

ON DEMANDE LOCATAIRES - Logis de 2 ch. à c., salon, cuisine, chambre de bain au complet, libre le 1er juillet. 663-0795

## A & D ST-JEAN

Aluminium Finition EXTERIEURE - SOUS-SOL

GATINEAU

ST-ANDRE AVELIN

ANDRE **663-1231**

DONOZA **428-3129**

## Michel Desjardins

représentant de

PAT PLANTE AUTO Ltee 850 boul. St-Joseph, Hull.

Je vous invite à VENIR ME CONSULTER pour l'ACHAT DE VOTRE PROCHAINE VOITURE NEUVE ou USAGEE.

770-0220



## LEONARD CHARETTE EXCAVATION

R R 2 Gatineau 663-3730

Terre a parterre Gravier Sable

Location de bulldozer Creusage de caves Pierres concassees



## PAYSAGISTE GATINEAU

# LANDSCAPING

**tourbe**

délivrée OU posée

**770-0158**



UN SEUL VERRRE D'EAU NE RESTE PAS SANS RECOMPENSE  
EMMAUS VOUS TEND LA MAIN AU NOM DE CEUX QUI NE LE PEUVENT PAS.

TOUT CE QUI EST SERVIABLE:

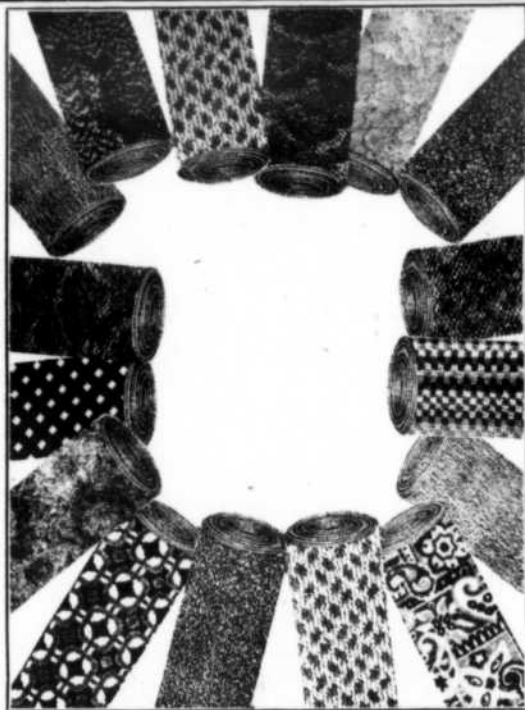
- \* meubles.
- \* linge
- \* poêles, etc.

APPELEZ: 771-5309 771-4566

# PILON LTEE

LE PLUS GRAND CENTRE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION DE LA REGION

## SPECIAL SUR TAPIS



### CAREFREE

CE TAPIS EST A 100% NYLON A FILAMENT CONTINU TOUFFETE DE MANIERE A DONNER UN EFFET BOUCLE

COULEURS EN MAGASIN: vert, bleu, rouge, rouille, or, avocado

**\$ 3.99** v.c.

### TOPSY TURFY

TAPIS SHAG 100% NYLON  
COULEURS VARIEES  
MOTIF TOURBILLON  
S'INSTALLE FACILEMENT PAR UN NON-PROFESSIONNEL

COULEURS EN MAGASIN:  
rouge, orange, or, beige, vert, mauve

**\$ 6.95** v.c.

### CHLORE POUR PISCINE

75 liv.....	\$54 <sup>50</sup>
25 liv.....	\$24 <sup>00</sup>
10 liv.....	\$10 <sup>00</sup>
5 liv.....	\$6 <sup>25</sup>
<b>SABLE POUR FILTRE</b>	
100 liv.....	\$8 <sup>00</sup>

### TABLES DE PIQUE-NIQUE



Naturel non assemblée	<b>\$32<sup>00</sup></b>
Naturel, assemblée	<b>\$35<sup>00</sup></b>
Assemblée avec teinture	<b>\$43<sup>50</sup></b>
payé et emporté	

### ARBORITE

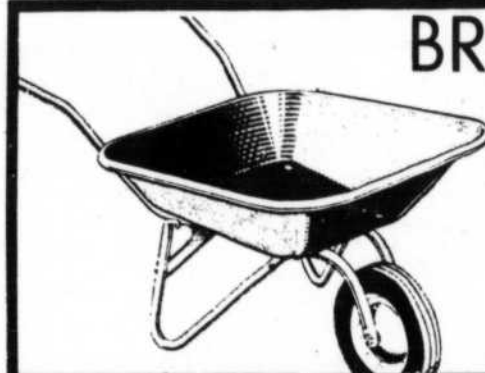
1 16" X 4'-0 X 8'-0" **\$9.75**  
couleurs discontinuées



### BALANÇOIRE EN BOIS

FACILE A ASSEMBLER

**\$79.95**



### BROUETTE POUR JARDIN

MODEL 909	<b>\$14.50</b>
MODEL 903	<b>\$23.95</b>
MODEL AC24	<b>\$54.95</b>
MODEL 1035	<b>\$64.95</b>

### PORTE MOUSTIQUAIRE

7/8" X 2'8" X 6'8" et 7/8" X 2'10" X 6'10"

BOIS DE CEDRE **\$16.99**  
Payé et Emporté

### BARDEAU D'ASBESTOS

COULEURS: rouge, vert, bleu

LE PAQUET **\$2.00**  
Payé et Emporté

### PLANCHE MURALE

LAUAN 4' X 8'

**\$4.29**  
Payé et Emporté

VOYEZ NOTRE ASSORTIMENT DE MEUBLES DE PARTERRE "SUN-LITE"

### FOYER FRANKLIN

DE SELKIRK METAL BESTOS  
IDEAL POUR CHALET OU SOUS-SOL

PRIX REGULIER \$379.00

### SPECIAL

**\$264.00**



## PILON Ltee

5 Boul. Montclair, Hull

771-5841

GALERIES DE HULL

MONTCLAIR BLVD.

ST. JOSEPH BLVD.



NOUS ACCEPTONS  
MASTER CHARGE  
CARTE PAL  
CHARGEX

A

Vol. 16

Canal 2

Blit  
same

Tous ce  
grand artis  
qui se nom  
Un musicie  
re, un co  
grand talen  
sensible qui  
choses pour

Gerry a  
chansons q  
"L'Outaoua  
né ma vie  
première  
parle de no  
est mainten  
"J'ai donné

Tirag  
chez

Samedi  
Magasins A  
Assad prés  
secrétaire  
tirage du bi  
de Carleton  
Gatineau.

Luc M

un

ca

Luc M  
sergent de s  
500 Hull-Ro  
smaines en  
comporteme  
mérité cette

